

Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinesten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaftte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

G.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

legen : repartir la contribution sur l'ancien pié. Ein gut auf den fuß der land-tax pachten : affermir une terre sur le pié de la taxe ordinaire. Die müns nach dem Leipziger fuß vrägen : fraper de la monnoie sur le pié de Leipzig.

Fuß-angel, s. m. [t. de guerre] chaufe-trape. Den wallbruch mit fuß-angeln befreuen : fumer la brèche de chaufe-trapes.

Fuß-bad, s. n. lavement des piés.

Fuß-banc, s. f. Fuß-schemel, s. m. marche-pié ; escabeau. Auf die fuß-banc treten : monter sur le marche-pié.

Fuß-becken, s. n. Fuß-wanne, s. f. bassin [cuveau] à laver les piés.

Fuß-boden, s. m. plancher. Einen fuß-boden strecken : plancher une chambre.

Fuß-brett, s. n. pié de lit : partie du lit, on l'on met les piés.

Fuß-eisen, s. n. ceps. Einem gefangenen die fuß-eisen anlegen : mettre les ceps à un criminel. Die füsse in den eisen haben : avoir les ceps [fers] aux piés.

Fussen, v. n. s'apuier ; faire fond. Auf eines ansehen ; verheissen gen. Fussen : s'apuier [faire fond] sur le credit ; les promesses de quelcon.

Fuß-fall, s. m. action de se jeter [se proster] aux piés de quelcon. Dem König einen fuß-fall thun : se jeter aux piés du Roi.

Fußfällig, adj. Vor einem fußfäl-lig erscheinen : être proterné aux piés de quelcon.

Fuß-flasche, s. f. Fuß-wärmer, s. m. chaufrette ; chaufe-pié ; demoiselle.

Fuß-gänger, s. m. homme à pié ; pieton. Reuter und fuß-gänger : gens à pié & à cheval. Er ist ein guter fußgänger : il est bon pieton.

Fuß-gestelle, v. Seulen-fuß.

Fuß-hader, s. m. Fuß-tuch, s. n. torchon.

Fußgen, am forb, s. n. [t. de varier] barre de panier.

Fußig, adj. qui a des piés. Ein fußiger topf : pot à piés.

Fuß-knecht, s. m. fantassin ; homme de pié. Hundert fuß-knechte : cent fantassins ; hommes de pié. Ein regiment fuß-knechte : un régiment de gens de pié ; d'infanterie.

Fuß-kuß, s. m. [bey Päbstl. Zeil.] balement.

Fußlein, s. n. peton ; petit pié.

Fuß-schemel, v. Fuß-banc.

Fuß-socke, s. f. chauflon.

Fuß-soble ; Fuß-sole, s. f. planche du pié.

Fuß-tapf, s. m. pas ; trace ; vestige. Einem auf den fuß-tapffen nachfolgen : suivre quelcon à la trace ; suivre la trace.

In eines fuß-tapffen treten : prov. suivre [marcher sur] les traces de quelcon ; l'imiter. Er tritt in die fuß-tapffen seiner voretern : il suit ses ancêtres à la piste.

Fuß-steig, s. m. sentier. Fuß-steig durch das gehege : faux-furiant. [t. de chasse.]

Fuß-stück des schildes : [t. de blason] plaine.

Fuß-tritt, s. m. an einer kutsche : marche-pié de carosse.

Fuß-tuch, v. Fuß-bader.

Fuß-volck, s. n. infanterie.

Fuß-wärmer, v. Fuß-flasche.

Fuß-waschen, s. n. [t. consacré] Das fuß-waschen Christi : le lavement des piés ; notre sauveur lavant les piés à ses apôtres. Das fuß-waschen am grünen donnerstag : le lavement des piés : cérémonie qui se fait le jeudi saint par les personnes dévotées du premier rang.

Fuß-wasser, s. n. bain à laver les piés.

† Fuß-weg, m. f. sentier.

Fuß-wurzel, s. f. Border-fuß, s. m. tarle.

Futter, s. n. nourriture ; fourrage ; pâture. Hart futter : nourriture de grain. Rauch futter : fourrage. Dem vien sein futter geben : donner la nourriture [pâture] aux bestiaux. Futter auf den winter angeschaffen : pourvoir aux fourrages pour l'hiver.

Den pferden ein futter geben : faire repaire les chevaux. Die reise in einem futter thun : faire le chemin sans repaire.

Futter auf so viel pferde haben : avoir tant de chevaux nourris & entretenus.

Futter, s. n. doublure ; fourrure. Taffet zum futter nehmen : prendre du taffetas pour la doublure. Ein fuchs ; zobel ic. futter : une fourrure de peaux de renard ; de martre zibeline.

Futter ; Futteral, s. n. étui. Brillen ; scheermesser ic. in einem futter : des lunettes ; rafoirs dans un étui.

Futter-bole, s. f. Futter-bret, s. n. dosse.

Futter-hemd, s. n. kamisol : chemisette ; camisole.

Futter-kammer, s. f. grenier au fourrage ; à l'aveine.

Futter-kasten, s. m. cofre à l'aveine.

Futter-marschald, s. m. fourrier.

Futter-maur, s. f. [t. d'archi-tecture] revêtement. Futter-maur eines walls : chemise.

Füttern, v. a. faire repaire ; nourrir. Das vien ; die pferde füttern : faire repaire le bétail ; les chevaux. Man muss die pferde wohl füttern, wenn sie arbeiten sollen : il faut bien nourrir les chevaux, pour les faire bien travailler. Jungs vogel füttern : bequeter de petits oiseaux. Ein imager pferd wacht füttern : engrer.

Füttern, v. n. repaire. Wenn wir drey meilen gefahren, wollen wir füttern : quand nous aurons fait trois lieues, nous repaîtrons.

Füttern, v. a. doubler ; fourrer. Ein kleid mit taffet füttern : doubler un habit de taffetas. Einen rock mit füchsen ic. füttern : fourrer un juste-au-corps de peaux de renard.

Futter-nech, s. n. [t. de male-tier] moreau.

Futter-sack, s. m. sac à lave-veine.

Futter-schneider, s. m. celui qui hache la paille pour les chevaux &c.

Futter-schwinge ; Futter-wanne, s. f. vanette.

Futter-tuch, s. n. peluche ; revêche.

Fütterung, s. f. nourriture ; fourrage. Fütterung auf den winter : fourrage pour l'hiver. Für die fütterung des viehes forge tragen : avoir soin de la nourriture des bestiaux.

Fuß, v. Fog.

† Fuy ! oder pfui ! Fi !

G.

Cette lettre se prononce par tout comme le G. des François devant a, o, u, mais il faut prendre garde de n'en pas confondre la prononciation avec celle du K ou avec celle de l'J comme on fait en quelques provinces d'allemande.

† Gabe, s. f. don ; donation ; present ; prix ; talent.

† Eine freywillige gabe : don gratuit.

† Ein Neujahrs-gabe ; étrene.

† Göttliche gnaden-gaben : les dons de la grace de Dieu.

† Ein mann von herrlichen gaben : un homme qui possède de grands talents ; qui a de belles qualités de l'esprit.

† Er hat die gabe zu predigen : il a le talent de la chaire ; prédication.

† Gabe :

gab. gag.

† Gab, impot. Die unterthanen von schweren gaben befreien: sou-lager les sujets des impots dont ils sont chargés. Die gaben ab-tragen: a quiter [paier] le tri-but; les impots. Der König hat seinen soldaten gaben ausge-thlet: le Roi a fait des liberali-tés [largefes] à ses soldats; troupes.

Gabel, *s.f.* fourche; fourchette. Das heu mit der gabel aufnehmen: amasser le foin avec la fourche. Messer und gabel: couteau & fourchette. Ein rebbun auf der gabel zerlegen: trancher une per-drix au bout d'une fourchette.

Gabel, [*t. de blason*] gousset.

Die musquet auf die gabel brin-gen: [*t. d'exercice militaire*] met-tre le mousquet sur la fourchette.

Gabel-diechsel, *s.f.* [*t. de charron*] limon.

Gäbelein, *s.n.* fourchette.

Gäbelein der wein-reben: fourchette; nille; fleau.

Gabel-fahrerin: Gabel-reute-rin, *s.f.* [*mot injurieux*] for-cière.

Gabelförmig, *adj.* fourchu.

Gabel-holz, *s.n.* bois fourchu.

Gabel-holz in den schiffs-zecken: courbaron: Gabel-holz, damit das gallion an den vorder-stäben vest gemacht: gibelot. Hölderne quer-bänder an den gabel-hölzern einer gale: fotoforins.

Gabel-stich, *s.m.* coup de fourche.

Hütet euch vor gabel-stichen, drey machen neun löcher: prov. on se fert de ce proverbe en alle-magne: pour se moquer de ceux qui craignent, où il n'y a rien à craindre.

Gabel-stiel, *s.m.* manche de four-che ou de fourchette.

Gabel-zind, *s.m.* fourchon. Eine miß-gabel hat drey zinden: une fourche a trois fourchons.

Gäckeln; gäckeln, *v. n.* babil-ler; caqueter.

Gäckely, *s.f.* Gegäckel, *s.n.* ba-bil; caquet.

Gäckler, *s.m.* babillard; caque-teur.

Gäcklerin, *s.f.* babillardre; caque-teuse.

Gade, *s.m.* [*mot de province*] étagé. v. Stock.

Gade, boutique. v. Kram; La-den.

Gaffen, *v.n.* babauder. Auf den strassen gaffen gehen: aler babau-dant par les rues; bafer.

Gaggen; gagen, *v.n.* jargon-ner: c'est le cri de l'oise & de la poule.

gag. gal.

Er kan weder gaggen noch ever legen: prov. il se dit d'un homme qui n'est bon à rien.

Gähe, *s.f.* roideur. Einen berg ersteigen, ungeachtet seiner gähe: monter une montagne malgré sa roideur.

Gähe, *adj.* rude; roide; escarpé. Ein gähe berg: une montagne roide. Ein gähe fels: un rocher escarpé. Der hang des berges ist nicht gähe: la pente de la montagne n'est pas rude.

Gähe, soudain; prompt; subit; précipité. Eine gähe bewegung: mouvement soudain; prompt. Gäh tod: mort soudaine; subite. Gähz zufall; veränderung: accident; changement subit. Gähz rath; vornehmen: conseil; entreprise précipitée. Gähz jorn: colere prompte.

Gähe, gähling, *adv.* subitement; soudainement; promptement; précipitamment. Gähling auf-siehen: se lever précipitamment &c.

Gähnen, *v.* Gänden.

Gähzornig; jachzornig, *adj.* prompt; violent.

Gäl, *v.* Gelb.

Es wird mir grün und gäl vor den augen: prov. il me prend un trouble; une émotion; une dé-faillance; un mal de cœur.

Gälschnabel; Gelschnabel, *s.m.* [*t. de fauconnerie*] bec-jaune; bé-jaune: oiseau jaune.

Gälschnabel, *[t. de mépris]* bé-jaune; jeune homme niais.

Galderey, *s.f.* [*t. de marine*] ga-leries.

Galee, *s.f.* galere. Auf die galeen verurtheilet; geschmiedet: con-damné; mis aux galeres.

Galeen-ander, *s.m.* [*t. de marine*] fer.

Galee-bursch, *s.m.* galerien; for-gat.

Galee-hur, *s.f.* [*t. injurieux*] pu-tain abandonnée; prostituée.

Galee-seegel, *s.m.* marabout.

Galeen-zelt-stangen, *s.f.* [*t. de marine*] pertegues.

Galg; Galgen, *s.m.* potence; gibet. Zum galgen verurtheilen: condamner à la potence; au gi-bet. An den galgen henden: mettre à la potence. Zum gal-gen hinaus führen: mener au gi-bet.

Da steht galgen und rad drauf: il y va du gibet; il n'y va pas de moins que de se faire pendre.

Leute die es auf galgen und rad wagen: gens de sac & de corde.

Was an galgen gehört, ersäuft nicht: prov. le gibet ne perd point ses droits.

gal. 225

Geh an galgen! [*t. injurieux*] va te faire pendre.

Galgen-art, *s.f.* race de pendard.

Galgen-berg, *s.m.* éminence [col-line] où il y a un gibet planté.

Galgen-braten, *s.m.* homme pen-dable; pendard.

Galgen-dieb; Galgen-schelm;

Galgen-schwengel; Galgen-

vogel, *s.m.* pendard. Galgen-vogel, der einen andern zu be-nens-würdigen dingern verleitet: traine-potence.

Galgen-fette, *s.f.* chaîne à attacher un criminel au gibet.

Galgen-leiter, *s.f.* échelle de gibet.

Galgenmäßig, *adj.* pendable. Ein galgenmäßiger dieb: un voleur pendable. Eine galgenmäßige that: un cas pendable.

Galgen-schwengel; Galgen-vo-gel, *v.* Galgen-dieb.

Galgenzenz, *v. n.* sentir le gibet.

Gall; Galle, *s.f.* fiel; bile.

Ergießung der gall: dégorgement de bile. Die schwarze; grüne gall: bile noire; jaune. Die gall erregen; absühren: émouvoir; purger la bile. Bitter wie gall: amer comme fiel. Die schwarze gall: atrabile.

Gall, fiel; bile; colere; haine.

Keine gall haben: n'avoir point de fiel; être sans ressentiment.

Die gall wider einen ausspielen; auslassen: décharger la bile [ré-pandre; vomir son fiel] contre quelcun. Die galle laust ihm über: sa bile s'échaufe; il se met en colere.

Gall-appfель, *s.m.* gale; noix de gale.

Gällen, *v.* Gellen.

Gallen-bitter, *adj.* amer comme fiel.

Gallen-blase, *s.f.* vessie; follicule [vesicule] du fiel.

Gallerien, am hintern theil des schiffs, [*t. de marine*] bandins.

Gallert, *s.f.* gelée. Schwein-gal-lert: gelée de porc. Fisch-gallert: gelée de poisson.

Gallion, *s.n.* [*t. de marine*] pou-laine. Stück holz, welches das gallion formiret und vest hält: ser-viole. Breiter am gallion, daran sich die wellen brechen: tambours d'éperon.

Gall-reich, *adj.* bilieux. Gall-reicher art fein: être d'un tem-peraturement bilieux.

Gall-reich, bilieux; sujet à la co-lere.

Gall-sucht, *s.f.* colera-morbus.

Galmey, *s.f.* calamine: sorte de pierre minerale. cadmie; mar-cassine.

Galop, *s.m.* [*t. de manège*] galop.

Gas

Galopiten, v. a. galoper. *Im galopiren mit den schultern geschwind*er als mit dem *kreuz* gehen: dévider, ou dévider.

Gamelich, adj. [mot de province] *Mir wird gamelich*: le cœur me leve. *Daven möchte einem gamelich werden*: cela fait soulever le cœur.

‡ **Gamendlein**, s. m. germandrée.

Gänzaffe, s. m. [t. injurieux] begueule.

Gänden; **Gänen**, v. n. bâiller. *Das Gânen*, s. n. bâillement; bâillement.

Gâner, s. m. bâilleur.

Gang, s. m. alleure; démarche; pas; train. *Starcker*; *langsamer* ic. *gang*: grand pas; pas lent. *Einen an seinem gang kennen*: connoître quelqu'un à son allure; à sa démarche. *Einen gang wo-hin thun*: faire un tour quelque part. *Um eine sache viel gänge thun müssen*: faire bien des pas pour une chose. *Wir werdet einen vergeblichen gang thun*: vous perdrez vos pas. *Die sache ihren gang gehen lassen*: laisser l'affaire aler son train.

Etwas in den gang bringen: mettre en train [donner la vogue à] une chose.

Das pferd gehet einen guten gang: ce cheval a bon pas; a les aleures belles; a un bon train.

Gang einer mühlen: meule avec tout ce qui la fait tourner. *Mühle mit so viel gängen*: moulin à tant de meules.

Gang im bergwerk: rameau.

Gang am hause: galerie; corridor; passage.

Gang im garten: allée.

Gang von speisen: service. *Mahlzeit von zwei*; *drey*, *gängen*: repas de deux; de trois services.

Gang, canal; conduite. *Das wasser durch einen gang leiten*: conduire l'eau par un canal. *Ein unterirdischer gang*: conduit souterrain.

Gang im leibe: [t. d'anatomie] conduit. *Der harn-gang*: le conduit de l'urine. *Die speichel-gänge*: les conduits de la salive.

Gang, zu den schiffs-kämmern: couloir. *Gang unten im schiff*, *zum ausbessern*: galerie de fond de cale. *Gang ohne dach*: hiphethre.

Gang; **gangbar**; **gängig**, adj. métiable; qui va; qui a cours. *Gänges* (*gangbares*) *geld*: argent qui a cours; qui est de mise; argent métiable.

Eine gangbare strasse: rue ou chemin fort fréquenté; ou il passe incessamment beaucoup de monde.

Gang; **gänglich**, adv. entièrement; tout; tout à fait; totalement.

Sich dem studiren ganz ergeben: s'appliquer entièrement aux études. *Ganz allein*; *franc*; *neu* ic. *tout seul*; *malade*; *neuf*. *Ganz austrinken*: boire tout.

Gängeln, v. a. *Ein kind gängeln*: promener un enfant à la lihre.

Gänger, s. m. [t. de manège] cheval de pas.

Ein gängiges maul haben: être fort en bouche; parler beaucoup.

Gans, s. f. oie; oison. *Gänse halten*; *mästen*: nourrir; engrâiller des oies. *Eine fette*; *gebratene*; *gefüllte gans*: oison gras; rôti; farci.

Gans, oison; idiot; niais. *Eine tumme gans*: un oison bridé; un franc oison.

Dem pfaffen die gâne hütten: prov. mourir; être mort.

Gans-aug, s. n. [t. d'imprimeur] guillemet.

Gänse-blume, s. f. consire. *Gänse-blümling*: paquerete.

Gänse-dreck-farbe; *grünlich*, adj. merde d'oise.

Gänse-fett, s. n. graisse d'oise.

Gänse-fuß, s. m. [plante] patte d'oise. *Eine gänsefuss*: piment.

Gänse-gekröp, s. n. petite oie.

Gänse-hirt, s. m. pâtre d'ois.

Gänse-tiel, s. m. *Gänse-feder*, s. f. plume d'oise.

Gänserich, s. m. jar.

Gänserich, [plante] poterium; barbe de renard.

Gänse-spiel, s. n. jeu de l'oise.

Gänselein, s. n. petit oison.

Gant, s. m. [mot de province] encan. *In öffentlichem gant verkauffen*: vendre à l'encan.

Ganz, adj. entier. *Ein ganzes brodt*: un pain entier. *Ein ganzes yfund*; *maß*; *ele ic.* un livre; pinte; aune entiere. *Eine ganze stund*; *monat ic.* une heure; un mois entier. *Ganz machen*; *was zerrissen oder zerbrochen ist*: rapiécer [racommoder] une chose rompue.

Ein ganzes aus der sache machen: expéder [envoyer; terminer] une afaire.

Ganz, tout; total. *Die ganze welt*: tout le monde. *Den ganzen tag*; *das ganze jahr*: tout le jour [tout le long du jour] toute l'année. *Die ganze gesellschaft*: toute la compagnie. *Bon gange bergen*: de tout mon cœur. *Mit gange fleiß*; *vermünden*: avec toute la diligence possible; de toute la force. *Die ganze summe belauft sich so hoch*: la somme totale [le total] monte à tant.

Ganz; **gänglich**, adv. entièrement; tout; tout à fait; totalement.

Sich dem studiren ganz ergeben: s'appliquer entièrement aux études. *Ganz allein*; *franc*; *neu* ic. *tout seul*; *malade*; *neuf*. *Ganz austrinken*: boire tout.

Ich bin ganz dabun: je suis tout perdu. *Ganz verändert*; *verdorben* ic. *change*; *gate*; tout à fait. *Die sache ist ganz* (*ganz und gar*) verloren: l'affaire est totalement perdue. *Gänzlich verderben*; *bestehen* ic. *perdre*; délivrer entièrement &c. *Ich bin ganzlich auer meynung*: je suis entièrement [parfaitemment] de votre senti-ment.

Gänzlich, adj. entier; total. *Eine gänzliche niederlage*: une defaite entière; totale. *Ein werk zu seiner gänzlichen vollkommenheit bringen*: amener un ouvrage à son entiere [derniere] perfection.

Gar, adv. fort; beaucoup; bien. *Gar viel*: beaucoup. *Gar wenig*; *alt*; *reich*; *freundlich* ic. *fort* [bien] peu; vieux; riche; amiable.

Gar, entièrement; tout à fait.

Einen gar verlassen: abandonner entièrement quelcun. *Die sache ist gar verloren*: l'affaire est tout à fait perdue.

Garous, s. m. fin; issu. *El ne prend qu'en mauvaise part*. *Ein nem den garous machen*:achever de perdre quelcun; de le ruiner.

Gar nicht, adv. nullement; point du tout. *Ich bin gar nicht der meynung*: je ne suis nullement de cet avis. *Ich will gar nicht kommen*: je ne viendrai point du tout.

Gar zu, adv. trop; excessivement. *Gar zu kalt*; *warm*; *lang*; *für ic.* trop froid; chaud; long; court. *Dem mein ic. gar zu schen nachhangen*: être excessivement adonné au vin. *Ich kenne ihn nur gar zu wohl*: je ne le connais que trop.

Gar, adj. cuit. *Das fleisch ist gar*: la viande est cuite. *Der fisch ist nicht recht gar*: le poisson n'est pas bien cuit. *Es ist nur halb gar*: il n'est cuit qu'à demi.

Gar, [t. de corroier &c.] *Eine haut gar machen*: corroier [apréter; apareiller] une peau.

Garbe, s. f. *Garben-braut*, s. n. *Schaaf-garbe*, s. f. mille-feuille.

Garbe, s. f. gerbe. *Das getreide in garben binden*: lier le blé en gerbes; engerber les blés; enjaveler.

Gärben, v. *Gerben*.

Garben-binder, s. m. lieur.

Garbenzehend, s. m. [t. de cōtume] champart; terrage.

Gar-brâter, s. m. rotisseur.

Gardine, s. f. rideau. *Gardine am bett*; *vor dem fenster*: rideau de lit; de fenêtre. *Die gardine vorziehen*; *aufziehen*: tirer le rideau.

Gardin-ring, *f. m.* anneau.
Gardin-stange, *f. f.* verge de fer ;
tringle.

Gare ; Gur, *f. f.* [il se dit du
vin & de la biere nouvelle.] Der
wein ; das bier ist in der gare : le
vin ; la biere bout.

Garen, *v. n.* (Ich gare, du garest
& girest, er gart & giert ; ich ga-
rete & gor ; ich gore ; gegoren)
bouillir. Der wein fangt an zu
garen : le vin commence à bouil-
lir. Wenn das bier gegoren, so
wird es gefast : quand la biere
a bouilli, on l'entonne.

Gart-koch, *f. m.* charcutier ; gar-
gote.

Gart-küche, *f. f.* gargote.
Gar-machell, *v. a.* appointer.
Eine ochsen-haut gar machen : ap-
pointer un beuf.

Gar-machen, *[t. de pelletier]* con-
firmer.

Garmenderlein, *f. n.* german-
dree : plante.

Garn, *f. n.* fil ; filure. Leinen ;
wollen & garn : fil de lin ; de
laine. Garn spinnen : filer ; faire
du fil.

Sie spinnen kein gut garn mit
einander : prov. ils ne s'accordent
pas ensemble ; ils se traversent
toujours : en phrase prover-
biade les francois disent : que
leurs flutes ne s'accordent pas
ensemble.

Garn, filet ; rets. Das garn aus-
werfen ; ziehen &c. jettet ; tiret le
filet. Garn auf die vogel stellen :
tendre des rets aux oiseaux.

Garn, *[t. de chasse]* paneau. Gar-
ne stellen : tendre le paneau.
Ins garn fallen : être pris dans le
paneau.

Einem ins garn fallen : prov.
donner dans le paneau ; se lais-
ser attraper.

Garnele, *f. f.* civade ; salicot ;
squille.

Garn-haspel, *f. m.* Garmein-
de, *f. f.* dévidoir.

Garn-masche, *f. f.* maille.

Garstig, *adj.* rance ; fort. Gar-
stiger speck : lard rance. Garstige
butter : beurre fort. Garstiger
geruch ; geschmak : odeur ; goût
rance. Garstig werden : rancir.
Garstig riechen : sentir le rance.
Garstiger speck und stinkende but-
ter finden sich gern bey sammen :
prov. ils se valent l'un l'autre ;
l'un vaut autant que l'autre ; c'est
un couple [une compagnie] qui
se ressemble parfaitement ; cha-
cun se plait avec son sembla-
ble.

Garstig, vilain ; sale. Ein garstig-
es anägicht : un vilain visage.
Ein garstig schmupftuch &c. mou-

choir sale. Garstig wetter : vi-
lain tems. Garstiges wert ; re-
de : parole ; discours sale. Sich
garstig machen : se salir. Garstig-
ge und unsägtige rede : gueulée.
Das ist ein garstiger und unsä-
tiger kerl : voilà un homme bien
vuidé.

‡ Garstiglich, *adv.* vilainement.
Garte ; Garten, *f. m.* jardin.
Einen garten anlegen : dresser un
jardin.

Garten-ampfer, *f. m.* ozeille cul-
tivée.

Garten-arbeit, *f. f.* Garten-bau,
f. m. Garten-werk, *f. n.* Gart-
nerey, *f. f.* jardinage. Die gar-
ten-arbeit wohl versteben : enten-
dre bien le jardinage.

Garten-bett, *f. f.* planche ; car-
reau ; carré. Garten-bette abthei-
len : mettre en planche. Ein
garten-bett umgraben ; zurichten
&c. labourer ; préparer une plan-
che ; un carreau.

Garten-bett, so gebösch ist, an ei-
ner mauer : ados ; coisiere.

Garten-blum, *f. f.* fleur des jar-
dins ; fleur cultivée.

Garten-früchte, *f. f.* Garten-ge-
wächs, *f. n.* herbe potagere.
Die garten-früchte sind (das gar-
ten-gewächs ist) häufig zu haben :
il y a abondance d'herbes pota-
geres.

Garten-gang, *f. m.* allée. Einen
garten-gang ebenen ; reinigen &c.
unir ; raboter une allée.

Garten-gewächs, *v.* Garten-
früchte.

Garten-gott, *f. m.* [dieu fabuleux]
vertumne. Feste dieses falschen
gottes : vertumnales.

Garten-göttin, *f. f.* pomone.

Garten-haus, *f. n.* maison acom-
pagnée de jardins ; placée au
bout ou au milieu d'un jardin.

Gartheyl, *f. n.* abrotonne [plante.]

Garten-kraut, *f. n.* herbe cultivée ;
qui vient dans les jardins.

Garten-krehe, *f. f.* cresson.

Garten-lust, *f. f.* plaisir du jard-
nage.

Garten-scharlach, *f. m.* [plante]
toute bonne.

Garten-scheer, *f. f.* ciseaux.

Garten-thür, *f. f.* porte du jardin.

Garten-werk, *f. n.* jardinage. Es
gibt viel garten-werk um diese
stadt : il y a beaucoup de jardi-
nage autour de cette ville.

Garten-zau, *f. m.* haie ; clôture
d'un jardin.

Garten-zins, *f. m.* loüage [rente]
qu'on paie d'un jardin.

Gärtlein, *f. n.* jardinet ; petit jar-
din.

Gärtner, *f. m.* jardinier.

Gärtnerey, *v.* Garten-arbeit.

Gärung, *f. f.* auffäurung, [*t. de
chimie*] fermentation.

Gäscht ; Gäst ; Gescht ; Gist,
Jäsch, *f. m.* leveure. Das bier
treibt einen starken gäscht : la bier-
re fait bien de la leveure. Den
teig mit gäscht anmachen : mettre
de la leveure dans la pâte.

Gäscht, écume. Das bier mit
gäscht einschenden : verfer la bier-
re en forte qu'elle fasse de l'é-
cume.

Gäschten ; gästen ; geschten ; gi-
schen ; gisten, *v. n.* [il se dit de
la biere] bouillir.

Gäschten, écumer ; jettet de l'é-
cume. Das bier gäschtet wohl im
glase : cette biere écume bien ;
fait une belle écume. Das pferd
gäschtet : le cheval écume. Er
gäschtet vor zorn : il écume de
rage.

Gasse, *f. f.* rué. Eine breite ;
enge ; lange ; gerade &c. gasse : une
rué large ; étroite ; longue ; droite.

Auf der gasse herum lauffen :
courir les rués. Auf der gassen
spazieren gehen : se promener
dans les rués. Einen auf der gass-
en anreden : aborder quelcun sur
la rué. Mitten auf der gasse : au
milieu de la rué. Die gasse keh-
ren : balier la rué.

‡ Gassen-befezge, *f. f.* pavé.

‡ Gassen-besitzer, *f. m.* paveur.

Gassen-bettler, *f. m.* gueux de
l'ostiere ; gueux gueulant.

Gassen-dieb, *f. m.* filou ; voleur
des passans.

Gassen-dreck ; Gassen-kot, *f. m.*
fange ; crote.

Gassen-ecke, *f. f.* coin de rué.

‡ Gassen-gechrey, *f. n.* bruit com-
mun ; de ville.

Gassen-hauer, *f. m.* Gassen-lied,
f. n. vilanelle.

Gassen-fährer, *f. m.* balieur ; ba-
laieur.

Gassen-fährerin, *f. f.* balieuse ;
balalaieuse.

Gassen-fette, *f. f.* chaîne. Die gas-
sen-fetten vorziehen : tendre les
chaines.

Gassen-toth, *v.* Gassen-dreck.

Gassenlang, *adj. & adv.* le long
de la rué.

Gassen-lied, *v.* Gassen-hauer.

Gassen-reinigung, *f. f.* nettoie-
ment.

Gassen-treter, *f. m.* [t. de mépris]
batteur de pavé.

Gassen-thend ; Gassenwirth, *f. m.*
cabaretier à pot & à pinte.

Gäplein, *f. n.* ruelle ; petite rué.

Gäst, *v.* Gäscht.

Gäst, *f. m.* hôte ; étranger. Ein gast
bei jemand (in einem hause) seyn :
être l'hôte de quelcun. Ich bin die
ein gast : je suis étranger ici.

Ihr seyd mir ein willommener
gast: vous êtes très-bien venu
ici.

Gast, prié, convié à un repas.
Gäste bitten; zu gäste bitten:
prier des amis à dîner ou à souper.
Zu gäste gehen: aler dîner
ou souper chez un ami. Wenn
die gäste alle da sind, so lasst an-
richten: faites servir, lorsque
tous les convives seront venus.

Gast, personne qui vient boire ou
manger dans un cabaret ou une
ordinaire. Gäste setzen: vendre
du vin à affilé. Gäste speisen:
tenir ordinaire.

Ein loser; schlauer gast: un fin
drôle. Ihr seyd mir ein gast:
vous êtes un bon drôle; un bon
compere.

Gast-becher, Willkomm, s. m.
coupe ou verre qu'on présente
pour faire honneur à un convié.

Gasterey, s. f. Gastmahl, s. n.
Gästung, s. f. repas; festin; re-
gale. Eine gasterey anrichten:
donner un regale.

Gast-frey, adj. qui a de l'hospita-
lité; qui l'exerce; hospitalier.

Gast-freyheit, s. f. hospitalité.
Gastgeb; Gastgeber, s. m. caba-
retier; hôtelier.

Gastgeberin, s. f. cabaretier; hôtelier.

Gast-haus, s. n. Gast-hof, s. m.
hôtel; hôtelier; cabaret. Im
gast-hof einziehen: aler loger à
l'hôtelier &c.

Gast-Herr, s. m. hôte; celui qui
reçoit & traite les convives.

Gast-hof, v. Gast-haus.

Gastiren, v. a. traiter; regaler.
Einen freund herrlich gastiren:
traiter [regaler] splendidement
un ami. Er gastirt gern: il aime
à traiter [regaler] ses amis; à
donner des repas; des regales.
Das Gastiren; tractiren, s. n.
banqueting.

Gast-mahl, v. Gasterey.
Gast-recht, s. n. droit d'hospita-
lité.

Gast-stube, s. f. Gast-zimmer,
s. n. sale ou chambre, où l'on fait
manger les conviés, ou les é-
trangers dans une hôtelierie;
chambre où l'on loge les étrangers.

Gastung, v. Gasterey.
Gast-weise, adv. en qualité d'é-
tranger.

Gättlich, v. Gättlich.
Gatt; Gatte, s. m. [mot de pro-
vince] compagnon.

Gatten, v. a. assortir; acoupler;
accompagner. Die maaren gatten:
assortir les marchandises. Ein
paar tauben gatten: acoupler
deux pigeons.

sich Gatten, v. r. revenir; se ra-

porter; s'accorder. Die farben
gatten sich wohl zusammen: les
couleurs reviennent [se rapor-
tent] bien l'une à l'autre.

Gättlich; gättlich, adj. propre;
commode; revenant. Eine gätt-
liche wohnung: un logement pro-
pre; commode.

Gättlich, adv. proprement; com-
modement. Gättlich wohnen:
être logé proprement. Das schlägt
sich gättlich zusammen: cela re-
vient [se rapporte] bien l'un à
l'autre.

Gattung, s. f. sorte; façon; es-
pece. Eine neue; gemeine; un-
bekannte ic. gattung: une nou-
velle; commune; inconnue sorte;
espece. Ich will von dieser
gattung nicht, gebt mir eine an-
dere: je ne veux pas de cette sorte
[façon] donnez m'en d'une
autre.

Gatter, v. Gitter.

Gatter-thor, s. n. porte treillisée;
porte à treillis.

Gatterwerk, s. n. treillage.

Gattern, v. n. [t. populaire]
lorgner; guigner.

Gaize, s. f. [mot de province] geai.

Gaize, causeuse; babillardre.

Gazen, v. Gaggen.

Gazer; Stotterer, s. m. [mot
de province] begue.

Gazer, babillard; causeur.

Gazicht, gatzig, adj. Eine gatz-
ige aussprache: begaientement.

‡ Gau, adj. prompt; adroit.
Gau-dieb: filou; coupe-bourse.

Gäu, s. n. [vieux mot] campa-
gne; contrée.

Gauch, s. m. [mot de province]
coucou.

Gauch, sot; niais; buse. Der ar-
me gauch: le pauvre sot.

Gauchheit, s. n. [plante medicina-
le] mouron.

Gaukeln, v. n. voltiger; faire
des tours de souplesse; de passe-
passe. Aus der tasche gaukeln:
faire des tours de joueur de go-
belet. Auf dem seil gaukeln:
faire des tours de souplesse [volti-
ger] sur la corde.

Gaukely, s. f. Gaukel-possen,
s. m. Gaukelspiel; Gaukel-
werk, s. n. tour de souplesse;
tour de bateleur; tour de passe-
passe.

Gaukel-schwung, s. m. tour de
voltigeur.

Gaukel-sprung, s. m. saut de ba-
teleur; de danseur de corde.

Gaukel-tasche, s. f. gibeciere. Aus
der gaukeltasche spielen: jouer
de la gibeciere.

Das war ein stück aus der gau-

cel-tasche: prov. voilà un bon
[un joli] tour.

Gaukelwerk, v. Gaukely.

Gaukler, s. m. bateleur; voltig-
eur; baladin; joueur de gobelet;
joueur de passe-passe.

Gauklerisch, adj. mimique.

Gauf; Gaup, s. m. [mot de
province] paume de la main; le
creux [le dedans] de la main. Ein
gauf [gauf voll]: une poignée.
Gauf mit beiden händen: jointée.

Gaul, s. m. [mot de province] che-
val.

Geschenktem gaul, sieh nicht ins
maul: prov. à cheval donné on
ne regarde point à la bouche.

Ein alter gaul, schind-gaul: une
rosse.

Gaum, s. m. palais. Die junge
slebt mit an dem gaum: ma
langue tient à mon palais.

Gäader, s. n. veines; conduits
des humeurs du corps. Das gä-
der ist verstopft: il y a obstruction
des veines; des conduits.

Gäader, an dem gotischen bogen,
[t. d'architecture] formets.

Gäadert, adj. mit adern durchzogen:
[t. de blason] nervé.

Géas, s. n. [t. de chasse] Das
geas eines hirsches: le viandis du
cerf. Das geas eines vogels: le
pât de l'oiseau.

Ort zum falcken-geas: [t. de fau-
connerie] charnière.

Geb, adj. Geld, das gäng und geb
ist: argent qui est de mise.

Gebacken, adj. [t. de cuissine]
frit. Gebackene fische: poisson frit.

Gebakene mandeln: [t. de confu-
rier] amandes à la praline.

Gebackenes, s. n. pâtisserie; piece
de four. Gern gebakenes essen:
aimer la pâtisserie.

Gebald, s. n. [t. d'architecture]
entablement.

Gebalge, s. n. batterie; querelle.
Sie leben in stetigem gebalge: il y
a toujours batterie entre eux.

Gebären, v. a. [Ich gebäre, du
gebierst, er gebiert, wir gebären;
ich gebar; ich gebüre; geboren]
enfanter; faire [mettre au monde]
un enfant. Einen sohn gebä-
ren: faire un fils. Mit schmerzen
gebären: enfanter avec douleur.
Sie hat viel kinder geboren: elle a
mis au monde beaucoup d'en-
fans. Einen fehl gebären: faire
une fausse couche. Eine gebären-
de frau: une femme en travail
d'enfant.

Gebären, causer; faire naître. Un
glück; schaden ic. gebären: causer
du malheur; du dommage. Zanc;
unlust; freude ic. gebären: faire
naître des querelles; chagrins; faire
la joie.

Gebä-

g e b.

Gebärerin, *s. f.* femme en travail; accouchée.

Gebärung; niederkunst, *s. f.* gêne; accouchement.

Gebär-zeit; Geburt-zeit; Geburt-stunde, *s. f.* terme. Der gebärt-zeit nahen: aprocher de son terme.

‡ Gebartet, *adj.* qui a de la barbe.

Gebât, *v.* Geber.

Gebäu; Gebäude, *s. n.* bâtimen. Ein ansehnliches; königlich; gemeines *ic.* gebäu: un bâtimen considérable; roial; public.

Gebäu ohne dach: hipétre. Gebäu, *so* mit frey stehenden sâulen und einem flügel, rund herum umgeben: periptere. Gebäu, mit sehr enge stehenden sâulen: pycnostile.

Gebain, *s. n.* os; ossement. Die gebeine des leibes: les ossemens du corps.

Gebain-schmerz, *s. m.* [*t. de medecine*] osteoscope.

Gebelle, *s. n.* aboïement.

Gebelle, criailerie; crierie. Das gebelle eines zâncfischen: les criailieries d'un querelleur.

Geben, *v. a.* donner; présenter; conferer. Geld geben: donner de l'argent. Ein geschenk; allmosen *ic.* geben: faire un present; une aumône. Gott gebe euch einen guten morgen! Dieu vous donne le bon jour! Eins um das andere geben: donner l'an pour l'autre.

Einem etwas zu machen; zu schreiben; zu bedenken *ic.* geben: donner à faire; à écrire; à confidérer une chose à quelcun. Stöfe; schläge; mauschellen *ic.* geben: donner des coups; un soufflet à quelcun. Einem gute worte geben: donner de bonnes paroles à quelcun. Dem kind die ruthe geben: donner le foiet à un enfant. Einem seine summe geben: donner la voix à quelcun. Einem ein glas; einen teller *ic.* geben: donner [présenter] un verre; une assiette à quelcun. Einem die hand geben: donner [tendre; présenter] la main à quelcun. Einem ein amt; eins würde *ic.* geben: donner [conférer] une charge; une dignité à quelcun.

Einem seine tochter geben: donner sa fille en mariage à quelcun. Seiner tochter einem mann geben: donner un mari à sa fille; la marier.

Dem kind seinen namen geben: prov. s'expliquer; parler nettement; nommer les choses par leurs noms.

Einen soldaten; gelehrten *ic.* abgeben: se faire soldat; savant. Er wird einen guten meister; künstler; handwerksmann *ic.* abgeben: il

g e b.

sera bon maître; artiste; homme de métier.

Einen gesârtten abgeben: faire compagnie.

Was giebt es neues? qu'y a-t-il de nouveau? Es wird heute etwas geben: il se passera [il arrivera; il y aura] quelque afaire aujourd'hui. Es gibt immer was zu schaffen: il y a toujours des afaires; des brouilleries. Es gibt allezeit etwas unter ihnen: ils ont toujours quelque chose à démeler.

Es gibt leute von seltsamer art: il y a des gens d'une étrange humeur. Es gibt bie was zum besten: il y a de quoi vivre; de quoi faire bonne chere; de quoi profiter ici.

Einem etwas an die hand; in den sinn geben: suggérer; insinuer une chose; en faire naître la pensée ou l'ocation.

Etwas kurz geben: s'exprimer en peu de mots.

Auf einen; auf etwas geben: considérer; respecter; faire reflexion; faire cas d'une personne ou d'une chose. Er gibt auf vater und mutter nichts: il ne considère [respecte] ni pere ni mere. Ich ermahne ihn, aber er gibt nichts drauf: je l'exhorte bien, mais il n'en fait point de cas; il n'y fait nulle reflexion.

Zum besten geben: donner; abandonner. Einem schmaus zum besten geben: donner une collation; une bevette. Wenn ich nur dieses retten kan, will ich jenes zum besten geben: pourveu que je sauve cela, je veux bien abandonner l'autre.

Das gibt nichts: cela ne fait rien. Das gibt und nimmt mir nichts: cela ne me fait ni bien ni mal.

Das gibt die vernunft; die natur *ic.* c'est la raison; la nature, qui nous dicte [s'aprend] cela. Der brief gibt es: la lettre le vérifie. Die sache selbst gibt es: la chose parle d'elle même.

Geben, rendre. Rechenschaft geben: rendre compte. Antwort geben: rendre réponse. Zeugnis geben: rendre témoignage. Dank geben: rendre graces; mercier.

Einem guten geruch; gestanc; laut *ic.* geben: rendre une bonne; mauvaise odeur; un son. Saft geben: rendre du jus. Das corn gibt gut mehl: ce blé rend de bonne farine.

Das land gibt frûchte; vien; allerley waaren *ic.* le pais rend [fournit] du blé; du bétail; toutes sortes de marchandises. Die sieste von sich geben: rendre la nourriture qu'on a pris; vomir. Was er nimmt, das gibt er gleich wieder von sich: il rend d'abord ce qu'il a pris.

g e b. 229

Etwas auf teutsch geben: rendre [exprimer] quelque chose en allemand. Das fan wort für wort nicht gegeben werden: cela ne se peut rendre [traduire] mot pour mot. Gibt es mit verblüfften worten: dites-le en mots couverts.

Geben, donner; délivrer. Eine handschrift; quittung *ic.* geben: donner [délivrer] un billet; une quittance. Seine hand von sich geben: donner sa signature; son feing.

sich Geben, se rendre; s'accommoder. Ich hoffe, er wird sich endlich geben: j'espere qu'il se rendra enfin. Ich gebe mich in alles: je m'accommode à tout. Die sache wird sich schon geben: l'affaire ira son train; elle ne laissera pas de réussir.

Geber, *s. m.* donneur. Einen frôlichen geber hat Gott lieb: Dieu aime celui qui donne galement.

Gebisch, *adj.* liberal; qui aime à donner. Es ist meyb nähmlich als gebisch: il aime mieux prendre que de donner.

Gebung, *s. f.* action de donner.

Geberde; Geberdung, *s. f.* geste; mine; port; air; contenance; maintien. Schöne; gezwungene; freue; angebrâne *ic.* geberde: geste &c. beau; forcé; libre; naturel. Der redner macht zu viel; zu wenig geberden: cet orateur fait trop; trop peu de gestes. Die geberdung verändern: changer d'air; de contenance. Aus der geberdung kommen: perdre contenance.

sich Geberden, *v. r.* faire des gestes; avoir la mine; le port; l'air; garder contenance. Er geberdet sich wie ein mardschreper: il fait [il a] le geste d'un charlatan. Sich närrisch geberden: avoir la mine [l'air] d'un sot; faire le fou. Sich traurig; frölich geberden: prendre un air triste; gai. Sich ernsthaftig geberden: prendre [garder] une contenance sérieuse.

Geberdig, *adj.* qui a bon air; bonne mine; bonne grace; qui a de belles manières. Ein junger wohlgeberdiger mensch: un jeune homme de bonne mine; qui a bonne grace.

Geberdigkeit, *s. f.* bon air; bonne mine; bonne grace.

Geberdung, *v.* Geberde.

Gebet; Gebât, *s. n.* priere; oraison. Sein gebet thun: faire sa priere. Das gebet des Herrn: l'oraison dominicale.

‡ Gebet-buch, *s. n.* livre de prières; prières.

‡ Gebetlein, *s. n.* petite [courte] priere.

Gebiet, *s. n.* territoire; jurisdic-
tion. So weit erstreckt sich dieses
Herrn (dieses Reichs; Fürsten-
thums *sc.*) gebiet: le territoire de
ce souverain [de ce royaume; de
cette principauté] s'étend jus-
ques là. Sich in ein ander gebiet
begeben: se retirer dans un autre
territoire; dans un autre état.
Das gebiet eines richters; eines
amts: la jurisdiction d'un juge;
d'un bailliage.

Gebiet, commandement. Das ge-
biet über einen haben: avoir le
commandement sur quelcun.
Das gebiet einer armee em-
pfsangen; übernehmen: recevoir;
prendre le commandement de
l'armée. Das gebiet in der vestung
haben: avoir le commandement
de la place.

Gebieten, *v. a.* commander; or-
donner. *Wir* macht gebieten:
commander imperieusement; a-
vec autorité. Über einen gebieten:
commander à quelcun. Ein Herr
hat über seine diener zu gebieten:
un maître commande à ses va-
lets. Einem etwas gebieten: com-
mander à quelcun de faire une
chose. Billige; unmögliche dinge
gebieten: commander des choses
raffonnables; impossibles. Einer
armee; einem regiment *sc.* ge-
bieten: commander une armée; un
regiment. In einer vestung ge-
bieten: commander dans une place.
Einen bet-tag; danc-tag gebieten:
ordonner un jour de prières; d'ac-
tion de graces.

Einem ordens-mann gebieten;
sich auf die erde hinzustrecken:
proclamer.

Mein gebietender Herr: mon
maître; mon souverain.

Der gebietende befehlhaber: l'o-
ficer commandant.

Gebieter, *s. m.* maître; com-
mandant; seigneur. Er ist mein Herr
und Gebieter: il est mon seigneur
& mon maître. Gebieter über
ein kriegs-volk; vestung: com-
mandant de troupes; d'une pla-
ce. Der gebieter dieses orts: le
Seigneur du lieu.

Gebieterin, *s. f.* maîtresse; dame.

Gebietisch, *adj.* imperieux.

Gebietung, *s. f.* commandement.

Gebirg; **Gebürg**, *s. n.* [ce der-
nier *v. m.*] montagne. Ein hohes;
rauhes *sc.* gebürg: de hautes;
rudes montagnes.

Gebürgig; **gebürgig**, *adj.* Ein
gebürgiges land: un pais mon-
tueux; montagneux.

Gebiß, *s. n.* [t. d'épomier]
mords; mors; embouchure. Ein
hartes; sanftes gebiß: mors rude;
doux. Dem pferd das gebiß an-
legen: mettre les mors à un che-
val. Pferd, das das gebiß auf

die haacken nimmt: cheval qui
prend le mors aux dents.

Gebiss, dents. Er hat ein gut gebiss
im maul: il a les dents bonnes.
Sie hat ein schönes gebiss: elle a
un beau ratelier.

Geblättert, *adj.* Geblätterter
teig: pâte feuilletée.

Geblättert, mit abwechselnden
tincturen: *adj.* [z. de blason] con-
tre-flouronné.

Geblümpt, *adj.* figuré. Geblümpt
zeug: étofe figurée.

Geblüt, *s. n.* sang. Ein gesundes;
ungefundes; gall reiches *sc.* ge-
blüt: bon; mauvais sang; sang
bileux.

Geboren, *adj.* né.

Geboren werden, *v. n.* naître.

† Zu etwas geboren seyn: être né
pour une chose.

Gebot, *s. n.* ordre; ordonnance;
règlement; commandement. Ein
gebot ausgeben lassen: publier
une ordonnance: un règlement.
Die zehn gebote Gottes: les dix
commandements de Dieu.

Gebot, auf etwas das subhaftirt
wird: hausse; mite. Das erste;
zweite, und letzte gebot: la pre-
miere, la seconde & la dernière
mite.

Gebot, sich auf die erde hinzustre-
cken: [z. de Bernardin & de Feuillant]
proclamation.

Geboten, *adj.* commandé; de
commande. Ein gebotener fast-
tag; feyer-tag: un jeune; une
fête de commande.

Gebraunt; **gebrennt**, *adj.* Ge-
braunnt wasser: des eaux destil-
lées. **Gebraunnter Stein**: brique.
Gefäß von gebraunten erden:
vaisseau de terre cuite.

Gebräum, *s. n.* bordure; chamar-
rure. **Gebraum von zobel** *sc.* une
bordure de peau de zibelline.
Gebraum von gold; von spisen *sc.*
chamarrure de galons d'or; de
dentelles.

Gebraten, *adj.* röti. Eine gebrat-
ene gans *sc.* une oie röti.

Gebratenes, *s. n.* röti. Eine schüs-
sel; ein gang gebratenes: un plat;
un service de röti.

Gebrauch, *s. m.* usage; utilité.
Zum gemeinen gebrauch: à l'u-
sage public. Der rechte gebrauch
eines dinges: le véritable usage
d'une chose. Die sache ist von
keinem sonderlichen gebrauch: la
chose n'est pas de grande util-
ité.

Gebrauch, usage; coutume; mo-
de. Nach altem gebrauch: selon
l'ancien usage; l'ancienne coutume.
Sich nach dem gebrauch
des landes bequemen: s'accom-

moder à l'usage du pays. Der
gebrauch bringt es so mit: c'est
la mode; la coutume; l'usage le
veut ainsi.

Gebrauchen, *v. a.* sich gebrauchen;
v. r. user; emploier; se servir.
Einen in seinem dienst; geschäf-
ten *sc.* gebrauchen: emploier
quelcun à son service; en ses
affaires. Sich der gelegenheit ge-
brauchen: se servir de l'occasion.
Arzney gebrauchen: user de re-
medes. List; gewalt *sc.* gebräu-
chen: user de finesse; de violence.
Er gebraucht zweyentige
worte: il usurpe des mots equi-
voques.

Gebräuchlich, *adj.* usuel; ordi-
naire. Eine gebräuchliche arze-
nen: un remede usuel. Die ge-
bräuchlich weise: la maniere or-
dinaire.

Gebräuchlich, *adv.* à l'ordinaire.
Gebräu; **Gebräude**, *s. n.* bras-
sin. Ein gut gebräude: un bon
brasslin.

Gebrech, *s. m.* **Gebrechen**, *s. n.*
défaut; infirmité; vice. Ein
natürlicher gebrech: défaut de
nature. Vielen gebrechen unter-
worffen seyn: être sujet à beau-
coup de défauts; d'infirmités.

Gebrech, faute; manque. Ge-
brech an geld; an lebens-mitteln
sc. faute [manque] d'argent; de
vivres.

Gebrechen, *v. n.* [conj. comme
brechen] faillir; manquer. Es
gebricht mir am besten: j'ai fau-
te du meilleur; il me manque
le meilleur; le meilleur me
faut.

Gebrechlich, *adj.* infirme; impo-
tent; malenclie. Ein gebrechli-
ches kind: un enfant infirme.

Gebrechlich, infirme; fautif; su-
jet à faillir. Wir sind alle ge-
brechliche menschen: nous sommes
tous infirmes; fautifs.

Gebrochen, *adj.* halber sing, *sc.*
de blason] demi-vol.

Gebrochen dach, *s. n.* [t. d'ar-
chitecture] comble brisé, ou cou-
pé; comble à la mansarde. Die
langste seite am gebrochenen dach:
long-pan.

Das gebrochene federn hat: [z.
de auconnerie] halbrenne.

Gebrodel, *s. n.* bouillonnement.

Gebrüder, *s. m. pl.* frères. Sie
sind gebrüder: il sont frères.

Gebrüll, *s. n.* Das gebrüll der
ochsen: le meuglement des beufs.
Das gebrüll des löwen: le rugil-
lement du lion.

Gebrumm, *s. n.* bruit; gronde-
ment.

Gebückt, *adj.* courbé; baissé. Er
geht gebückt vor alter: il est tout
courbé de vieillesse.

Gebückt; wendend, *adj.* [*t. de blas-*]
[*sou*] paissant.

Gebühr; Gebührlichkeit, *f. f.*
devoir; équité; convenance;
décence; bien-féance. Die gebühr-
leisten: rendre [faire] son devoir.
Wider die gebühr handeln: agir
contre le devoir; l'équité. Die
gebühr in allen dingen beobachten:
garder la convenance [bien-féan-
ce] in toutes choses.

Gebühr, droit. Die gebühr im zoll;
in den canzellen ic. abstatzen:
paier les droits de la douanne;
de la chancellerie.

Gebühren, *v. n.* convenir; être
du devoir; de l'équité. Es ge-
bühr einem jungen menschen nicht;
den alten zu widersprechen: il ne
convient pas à un jeune homme
de contredire les vieillards. Das
gebühr allen menschen: cela con-
vient à [est du devoir de] tous
les hommes.

Gebühren, apartenir; être dû.
Etre dem ehre gebührer: honneur,
à qui honneur est dû. Das ge-
bührer euch: cela vous apartient.

Gebührlich, *adj.* convenablement;
dûement.

Gebührlichkeit, *v.* Gebühr.

Gebund, *f. n.* trouse; troussau;
bote. Ein gebund heu ic. une
trouse [bote] de foin. Ein ge-
bund schlüssel: un troussau de
cles.

Geburg, *v.* Gebirg.

Geburt, *f. f.* enfantement; cou-
ches. Die schmerzen der geburt:
les douleurs de l'enfantement.
In der geburt arbeiten: être en
travail; sentir les douleurs de
l'enfantement. Einer frauen in
der geburt bestehen: assister une
femme à son enfantement; à ses
couches.

Geburt, fruit; enfant. Eine star-
ke; schwache ic. geburt: un en-
fant vigoureux; foible. Sie ist
von der geburt glücklich erlöst
(glücklich entbunden) worden: elle
a été heureusement délivrée de
son fruit. Die geburt tödten: don-
ner la mort à son fruit; à son
enfant. Die geburt abreißen:
causer un avortement. Eine un-
zeitige geburt: un avorton; fruit
imparfait.

Geburt, naissance; race. Eine glückliche geburt haben: avoir la
naissance heureuse. Von hoher;
geringer; edler ic. geburt sein:
être d'une naissance [race] illus-
tre; obscure; noble. Ein Edel-
mann; Svanier; Jude ic. von
geburt: Gentil-homme; Espa-
gnol; Juif de naissance.

Gebürtig, *adj.* natif.

Geburt-register, *f. n.* généalogie.

Geburt-schmerzen, *f. m.* travail
d'enfant; douleurs de l'enfantement.

Sie empfindet die geburt-schmer-
zen: elle crie des petits pa-
tes.

Geburts-glied, *f. n.* parties naturelles
destinées à la génération.

Geburts-himmel, *f. m.* [*t. d'as-
trologie*] geniture.

Geburts-mahl, *f. n.* marque [sta-
che] naturelle.

Geburts-tag, *f. m.* jour de naiss-
ance.

Geburts-stadt, *f. f.* lieu de naiss-
ance.

Geburts-steller, *f. m.* tireur d'ho-
roscope.

Geburts-stern, *f. m.* étoile; ascen-
dant. Einen glücklichen geburts-
stern gehabt haben: être né sous
une heureuse étoile. Man kan
seinem geburts-stern nicht wider-
sehen: on ne peut résister à son
ascendant.

Geburt-stunde, *f. f.* heure de
naissance.

Gebüscht, *f. n.* brosailles. Sich
in das gebüscht verstecken: se ca-
cher dans les brosailles.

Gekf, *f. m.* fou; fol; imperti-
nent. Ein rechter gekf: un fou
fiecé.

Gecken, *v. a.* Den gekf mit je-
mand scheren: se railler [se mo-
quer] de quelcum; le dauber.

Gedächtnis, *f. f. & n.* mémoire;
souvenir; ressouvenir. Gut;
schwach gedächtnis haben: avoir
la mémoire bonne; foible. Die
gedächtnis entfällt (entgeht) mir:
la mémoire me manque. Etwas
sich wieder zu gedächtnis führen:
rapeller la mémoire d'une chose;
la remettre en mémoire. Et-
was im gedächtnis befallen: con-
server la mémoire d'une chose;
en garder le souvenir. Das ge-
dächtnis des gerechten ist im se-
gen: la mémoire du juste est en
benediction.

Gedächtnis, mémoire; monu-
ment. Ein gedächtnis stiftten: é-
tablir [confacer; éterniser] la
mémoire d'une chose; dresser
[ériger] un monument. Zu ewi-
ger gedächtnis: en mémoire per-
petuelle; à l'immortelle mé-
moire.

Mein vater gottseliger gedäch-
tnis: mon pere d'heureuse mé-
moire.

Gedächtnis-wappen, *f. n.* ar-
mes pour conserver la mémoi-
re.

Gedämpft; gestopft, *adj.* [*t.
de cuirasse*] à la daube; à l'étu-
vée. Gedämpft rind-fleisch: beuf

à la daube. Gestopft kalb-fleisch:
fricandeau.

Gedanke, *f. m.* pensée. Ein
schöner; guter; eiteler; unützer
ic. gedanke: pensée belle; bon-
ne; vaine; inutile. Spielende;
scharffsinnige; sunnreiche ic. gedan-
ken: pensées agréables; inge-
nieuses; fines. Seine gedanken
auf etwas wenden: tourner [apliquer]
ses pensées à une chose. Das ic mit nicht in die ge-
danken gekommen: cela ne m'est
jamais tombé [entré; venu] dans la pensée. Das sind nicht
meine gedanken: ce n'est pas ma
pensée.

Gedanke, pensée; sentiment;
dessein; opinion. Ich siehe in
den gedanken, das ic. je crois
[c'est ma pensée] que &c. Auf die
gedanken gerathen, etwas zu thun:
concevoir la pensée de faire une
chose; s'aviser de faire une
chose.

In gedanken stehen; seyn: ré-
ver; muser; être pensif. Ich fin-
de euch in tiefen gedanken: je
vous trouve fort pensif; dans
une profonde reverie. Sets in
tiefen gedanken seyn: révasser.

Gedanken sind zoll-frey: prov.
il est permis de penser tout ce
qu'on veut.

Gedarm, *f. n.* intestins; boöaux.

‡ Gedaucht. Es hat mich ge-
daucht: il me sembloit; je crois.

Gediehen, *v.* Gedeyen.

Gedenden, *v. a.* penser. Al et-
was gedenden: penser à une chose.
Was gedenden ihr? à quoi
pensez-vous? Ich gedende zu
schreiben; zu verreisen ic. je pen-
se à écrire; à faire un voyage.
Ich gedende nicht, das dies
übel gethan sey: je ne pense pas
que cela soit mal fait. Ich ge-
dachte, ich müste sterben: j'ai pen-
se mourir.

Gedenden, penser; se souvenir.
Ich gedende der vorigen zeiten:
je me souviens du tems passé.
Gedenedet daran, was ihr mir zu-
gesaget: souvenez vous de [pen-
sez à] votre promesse.

Man wird es ihm schon geden-
ken: il est écrit en papier rouge.

‡ Gedend-spruch, *f. m.* devise.

Gedend-zettel, *f. m.* der alteu
Juden: philactere.

Gedend-zettel, merket dieses! a-
vis au lecteur.

Gedeyen; gediehen, *v. n.* pro-
fiter; prosperer; faire du bien.
Das viel gedeyen wohl auf diesem
gut: le bétail profite beaucoup
en cette terre. Die bäume wollen
in dem land nicht gedeyen: les ar-
bres ne profitent pas dans ce fond.

Die

Die speise ; die arzney gedeyet ihm wohl : la nourriture ; la médecine lui fait du bien. Es gedeyet ihm alles, was er vornimmt : tout lui prospère ; il prospère en tout.

Gedeyen, *s. n.* prospérité. Ich wünsche euch viel segen und gedeyen : je vous souhaite toutes sortes de bénédictions & de prospérités. Gott gebe sein gedeyen zu dem handel ; Dieu fasse prospérer cette afaire.

Gedicht, *v. Geticht.*

† **Gediegen**, *adj.* Gediegenes gold : de l'or fin ; pur : qui est tel sans avoir été afine.

Geding, *s. n.* condition. Mit dem geding : à condition.

Geding, louage ; logement loué.

† **Gedoppelt**, *adj.* double ; doublé.

Gedräng, *s. n.* presse. Ein grosses (starcés) gedräng : grande pressé. Durch das gedräng sezen : fendre la presse.

Gedrehte, oder gepünzte seyde : *[t. de brodeur]* étofes.

Gedritter-schein, *s. m.* *[t. d'astronomie]* trigone.

† **Gedritte Zahl** : nombre qui peut être divisé en trois parties égales.

† **Gedritter theil** : troisième partie.

† **Gedrittete wechsel-briefe** : troisième lettre de change.

Gedruckt, *adj.* Gedrucktes buch ; zeitung ; livre ; relation imprimée. Gedruckte leinwand : toile peinte. Gedrucktes pferd : cheval foulé ; qui a une foulure.

Gedrucker bogen, *s. m.* *[t. d'architecture]* cherche ; ou cerce surbailliée.

Geduld ; **Gedult** ; **Geduldsamkeit**, *[ce dernier ne vaut rien]* *s. f.* patience. Des nächsten fehle mit gedult ertragen : souffrir avec patience les défauts du prochain. Habt ein wenig gedult : aitez un peu de patience.

Gedulden ; **gedulten**, *v. a.* souffrir ; suparter ; tolerer. Ich kan es nicht mehr gedulden : je ne le saurois plus souffrir &c. Das wäre noch zu gedulden : cela seroit encore tolerable ; à tolerer ; à suparter.

sich **Gedulden**, *v. r.* avoir [prendre] patience ; patienter. Geduldet euch ein wenig : prenez un peu de patience ; patientez un peu.

Geduldig, **gedultig** ; **geduldsam**, *[ce dernier ne vaut rien]* *adj.* patient. Ein geduldiger ist besser als ein starker : l'homme patient vaut mieux que le courageux.

Geduldig, **geduldiglich**, *adv.* paientement.

Geduldsam, *v.* **Geduldig**.

Geduldsamkeit, *v.* **Geduld**.

Gedüncken ; **bedüncken** ; **dünden**, *v. n.* sembler ; paroître. Es gedünckt mich, er habe recht : il me semble , qu'il a raison. Was gedünckt euch ? que vous en semble-t-il ? Wie mich dünkt : à ce qu'il me semble ; paroît.

Gedüncken, *s. n.* sentiment ; opinion. Sein gedüncken sagen : dire son sentiment ; son opinion. Nach meinem gedüncken : selon ma pensée ; mon opinion ; à ce qu'il me semble ; qu'il me paroît.

Geckt, *adj.* *[t. de blason]* cantonné.

Geel-schnabel, *s. m.* *[t. de mepis]* bec-jaune.

Gefahr ; **Gefährlichkeit**, *s. f.* danger ; peril. Eine grosse ; sichtbare ic. gefahr : grand ; évident danger ; peril éminent. Sich in gefahr begeben : s'exposer au danger. In gefahr stehen : être en danger ; courre un grand danger ; courre risque. Der gefahr entgehen : se tirer du danger ; du peril.

Gefähr ; **Gefährde**, *s. f.* préjudice ; fraude ; risque. Für alle gefähr gut seyn : répondre [être caution] de tout préjudice ; risque. Ohne arge list und gefährde : [clause ordinaire dans les contrats] sans fraude & malice.

Gefährden ; **Gefährhen**, *v. a.* porter danger ; risque ; préjudice. Bey einem handel gefährhet seyn : courir risque ; [l'avoit pas toutes ses suretés] dans une afaire. **Gefährlich**, *adj.* dangereux ; perilleux. Gefährliche reise ; ort ; unternehmen ic. voiage ; lieu ; dessin ; dangereux ; perilleux. Ein gefährlicher mann : un homme dangereux.

Gefährlich, *adv.* dangereusement ; perilleusement.

Gefährlichkeit, *v.* **Gefahr**.

Gefährt ; **Gefert**, *s. m.* compagnon de voiage. Ein treuer gefährt : compagnon fidèle.

Gefäll, *s. n.* rente ; revenu. Jährliche ; ständig ; unständige ic. gefälle : rentes [revenus] annuelles ; constituées ; revenus cauels. Die gefälle eintreiben ; bezahlen ic. lever ; paier les rentes.

Gefallen, *s. m. & n.* plaisir ; bon plaisir ; agrément. Ich habe gefallen daran : cela me plaît ; me fait plaisir. Nach seinem gefallen thun : faire selon son bon plaisir. Jemand einen gefallen erneisen : faire plaisir à quelcon. Sich mit seines vaters gefallen verheyrathen : se marier avec l'a-

grément de son pere. Einander einen gefallen erweisen : s'ent'obligier.

Gefallen, *v. n.* plaire ; agréer ; revenir ; être agréable. Gott und menschen gefallen : plaire à Dieu & aux hommes. Seine weise gefällt mir wohl : son humeur me plaît [revient] fort. Einem zu gefallen leben : s'accommoder [se conformer ; condescendre] aux volontés de quelcon. Einem zu gefallen trachten : râcher de plaisir [d'être agréable] à quelcon. Sich etwas gefallen lassen : agréer une chose ; consentir [condescendre] à une chose.

Gefällig, *adj.* agréable ; qui plaît. Thun, was Gott gefällig ist : faire ce qui plaît [est agréable] à Dieu. Ein Gott gefälliger dienst : service [culte] agréable à Dieu. Sich alien gefällig erweisen : se rendre agréable [s'insinuer] à tous.

Gefällig, complaisant. Ein höflicher und gefälliger mensch : un homme civil & complaisant.

Gefällig, *adj.* échu. Gefälliger zins : miethé : interêt ; louage ; échu. Die zahlung ; die vorladung ic. wird auf den tag gefällig seyn : le paiement ; l'assignation écherra un tel jour.

Gefälligkeit, *s. f.* bon plaisir ; agrément. Ich will es nicht thun, als mit dero gefälligkeit : je ne le ferai qu'avec votre bon plaisir ; agreement.

Gefälligkeit, complaisance ; condescendance. Etwas aus gefälligkeit geschehen lassen : consentir à une chose par complaisance ; condescendre à une chose.

Gefälliglich, *adv.* agréablement. Gott gefälliglich wandeln : faire une vie agreeable à Dieu.

Gefalten, *adj.* plié ; plissé. Gefaltenes kleid : habit plissé. Gefaltenes vaper : papier plié.

Mit gefaltenen händen bitten : prier les mains jointes.

Gefangen ; **Gefangener**, *s. m.* prisoneier ; captif. Einen gefangen nehmen ; zum gefangenen machen : prendre [faire] prisonnier quelcon. Die gefangenen erlösen : délivrer les captifs ; prisonniers. Gefangen sezen : encager ; encloîtrir.

Gefangenschaft ; **Gefängniß**, *s. f.* captivite. Die babylonische gefängniß : la captivité de Babylone. In gefangenschaft gerathen : tomber en captivité.

Gefänglich, *adj.* prisoneier. Ein gefänglich annehmen ; in gefängliche hast bringen : faire [prendre] prisonnier quelcon.

Gefängniß, *s. f. & n.* prison; just au corps de pierre. Eine harde; evige ic. **gefängniß**: dure prison; prison perpetuelle. Mit gefängniß strafen: punir de prison. **Gefängniß unter der erde**: cachot.

Gefäß, *s. n.* vase; vaisseau. Ein irden; silbern ic. **gefäß**: un vase de terre; d'argent. Ein gefäß füllen: emplir un vaisseau. **Gefäß zum getränk**, auf den schiffen: gonne.

Ein weib ist ein schwaches gefäß: la femme est un vaisseau fragile.

Gefäß, [*t. d'anatomie*] vaisseau; conduit. Blut-gefäß: vaisseaux sanguins. Samen-gefäß: vaisseaux spermatisques.

Gefäß, [*t. de mer*] vaisseau; bâtiment. Ein gefäß von so viel lasten: bâtiment de tant de tonneaux.

Gefäß, [*t. de fauconnerie*] filiere.

Gefecht, *s. n.* combat. Ein harres; hiziges; langwieriges ic. **gefecht**: un rude; vif; long combat.

Gefege, *s. n.* von hirsch-gewebe: [*t. de chasse*] lambeau.

Gefert, *v.* **Gefährt**.

Gefidel, *s. n.* [*t. de mépris*] jeu du violon. Ein elendes gefidel: miserable jeu.

Gefieder; **Gefieder**, *s. n.* plumage. Der vogel hat ein schönes gefieder: cet oiseau a le plumage fort joli. Das gefieder der stroh-vogel: le pennage des oiseaux de proie.

Sie sind eines gefieders: prov. ce font des oiseaux d'un même plumage; des compagnons d'un même calibre.

Gefieder, [*t. de ferrurier &c.*] ressort. **Gefieder** in dem schlöß; in dem feuer-schlöß; in der nbr ic. ressort d'une serrure; d'un fusil; d'une montre.

Gefieder, [*t. d'armurier*] plumes qu'on met aux flèches &c.

Gefiedert, *adj.* [*se dit des flèches*] empenné.

Geslammet, *adj.* [*t. d'architecture*] **Geslamme** seule: colonne toise.

† **Geslecket**, *adj.* tacheté; mouchette; tenu de taches.

Geslicke; **sticken**, *s. n.* racoutrement.

Gefilzen, *adj.* soigneux; assidu; applique. Ich bin zum höchsten gefilzen, ihm zu gefallen: je mets tous mes soins (toute mon application) à vous plaisir.

Geflossen, affecté. Eine gefissene unwohlsein: ignorance affectée. **Geflossenheit**, *s. f.* soin; assiduité; application. Einen mit großer gefissenheit bedienen: faire sa cour

à quelcon avec grand soin; beaucoup d'assiduité.

Geflossenheit, affectation. Allzuviel geflossenheit vermerken lassen: faire paroître trop d'affectation.

Geflossenlich, *adv.* assidument; avec soin.

Geflossenlich, exprès; à dessein. Einem geflossenlich widerstreichen: contredire quelcon à dessein; affecter de le contredire.

Geflochten, *adj.* tressé; entrelassé. **Geflochten** haar: cheveux tressés. **Geflochener** haun: haine entrelaçee de branchages.

Geflügel, *s. n.* volaille. Das geflügel ist guten tauff: la volaille est à bon marché.

Geflügelt, *adj.* ailé. Das geflügelt pferd der poeten: le cheval ailé des poètes; Pegase.

Gefluted, *adj.* wellen- oder strom-weise geschoben: *adv.* [*t. de blaſon*] nuagé.

Gefolg, *s. n.* suite. Ein starckes gefolg mit sich führen: avoir une nombreuse suite.

Gefranset, *adj.* frangé; à franges. **Gefranzte** handschuhe: gants à franges.

Gefräß, *s. n.* [*t. de mépris*] mangeaille. Sich mit vielen gefräß überfüllen: se remplir de mangeaille.

Gefräß der vogel: mangeaille des oiseaux.

Gefräfig, *adj.* glouton; gourmand; vorace. Der wolf ist ein gefräfiges thier: le loup est une bête vorace.

Gefräigkeit, *s. f.* gloutonnie; gourmandise.

† **Gefreundet**, *adj.* apparenté.

Gefreyster, *s. m.* [*t. de guerre*] chef de file; exempt.

Gefrieren, *v. n.* [*conj. comme frieren*] geler; se geler. Die quellen gefrieren nicht: les sources ne se gelent pas.

Gefroren, *adj.* gelé. Über den gefrorenen fluß sezen: passer la rivière gelée; sur la glace.

Gefroren, charmé: à qui les coups ne font rien; qui ne les sent point. [Schimères.]

Gefühl, *s. n.* sentiment. Ein jarres gefühl: sentiment vif.

Gefüset, *adj.* qui a des pieds.

Gegads, *s. f.* cri de l'oise.

Gegads, babil; caquet.

Gegaben, *adj.* donné. **Gegaben** zu Dresden: donné à Dresden.

Gegen, *prep.* qui regit le dat. & l'accus. contre. Sich gegen seinen feind wehren: se défendre contre son ennemi. **Gegen** den wind;

strom fahren: aler contre le vent; contre le fil de l'eau. Eine waar gegen die andere vertauschen: troquer marchandise contre marchandise. Eins gegen das ander sezen: mettre l'un contre l'autre. Ich mette zehn gegen eins: je gage dix contre un. Ihr waren drey gegen einen: ils étaient trois contre un.

Gegen, *vers.* **Gegen** ost; west: vers l'orient; l'occident. **Gegen** den abend: vers le soir.

Gegen; *ungefähr*, *adv.* environ; à peu près. Er ist gegen zehn jahr alt: il est environ dix ans. Es sind gegen vier wochen, das geschehen: il y a à peu près quatre semaines que cela arriva.

Gegen-antwort, *s. f.* replique.

Gegen-batterey, *s. f.* contre-batterie.

Gegen-befehl, *s. m.* **Gegen-or-dre**, *s. f.* contre-ordre. Einen gegen-befehl auswirken: obtenir un contre-ordre; un ordre contraire. **Gegen**, **befehl** ertheilen: donner un contre-ordre; commander.

Gegen-bericht, *s. m.* information contraire.

Gegen-beweiss, *s. m.* preuve du contraire. Den gegen-beweiss anstreben: se charger de prouver le contraire.

Gegen-blitz, *s. m.* regard reciproque.

Gegend, *s. f.* endroit; contrée; environ. In dieser gegend: en cet endroit; en cette contrée. Eine fruchtbare gegend: une fertile contrée. Die gegend um die stadt ist sehr lustig: les environs de la ville sont très-agréables.

Gegeneinander, *adv.* contraire; opposé. Feuer und wasser; licht und finsternis; sind gegeneinander: le feu & l'eau; la lumiere & les tenebres; sont des choses contraires; opposées. Sie sind in allen dingern gegen einander: ils se contrariant en toutes choses; ils ne sont jamais d'accord.

Gegeneinander, reciprocement. Liebe; feindschaft ic. gegen einander hagen: se porter reciprocement de l'amour; de l'inimitié.

Gegeneinander, l'un contre l'autre; l'un avec l'autre. Die dinge gegen einander halten; betrachten: considérer [comparer] les choses l'une avec l'autre. Die parteyen gegen einander hören: ouir les parties l'une contre l'autre. **Gegeneinander** sezen: opposer l'un à l'autre. **Gegeneinander** wechseln: changer l'un pour l'autre.

Gegeneinander gepfälter, mit abwechselnden tincuren, adj. [t. de blason] contre-palé.
 Gegeneinander mit doppelten zinnen verschen, [t. de blason] contre-bretelle.
 Gegeneinander mit dem rücken gekehret; hervorbrechend, [t. de blason] contre-issant.
 Gegeneinander mit den spitzen gekehret, [t. de blason] contre-pointé.
 Gegeneinander gesetzt, adj. [t. de blason] contre-posé.
 Mit gegeneinander gesetzten krücken, kreuzen, [t. de blason] contre-potence.
 Gegeneinander gesetzte eisen-hüten, [t. de blason] contre-vairé.
 Zengen gegen einander halten: confronter les témoins.
 Gegener; Gegner, s.m. adverfaire; antagonist. Ein harter gegner: un rude antagoniste.
 Gegenfalls, adv. au contraire; reciprocement. Gegenfalls verbindet sich der verläuffter: le vendeur s'oblige au contraire.
 Gegenfalls, autrement. Ihr werdet mir euer wort halten, gegenfalls will ich ic. vous garderes vōtre parole, autrement je &c.
 Gegen-fenster, s. n. contre-challis.
 Gegen-füßer, s. m. [t. de cosmographie] antipodes.
 Gegen-gebühr, s. f. devoir reciproque.
 Gegen-geländer, s. n. contre-spalier.
 Gegen-geschend, s. n. Gegen-verehrung, s.f. présent [don] reciproque.
 Gegen-gewicht, s. n. contrepoids; contre-balance.
 Gegen-gift, s. n. contre-poison; antidote.
 Gegen-graben, v. n. [t. de guerre] contre-minet; faire des contre-aproches.
 Gegen-gruft, s.f. contre-mine.
 Gegen-gruß, s.m. salut reciproque; salut rendu. Gruss und gegen-gruß: salut donné & rendu.
 † Gegen-günst, s.f. faveur reciproque.
 Gegen-hall; Gegen-laut; Gegen-schall, s. m. éco; son redoublé.
 Gegen-hallen; gegen-lauten; gegen-schallen, v. n. resonner; rendre un éco.
 Gegen-halt, s. m. opposition; comparaison. Dieses in gegenhalt des andern ist ic. celui par opposition à [en comparaison de] l'autre est &c.

Gegenhalten, v. a. opposer; contrarier; comparer.
 Gegen-hand-schrifft, s.f. [t. de pratique] contre-cedule.
 Gegen-hexerey; Gegen-zauberey, s.f. contre-charme.
 Gegen-hieb, s. m. [t. de maître d'armes] contre-coup.
 Gegen-klage, s.f. [t. de barreau] reconvention. Gegen-klage führen: reconvenir; intenter reconvention.
 Gegen-kläger, s. m. reconvenant; celui qui intente reconvention.
 Gegen-latte, s.f. contre-latte.
 Gegen-laufgräben, s. m. [t. de guerre] contre-approches.
 Gegen-laut, v. Gegen-hall.
 Gegen-licht, s. n. contre-jour.
 Gegen-liebe, s.f. amour reciproque.
 Gegen-list, s. f. finesse [stratagème; tour] contreire; contre-finesse.
 Gegen-marsch, s. m. contre-marche.
 Gegen-maur, s.f. contre-mur.
 Gegen-mine, s.f. contre-mine.
 Gegen-miniren, v. n. contre-miner.
 Gegen-nothdurft, s.f. Gegen-eindringen: s. n. [t. de palais] contredit.
 Gegen-Päpft, s.m. anti-Pape.
 Gegen-part; Gegen-theil, s.m. partie adverse; parti contraire; opposé; contradicteur. Mit einem starken gegen-part zu thun haben: avoir faire à forte partie. Mit dem gegen-part halten: tenir le parti contraire. Das gegentheil halten: être d'un sentiment contraire; opposé. Das gegentheil beweisen: prouver le contraire. Sich zu dem gegentheil schlagen: se ranger du parti contraire; de l'autre parti.
 Gegen-peile, s. m. [t. d'architettura] contre-fort; éprou. Gegen-peile an einem steinernen brücken-joch: avant-bec.
 Gegen-prall; Rück-prall, s.m. contre-coup.
 Gegen-rechnung, s. f. contrôle. Gegen-rechnung führen: avoir le contrôle.
 Gegen-rechnung, décompte. Ich bin euch so viel schuldig, aber ich habe eine gegen-rechnung; je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.
 Gegen-satz, s.m. opposition; contrariété; antitise. Hier ist ein offbaren gegensatz: il y a ici op-

position [contrarieté] manifeste. Den gegen-satz behaupten: soutenir l'antitise. im Gegensatz; im Gegenthel, adv. au contraire.
 Gegen-schall, v. Gegen-hall.
 Gegen-schein, s. m. reflechissement de la lumiere. Der gegen-schein eines bildes im spiegel ic. le reflechissement d'une image dans le miroir.
 Gegen-schein, [t. d'astronomie] opposition. Wenn der mond mit der sonnen einen gegenschein macht; ihr gegenschein ist: lors que la lune est en opposition avec le soleil. Gegen-schein oder zusammen-funkst der planeten mit der sonne: syzygie.
 Gegen-schein, [t. de pratique] contre-lettre; décharge reciproque. Einen gegenschein ausspielen: donner une contre-lettre.
 Gegen-schnitt, s. m. coupe contraire.
 Gegen-schreiben, s. n. contre-lettre.
 Gegen-schreiber, s. m. contrôleur.
 Gegen-schrift, s.f. replique par écrit; refutation; contre-écrit.
 Gegen-schuld, s. f. dette; prétention reciproque. Schulden und gegen-schulden: dettes actives & passives. Gegen-schulden abzurechnen haben: avoir des prétentions à décompter.
 Gegen-siegel, s. n. Gegen-stempel, s. m. Gegen-zeichen, s.n. contre-seing; contre-marque.
 Gegen-stand, s. m. resistance; opposition. Keinen großen gegen-stand finden: ne pas trouver grande resistance. Nach vielen gegen-stand: après beaucoup d'opposition.
 Gegen-stempel, v. Gegen-siegel.
 Gegen-stimmig, adj. discordant; dissonant.
 Gegen-stoß, s. m. [t. de maître d'armes] coup fourré.
 Gegen-streich, s.m. coup rendu.
 Gegen-streich, revanche; pareille. Einem einen gegen-streich beweisen: avoir fa revanche de quelcun; lui rendre la pareille.
 Gegen-strom, s. m. contre-mont. Gegen den strom fahren: aller à contre-mont.
 Gegen-theil, v. Gegen-part.
 Gegenüber, prep. qui regit le dat. vis à vis; à l'opposite. Gegenüber dem thor; der kirchen: vis à vis à l'opposite] de la porte; de l'église.

g e g. geh.

Gegen-verheissung, f. f. Gegen-versprechen, f. n. contre-promesse ; promesse reciproque.

Gegenwart, f. f. presence. In meiner gegenwart : en ma présence.

Gegenwärtig, adj. présent. Die gegenwärtige zeit ; versönen : le tems ; les personnes présentes.

Gegenwärtig seyn : être présent. Die gegenwärtige zeit : [t. de Grammaire] le tems présent, dans les conjugaison.

Das Gegenwärtige, f. n. présent. Allein auf das gegenwärtige sehn : ne regarder que le présent.

Gegen-wechsel, f. m. contre-change.

Gegen-wehr, f. f. défense ; résistance. Lassiere gegenwehr thun : faire une belle défense.

Gegen-wind, f. m. [t. de mer] vent contraire.

Gegen-wurf, f. m. [t. de philosophie] objet.

Gegen-zeichen, v. Gegen-siegel.

Gegen-zeuge, f. m. témoin contraire.

Gegipfelt, adj. [t. de blason] comble.

Gegitter, v. Gitter.

Gegittert, adj. [t. de blason] freté.

Gegner, v. Gegener.

Gegossen, adj. moulé ; jetté en moule. Ein gegossenes stück münz : une piece moulée. Ge-gossenes bild : statuē de fonte ; de bronze.

Gegrunz, f. n. le grogner des cochons.

Gegrund, grondement ; gromeler ; marmoter.

sich Gehaben, v. r. se porter ; se trouver. Sich wohl ; übel ic. gehaben : se porter bien ; mal. Gehabt euch wohl ! adieu !

Gehalt, adj. haché. Gehackt fleisch : viande hachée ; hachis.

Gehäge, f. n. clos ; enclos ; clôture. Gehäge eines meyer-hofs ; wein-gebirgs ic. clos d'une cense ; d'une vigne.

Gehage, banlieue ; jurisdiction. In ein fremdes gehage kommen : entrer dans la banlieue d'autrui ; violer sa jurisdiction.

Einem in das gehage kommen : prov. aler sur les briées de quelcun ; entreprendre le même dessein.

Gehage, chasse ou paturage défendu ; réservé ; dont l'usage n'est pas permis en commun.

† Gehalt des erzes ; einer münze : aloi ; valeur.

† Gehalt, pension ; entretien. Er geniesst tausend thaler gehalts : il jouit d'une pension de mille écus.

g e h.

Gehält, f. n. jouelle.

Gehalten, adj. tenu ; obligé. Ich bin nicht gehalten das zu thun : je ne suis pas tenu [obligé] de faire cela ; cela n'est pas de mon devoir. Durch sein mort ; end ic. gehalten seyn : être tenu par sa parole ; son ferment.

Gehäsig ; häsig, adj. odieux. Sich gehäsig machen : se rendre odieux. Eine gehäsigé sache auf die bahn bringen : proposer une chose odieuse.

Einem gehäsig seyn : vouloir du mal à quelcun ; le hair.

Gehäuse, f. n. abatis. Wild-schäden, in dem gehäuse : [t. de chasse] hardées.

Gehäuft, adj. cumulatif.

Gehäus ; Gehäuse, f. n. chasse ; boite ; etui. Gehäus zu einer sache : boite de montre.

Gehäus, im kern-ost : capsule.

Geheim, adj. secret ; caché. Ge-heime nachricht : avis secret. Et-was geheim halten : tenir une chose cachée ; secrete.

Geheime verählung, oder heyrath, f. f. mariage de conscience.

Der geheime Rath : le conseil privé ; conseil de cabinet.

Geheimer Rath : conseiller privé.

Geheim ; geheimniß-voll, mystérieux ; misticque. Die geheime auslegung ; der geheime sinn einer schrift = stelle : l'explication ; le sens mystique d'un passage de l'écriture. Geheimie (geheimniß-volle) weisen : ceremonies mystérieuses. Geheim, zum vor-bild gehörig : adj. tipique.

In geheim, adv. en secret ; secrément ; en cachette.

Geheimniß, f. n. secret ; mystère. Die geheimniß der natur : les secrets de la nature. Die geheimniß der religion : les mystères de la religion.

Gehemniß-voll, v. Geheim.

Geheiß, f. n. ordre ; commandement.

Gehen, v. n. [Ich gehe ; ich gieng ; ich gienge ; gegangen) aler ; marcher.

Zu füß geben : aler à pied. Zur kirchen ; auf den markt ; vor das thor ic. gehen : aler à l'église ; au marché ; hors de la ville.

Gehwind ; langsam ; gerade ic. gehen : marcher vite ; lentement ; droit. Auf frücken gehen : marcher avec des bequilles.

Wo gehet ihr hin ? où alez vous ? Lasset uns gehen : alons ; alons nous-en.

Das yerd gehet einen schritt ; trab ic. le cheval va le pas ; le trot.

Zu pferd ; zu wasser ; auf der post ic. gehen : aler à cheval ; par eau ; par la poste.

Einem entgegen gehen : aler au

geh. 235

devant [à la rencontre] de quelcun.

In krieg ; ins bad ic. gehen : aler à la guerre ; au bain.

Nach Frankreich ; nach Rom ; nach Indien ic. gehen : aler en France ; à Rome ; aux Indes.

Zum tisch ; zu bette ; zur hochzeit ic. gehen : aler [entrer] à table ; aler au lit ; à la noce.

In ein Kloster gehen : entrer en religion.

In das haus ; in die kammer ic. gehen : entrer dans la maison ; chambre.

In das fass ; in die flasche ic. gehet so viel : il peut tant tenir dans ce tonneau : dans cette bouteille. Der zeug gehet nicht alle in den fassen : toutes ces hardes ne fauorient tenir dans ce cōtre.

Aus dem haus ; aus der stadt ; aus dem lande ic. gehen : sortir de la maison ; de la ville ; du pays.

Mit einem gehen : accompagner quelcun. Wollst ihr mit mir gehen ? voulez-vous venir avec moi ?

An den König ; Richter ic. gehen : aler au Roi ; au juge ; l'implorer.

Zu schiff gehen ; s'embarquer.

Zu felde gehen : aler en campagne ; faire la campagne ; entrer en campagne.

Auf party gehen : aler en parti.

Auf die jagd gehen : aler à la chasse.

Gehund laß mich zu frieden : va t'en, & me laisse en repos. Gehund beffere dich : va & te corrige. Geh, du elender tropf : va malheureux. Geh an galgen : va te faire pendre ! Zu weit geben : aler trop loin ; en faire trop. Er ist zu weit gegangen : il a été trop loin ; il en a trop fait. Die sache gehet sehr weit : l'affaire va bien loin.

Die sache gehet wohl : l'affaire va bien. Meine sachen gehet nicht wie zwor : mes affaires ne vont pas comme elles alloient autrefois. Das handwerk gehet nicht : le métier ne va pas.

Gehen singen ; suchen ic. aler chan-tant ; cherchant.

Spatzieren gehen : aler se promener.

Gekleidet gehen : être vêtu. Im mantel ; degen ic. gehen : porter le manteau ; l'épée.

Verloren gehen : se perdre ; aler se perdre.

Wie er gehet und siehet : tout comme on le voit.

Zu ende gehen : aler finir ; aler à [tirer sur] la lin ; s'achever ; se terminer.

Mit einem gleich gehen : aler du pair avec quelcun.

In einer sache vorsichtig ; langsam ic. gehen : proceder avec beaucoup de circonspection ; avec lenteur dans une affaire.

Nach brodt (nach der nahrung) gehen: chercher du pain.

In (über) den schrank; kasten ic. gehen: aler à l'armoire; au cōtre: pour en tirer quelque chose. Über seinen geld-kästen geben: aler à son cōtre fort.

Auftrichtig; freymüthig; betrüg-lich ic. gehen: agir [en ufer] hon-nétement; franchement; frau-duleusement.

Seinen gang geben: aler son train.

In sein zehndes ic. jahr gehen: entrer dans sa dixième année.

Auf etwas gehen: marcher sur une chose.

Auf etwas gehen: coûter; entrer. Auf die reise; auf den bau wird mir so viel gehen: ce voyage; ce bâtiment me coûtera tant. Auf ein kleid geht so viel tuch: il entre tant de drap dans cet habit.

Auf etwas gehen: se fonder sur une chose.

Auf etwas gehen: avoir dessein sur une chose; y songer. Er geht auf eine heyrath: il a dessein de se marier.

Über etwas gehen: manier quelque chose; en avoir soin &c. Ich lasse niemand über meine bücher; mein geld ic. gehen: je ne laisse personne manier [toucher à] mes livres; mon argent. Er geht alle monat über seinen keller: il visite sa cave tous les mois. Er lässt seine diener über alles gehen: il abandonne tout à ses valets; il leur met tout entre les mains.

Über einen gehen: avoir le rang; prendre le pas sur quelcun. Er geht über alle: il a le rang [le pas] sur tous les autres. Ich werde ihn nicht lassen über mich gehen: je ne lui laisserai pas prendre le pas sur moi.

Über etwas gehen: surpasser une chose; exceller. Die Gottes-fürcht geht über alles: la pieté surpassé tout; est la plus excellente des vertus.

Wie geht es euch: comment va? comment vous en va? comment va la santé? comment vous portes vous? Es geht mir wohl; übel; leidlich: je me porte [trouvé] bien; mal; passablement; tout va bien &c.

Es geht dem einen (mit dem ei-nen) wie dem (mit dem) andern: il en va de l'un comme de l'autre. Es wird so nicht gehen: il n'en ira pas ainsi.

Es geht ihm an seine ehr: il y va de son honneur. Es geht uns geld; um leib und leden: il y va de l'argent; de la vie.

Es geht drauf los: on y va tout de bon.

Auso geht es in der welt: ainsi va le monde.

Es geht ihm alles nach wunsch: tout lui va [succède; prospere] à souhait.

Wie wird es mir gehen: que deviendrai-je? qu'arrivera-t'il de moi? Wer weiss, wie es noch gehen wird: qui fait ce qui en peut arriver; ce qui en arrivera.

Es geht über mich: cela tombe sur moi; est contre moi; c'est sur mon dos; c'est moi qui y perd; cela vient à ma charge; c'est moi qui en soufre. Die lait geht vornehmlich über das gemeine volk: cet impôt charge [incommode] principalement [tombe sur] le petit peuple. Es geht stark über das geld: über das pulver ic. il y a grande consomption d'argent; de poudre.

Es geht an das sauffen; spielen ic. on se met à boire; à jouer. Da gieng es an ein laufen: alors on se mit en fuite; on prit la fuite.

Nun soll es wieder an die arbeit gehen: à cette heure je reprendrai le [je me remettrai au] travail.

Die planeten gehen um die erde: les planètes tournent autour de la terre. Der wind geht scharf: le vent est bien frais. Die wolken gehen abend-wärts: les nuées vont vers le couchant. Alle strohme gehen ins meer: toutes les rivières vont à la mer.

Das schiff geht nach spanien: ce vaisseau va en Espagne. Die last-wagen gehen nicht diesen weg: les chariots ne vont pas par cette route.

Der weg geht nach der stadt: ce chemin va [condui] à la ville. Der wald geht bis an das gebirge: ce bois va [s'étend] jusqu'aux montagnes. Das kleid geht bis zur erden: cet habit va [descend] jusqu'à terre.

Die zeit geht geschwind: le tems va [passee] vite. Ein Jahr geht nach dem andern weg: les années se passent les unes après les autres.

Die mühl geht: le moulin va. Meine uhr geht zu geschwind; zu langsam: ma montre va trop vite [avance]; trop tard [retarde]. Das schloss geht nicht: le ressort ne va point.

Die gedanken gehen sehr weit: les pensees de l'homme vont bien loin. Ich wünsche, dass euer glück so weit gebe, als eure verdienste: puissé votre fortune aler aussi loin que votre merite. Mein verlangen geht dahin: mes désirs vont là.

Der strohm geht mit eis: la rive charie.

Der wald geht voll wild: la forêt

ret est pleine de bêtes sauvages. Der teich geht voll fische: l'étang fourmille de poissons.

Einen peitschen, das das blut darnach gehe: fouetter quelcun jusqu'au sang.

Es geht von dem kranken alles, wie er es eingenommen; le malade rend tout ce qu'il prend. Es geht lauter blut; schleim ic. von ihm: il ne rend que du sang; du phlegme.

Der teig geht: [t. de boulanger] la pâte se leve.

Geben, passer. Über das meer; das gebürg; den strohm; die brücke ic. geben: passer la mer; les montagnes; la rivière; le pont. Es geben stark über das geld: über das pulver ic. il y a grande consomption d'argent; de poudre.

Das kan gehen: cela passe; cela est passable. Das wird so nicht gehen: cela ne passera pas ainsi.

Gebett lassen: laisser aler; laisser passer; laisser échaper. Die dame tyren gang gehen lassen: laisser aler les choses leur train. Einen frey gehen lassen: laisser passer librement quelcun. Die gute gelegenheit nicht gehen lassen: ne pas laisser échaper la belle occasion.

Geben lassen: [t. de jeu de cartes] lâcher. Ein stiel geben lassen: lâcher la main.

Lass mich gehen: laisse moi en repos.

Einen geben lassen: faire un pet; lâcher un vent.

Das recht gehen lassen: faire le procès à quelcun; le condamner.

Geben, s. n. le marcher. Ich bin des gehens müde: je suis las de marcher.

Gehenc, s. n. baudrier; ceinturon. Das gehenc umnehmen: mettre le baudrier; ceinturon.

Ein paar ohr-gehenc: une paire de pendants [boucles] d'oreille.

Gehensle, s. n. hurlement.

Geheten, v. a. [mot bus Es de province] tourmenter; chagrinier; importuner; molester. Er gehet mich aufs äusserste: il me tourmente furieusement.

Sich geheten, v. r. se soucier. Ich gehene mich nichts darum: je ne m'en soucie pas.

Gebeyerey, s. f. importunité; peine; tourment; vexation.

Gehirn, s. n. cerveau.

Gehöhl, s. n. bois; forêt. Ein dicches gehöhl: un bois épais.

Gehör, s. n. ouie. Ein leises; hartes gehör haben: avoir l'ouie fine; dure.

Gehör,

Gehör, audience. Um gehör anhalten: demander audience. Er giebt jederman gehör: il donne audience à [il écoute] tout le monde.

Kein gehör finden: n'être pas écouté. Gut gehör antreffen: être écouté favorablement; trouver un aecul favorable.

Gehorchen, v. n. obéir. Gehorcher euren lehren: obéissés à vos conducteurs.

Gehören, v. n. apartenir; être à quelcun. Das haus ic. gehört mir: cette maison est à moi. Es gehört euch nicht darnach zu fragen: il ne vous appartient pas de vous informer de cela. Das gehört zu meinem amt: cela appartient à [est de] ma charge.

Gehör-hammer, f. m. [t. d'anatomie] marteau.

Gehörig, adj. deu; convenable. Einem die gehörige ehrt erweisen: rendre l'honneur deu à une personne. Allen gehörigen fleiß anwenden: emploier tous les soins convenables.

Gehörig, adv. duement; convenablement.

‡ Gehör-los, adj. sourd.

‡ Gehörlosigkeit, f. f. sourdité.

Gehörn, f. n. [t. de chasse] bois des bêtes fauves.

Gehör-nerve, f. m. le nerf acoustique; les nerfs auditifs.

Gehörnt, adj. das hörner hat: cornu.

Gehorsam, f. m. obéissance. Seinen Obern gehorsam leisten: rendre obéissance [obéir] à ses supérieurs. Unter dem gehorsam dieses Herrn stehen: être sous l'obéissance d'un tel maître. Den gehorsam aufzündigen: renoncer à l'obéissance. Zum gehorsam bringen: reduire à l'obéissance.

Gehorsam, adj. obéissant. Gehorsame kinder; unterhanen ic. des enfans; sujets obéissans.

Dero gehorsamier diener: [t. de civilité] vòtre tres-obéissant serviteur.

Gehorsamen, v. n. obéir. Wenn der Herr gebent, so muss der diener gehorsamen: quand le maître commande, le serviteur n'a qu'à obéir; c'est au valet d'obéir. Einem befehl gehorsamen: obéir à un ordre.

Gehorsamlich, adv. Dem empfängen befehl gehorsamlich nachleben: executer les ordres en toute obéissance.

Gehörsgang, f. m. [t. d'anatomie] conduit de l'oreille. Gehörsgangsvorhof: ruche.

‡ Gehre, f. m. plis; échancrure; gousset.

‡ Gehülfse, f. m. qui aide un autre; secours.

‡ Gehülfzin, f. f. épouse.

Geifer, f. m. crachat; bave. Geifer auswerfen: jeter de la bave.

Ein lästerer wirft seinen geifer auf alles: un médisant attaque tout.

Geifern, v. n. baver; cracher. Das sind geifert starck: cet enfant ne fait que baver.

Geifericht; geiferig, adj. baveux.

Geifer-maul, f. n. baveur.

Geifer-tuch, f. n. bavette.

Geige, f. f. violon. Die geige streichen; auf der geige spielen: jouer du violon.

Geigen, v. n. jouer du violon.

Geigen-blät, f. n. chapelle de viole.

Geigen-bogen, f. m. archet.

Geigen-futter, f. n. étui de violon.

Geigen-hals, f. m. manche.

Geigen-harz, f. m. colofane.

Geigen-macher, f. m. lutier.

Geigen-saita, f. f. corde de violon.

Geigen-steg, f. m. chevalet.

Geigen-stück, f. n. piece [partie] de violon.

Geiger, f. m. violon.

Geiger-chor, f. m. bande de violons.

Geil, adj. lascif; incontinent. Der bock ist ein geiles thier: le bock est un animal lascif. Ein geiler mensch: un homme lascif; incontinent. Geile geberden; blicke ic. postures; regards lascifs.

Geil, [t. de laboureur] engrasie; fumé. Ein feld geil und gar lüsf fern; in geil und gar halten: remettre; entretenir un champ duement engrasillé [fumé] & labouré.

Ein geiles land: une terre grasse. Die saat wächst allzu geil: ce blé croît trop abondamment.

Geilen, f. m. testicules; rognons. Einem die geilen ausschneiden: couper les testicules à quelcun; le châtrer.

Geilen, v. n. [vieux mot] demander [mendier; rechercher] avec empressement; avec importunité.

Geilen, f. n. importunité; empressement.

Geilen-sack; hoden-sack, f. m. eines menschen: scrotum.

Geiler, f. m. gueux impudent; importun.

Geilerisch, adj. importun; impudent à demander.

Geilheit, f. f. lasciveté.

Geiß, Gitz; Ritz, f. f. [mot de province] chevre.

Geiß-bart, f. m. barbe de bouc; ulmaria.

Geiß-bock, f. m. bouc.

Geiß-bone, f. f. Geiß-dreck, f. m. crotte de chevre.

Geiß-fell; Geißleder, f. n. peau de chevre; chevrotin.

Geiß-fuß, f. m. pied de chevre.

Geiß-fuß, [t. de maçon &c.] pied de chevre; barre de fer qui fert à remuer les pierres &c.

Geiß-birt, f. m. pâtre aux chevres; chevrier.

Geiß-klee, f. m. chevre-feuille; citise.

Geiß-käse, f. m. fromage de chevre.

Geiß-milch, f. f. lait de chevre.

Geiß-leder, v. Geißfell.

Geißlein; Gitzlein; Ritzlein, f. n. chevreau.

Geissel, f. f. fouet. Mit der geissel schmeissen: donner un coup de fouet. Die geissel geben: donner le fouet; les étrivieres.

Geisseln, v. a. foueter; donner le fouet. Gegeisselt werden: avoir le fouet.

Geissel-ruth, f. f. verge.

Geissel-schmitz; Geissel-streich, f. m. coup de fouet.

Geissel-schnur, f. f. fouet; corde de fouet.

Geissel-stiel; Geissel-stock, f. m. manche de fouet.

Geisselung, f. f. fouet. Zur geisselung verurtheilt: condamné au fouet.

Die geisselung Christi: [t. consacré] la flagellation de Jésus Christ.

Geissel, f. m. otage. Geissel begehren; geben; auswechseln ic. demander; donner; échanger les otages. Zu geissel geben: donner en [pour] otage. Zu geissel nehmen: prendre en otage.

Geist, f. m. esprit. Der Geist Gottes: l'esprit de Dieu. Der h. Geist: le S. Esprit. Die himmlischen geister: les esprits célestes. Der böse geist: le malin esprit. Der geist des menschen: l'esprit de l'homme. Die seele des menschen ist ein geist: l'ame de l'homme est un esprit.

Der geist der weisheit; der liebe; des irrthums ic. l'esprit de sageesse; de charite; d'erreur.

Ein lustiger; munterer; artiger ic. geist: un esprit agréable; vif; joli. Ein sinnreicher geist: un bel esprit.

Ein Königlicher; ein Heldengeist: un esprit de Roi; de heros.

Ein rechter Christen-geist: un vrai esprit de Christianisme. Dem geist der welt nachleben: vivre selon l'esprit du monde. Ein mensch von grossen; hohem ic. geist: un homme d'un grand [vaste] sublime esprit.

Geist, [i. de piele] *Im geist entzückt*: ravi en esprit. *Im geist wandeln*: cheminer en esprit. *Die armen im geist*: les pauvres en esprit.

Geist, esprit; fantome. *Es lassen sich geister in diesem hause merken*: il revient des esprits dans cette maison. *Die geister bannen*: conjurer les esprits.

Geist, [i. de chimie] esprit. *Den geist aus einem gewachs*: erdfast ic. *aushieben*: tirer l'esprit d'une plante; d'un mineral.

Geistlich, adj. spirituel. *Ein geistliches wesen*: un être spirituel.

Geistlich-arm, adj. pauvre d'esprit. *Eine geistliche gabe*: don spirituel. *Das geistliche leben der gläubigen*: la vie spirituelle des fidèles. *Geistlichen vater*; *bruder ic. pere*; frere; spirituel. *Der geistliche mensch*: l'homme spirituel. *Ein geistlich lied*: un cantique; une chanson spirituelle.

Geistlich, mystique. *Der geistliche leib Christi*: le corps mystique de J. C. *Geistlicher Sinn*: auslegung: sens; explication mystique.

Geistlich, religieux; ecclésiastique. *Der geistliche stand*: l'état ecclésiastique. *Geistliche person*; *würde*; *kleidung ic. personne*; *dignite*; *habit*; ecclésiastique; d'église. *In den geistlichen orden treten*: prendre les ordres; se faire d'église; ecclésiastique. *Geistliche gütter*: biens ecclésiastiques. *Ein geistlicher dieses ordens*: un religieux d'un tel ordre. *Geist- und weltliche sachen*: affaires ecclésiastiques & politiques. *Geistlicher gewalt*: pouvoir ecclésiastique; spirituel. *Die geist- und weltliche kirchen des Reichs*: les Princes ecclésiastiques & seculiers de l'empire. *Geistliche macht und gewalt*: houlette pastorale. *Geistlicher stand ohne closter- gelübde*: secularité.

Geistlich, adv. spirituellement.

Geistlich, mystiquement.

Geistlicher, f. m. religieux ecclésiastique.

Geistlichkeit, f. f. clergé. *versammlung der Geistlichkeit*: assemblée du clergé.

Geistlichkeit, spiritualité.

Geistreicher, adj. spirituel; plein d'esprit. *Eine geistreiche vredigt*; *schrift*: un sermon; ouvrage fort spirituel.

Geiz, f. m. *Geizigkeit*, f. f. avarice. *Der geiz ist eine mangel alles übel*: l'avarice est la racine de tout mal. *Dem geiz ergeben senn*: être adonné à [possède de] l'avarice. *Eine unersättliche geizigkeit*: une avarice insatiable.

Geiz, [i. de jardinier] feuilles superflues du tabac.

Geizten, v. a. amasser avarement du bien. *So reich er ist, höret er nicht auf zu geizten*: tout riche qu'il est, il ne cesse point d'amasser.

Geizten, éfeuiller le tabac.

Geiz-hals, f. m. avare; avarieuse.

Geitzig, adj. avare; avarieuse; avide. *Er ist so geitzig, als er seyn tan*: il est autant avariceux qu'on le peut être. *Ein geitziger fresser*: un gourmand avide; à prê au manger.

Geitzig; *geitziglich*, adv. avarement; avidement. *Geitzig scharren*: amasser avarement. *Geitzig fressen*: manger avidement.

Geitzigkeit, v. *Geiz*.

Er ist ein geitz-teufel: il est vilain comme du lard jaune.

Wenn sich der geizige einmahl angreift; *so thut er es recht*: il n'est chere que d'avariceux.

Gekannt, adj. mit einem kamm: [i. de blason] crêté.

Geklappt, adj. mit kappen: [i. de blason] chaperonné.

Gekitzel, f. n. chatouillement.

Geklapper, f. n. cliquetis.

Geklatsch, f. n. claquement des mains, du fouet &c.

Geklimper, f. n. cliquetis.

Geklingel, f. n. tintement.

Geklingel in den ohren: tintement; tintouin.

Geklopft, f. n. bruit qui se fait en heurtant; en frapant; en batant.

Geknirsch, f. n. grincement.

Geklöch, f. n. cuillson. *Das ist von meinem geklöch*: c'est de ma cuillson.

Gekrach, f. n. fracas.

Gekräusel, f. n. vorn am hemd-schlitz: jabot.

Gekritz, f. n. griffonnage; méchante écriture; patarefas.

Gekröß, f. n. tripes; abatis. *Gekröß von einem kalb*; *schköß ic. tripes de veau*; *de mouton*. *Gekröß von einer gans*: abatis; petite oie.

Gekröß-blut-ader, f. f. [i. d'anatomie] veine mezaraïque.

Gekrüpft, adj. [i. de blason] accroupi.

Gelächel, f. n. fouris; ris qui ne passe pas le nœud de la gorge.

Gelächter, f. n. ris; éclat de rire; rire. *Ein groß gelächter machen*: faire un grand ris; un éclat de rire. *Zum öffentlichen stott und gelächter werden*: s'exposer au mépris & à la risée publique. *Er*

wird ein gelächter aller leute: il est la risée de tout le monde; il est la dupe de toutes les compagnies.

Gelag, f. n. compagnie de cabaret; riôle; écot. *Zum gelag gehören*: être de la compagnie. *Ins gelag gehen*: aler à la riôle; faire la riôle. *Das gelag bezahlen*: paier l'écot.

Das gelag bezahlen: prov. porter la peine; la perte; paier les pots caffés.

Ins gelag hinein reden: prov. parler inconfidérément; sans réflexion; dire tout ce qui vient dans la bouche; à tort, & à travers.

Gelag-verderber, f. m. rabat-joye.

Geländer, f. n. [i. d'architectur] balustrade; balustre. *Geländer-deckel*: tablette d'appui. *Geländer-tocke*: balustre.

Geländer, [i. de jardinier] espalier.

Gelarvet, adj. [i. de blason] mal-qué.

Geläß, f. n. capacité; commodité. *Das haus hat geläß genug* (ich habe geläß in diejem hause) für alle die meinigen: cette maison a assez de capacité pour me contenir avec ma famille; j'ai assez de commodité dans cette maison pour ma famille.

Gelassen, adj. abandonné; resigné. *Ern selbst gelassen seyn*: être abandonné à soi-même. *In Gott es willen gelassen seyn*: se resigner à la volonté de Dieu. *Ein Gott-gelassene seele*: une ame abandonnée [resignée] à Dieu.

Gelassenheit, f. f. resignation. *Sein creuz mit grosser gelassenheit tragen*: souffrir avec beaucoup de [une entière] resignation.

Gelassenlich, adv. avec resignation.

Gelauf, f. n. course. *Das gelauf hat kein ende*: ces courles ne finissent point.

Geläut, f. n. sonnerie; son. *Mit dem gangen; halben geläut begraben werden*: avoir la grosse; la petite sonnerie à son enterrement. *Unter dem geläut der glocken*: au son des cloches.

Gelb; *gäl*, adj. jaune. *Gelbe farb*: couleur jaune. *Gelb mach*: cire jaune. *Gelb (gäl) färben*; *anstreichen*: teindre; peindre en jaune. *Gelbe erde*: silt de grun.

Gelb, f. n. jaune. *Das gelbe vom ey*: le jaune d'œuf.

Er hat wacker gelbe pfennige: il a bien des jaunes.

Gelbe rübe, f. f. carote; carotte.

Gelben, v. a. jaunir; teindre en jaune. *Die speise; die butter ic. gelben*: jaunir la viande; le beurre.

Gel-

Gelben, *v. n.* jaunir; devenir jaune. Wenn die quitten gelben, sind sie reiss: quand les coins commencent à jaunir, ils commencent à meurir.

Gelblich; gelblich, *adj.* jaunâtre. Gelblich; milch-farbe, *adj.* soupe de lait. [cela se dit de certains chevaux.]

Gelbsucht, *s. f.* jaunisse.

Gelbsüchtig, *adj.* qui a la jaunisse.

Geld; Güst, *adj.* brehaigne.

Geldes thier: biche brehaigne.

Güste tuh: vache brehaigne.

Geld; Gelt, *s. n.* argent; monnoie. Geld zählen; geben; nehmen *sc.* compter; donner; prendre de l'argent. Golden; silbern; tupsfern *sc.* geld; monnoie d'or; d'argent; de cuivre. Ben gelde seyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Wel gelb haben: être argenteus; pecunieux; avoir beaucoup d'argent. Ohne geld seyn: être sans argent; n'en avoir point. Mit baarem geld bezahlen: paier argent comptant. Geld auf *sinzen*; auf wechsel auszithun: mettre de l'argent à intérêt; à change. Geld münzen: battre [fraper; fabriquer] de la monnoie. Gangbar geld: argent de mise; de cours. Klein geld: monnoie; petite monnoie. Grob (hart)-geld: argent d'espèce; espèces. Beschnitten geld: piece rognée. Begelebt (hinterlegt) geld: mugot; argent mignon. Geld verdienen; verzehren: gagner; dépenser de l'argent. Geld absezzen (abwürgen) steigern; verrusten: rabailler; haussler; décrier; les monnoies. Es gehörert geld dazu: il faut de l'argent pour cela. Er hat viel baar geld: c'est un pere aux écus. Endlich habe ich geld bekommen: la flotte est arrivée.

Er hat einen beutel mit geld so groß wie ein affen-schwanz, *d. i.* er hat gar feins: il est fourni d'argent comme un singe de queue.

Geld ist die losung; Wenn redet das geld, so schweigt die welt: *prov.* l'argent [monnoie] fait tout; qui a de l'argent, a des piroüettes.

Geld-ausgabe, *s. f.* dépense. In die geld-ausgabe bringen: coucher en dépense.

Geld-beschneider, *s. m.* pince-maille.

Geld-beutel; Geld-sack, *s. m.* bourse.

Geld-büchse, *s. f.* boite.

Geld-buß; Geld-strafe, *s. f.* amende. In geld-buß nehmen: mettre à l'amende. Geld-buß erlegen: paier l'amende.

Der geld-strafen eintreibt; amandiert.

Geld-casse, *s. f.* caisse. Abnahme oder verminderung einer geld-cas- se: vademanque.

Geld-dieb, *s. m.* voleur d'argent. Geld-einnahme, *s. f.* recette; argent de recette.

Geld-einnnehmer, *s. m.* caissier; receveur.

Gelder, *s. n. pl.* argent. Die gelder kommen häufig; svaram ein; l'argent entre abondamment; petitement. Die gelder eintreiben: exiger l'argent. Die gelder liegen bereit: l'argent est prêt.

Geldforderung, *s. f.* dette; prêt en argent; exaction en argent.

Geld-geitz, *s. m.* Geld-sucht, *s. f.* avarice; avidité d'argent.

Geld-geitzig, *adj.* avarieieux; avide; ingambre.

Geld-handel, *s. m.* trafic d'argent; change. Den geld-handel wohl verstehen: entendre bien les changes.

Geld-händler, *s. m.* banquier; changeur.

Geld-hülste, *s. f.* subside en argent.

Geld-kasten, *s. m.* Geld-kiste, *s. f.* cofre fort.

Geld-klemme, *adj.* Es ist geld-klemme zeit: il y a rareté [difette] d'argent; l'argent est rare.

Geld-klemme, *s. f.* Geld-mangel, *s. m.* Geld-noth, *s. f.* rareté [difette] d'argent.

Geldlein, *s. n.* Sein geldlein lüderlich verzeihen: dépenser follement son argent.

Geld-lohn, *s. m.* loier.

Geld-mangel, *v.* Geld-klemme.

Geld-mittel, *s. n. pl.* Große geld-mittel haben: avoir de l'argent comptant; être riche en argent. Die geld-mittel beginnen zu entgehen: l'argent commence à manquer.

Geld-noth, *v.* Geld-klemme.

Geld-rechnung, *s. f.* compte; manière de compter l'argent. Die geld-rechnung wohl verstehen: être habile à compter les monnoies.

Geld-rechnung, *compte; mémoire de recette & dépense. Die geld-rechnung führen; aussiehen: faire; dresser un compte.*

Geld-reich, *adj.* riche en argent; argenteux: ce mot est du petit peuple.

Geld-sachen, *s. f. pl.* Geld-wei-sen, *s. n.* afaires qui concernent l'argent; les monnoies. Mit geld-sachen zu thun haben: être chargé du maniment de l'argent. Das geld-sachen wohl verstehen: entendre bien tout ce qui regarde les monnoies.

Geld-sack, *v.* Geld-beutel.

Geld-steur, *s. f.* impôt; contribution en argent.

Geld-strafe, *v.* Geld-buß.

Geld-sucht, *v.* Geld-geitz.

Geld-wesen, *v.* Geld-sachen.

Gleben, *v. n.* [mot de province] vivre; subsister. Eines andern gnade gleben: subsister par [dépendre de] la grace d'autrui.

Gelegen, *adj.* propre; commode. Gelegene zeit; ort: tems; lieu propre. Etmas ben gelegen zeit thun: faire une chose avec commodité; commode-ment.

Es ist mir eben gelegen; gar nicht gelegen, dieses zu thun: je suis d'humeur; je ne suis nullement d'humeur de faire cela. Wenn es mir wird gelegen seyn: quand je serai d'humeur; quand j'aurai la commodité de le faire.

Gelegen, important. An der sache ist viel; wenig gelegen: c'est une afaire bien importante; peu importante; de grande; de peu d'importance. Es sind thre mehr, denen daran gelegen: il y en a plusieurs qui y sont intéressés; qui y ont de l'intérêt.

Gelegen, situé; assis. Schloß auf einem felsen gelegen: château situé [assis] sur un roc. Ein wohl gelegenes haus: une maison bien située.

Gelegenheit, *s. f.* commodité. Et, was mit guter gelegenheit thun: faire une chose avec commodité.

Gelegenheit, occasion. Sich der gelegenheit bedienen: se servir de l'occasion; prendre l'occasion. Es gibt eben eine gute gelegenheit: il se présente une belle occasion. Die gelegenheit ergreifen: prendre l'occasion par les cheveux.

Gelegenheit, situation; assiette; Die gelegenheit des ortz in augenschein nehmen: reconnoître la situation de la place.

Gelegenlich, *adv.* par occasion; avec commodité.

Gelehneter, oder liegender schild, *s. m.* écu couché.

Gelehrig, *v.* Gelehrsam.

Gelehrsam; gelehrig, *adj.* docile. Ein gelehrsamer knab: un enfant docile.

Gelehrsamkeit, *s. f.* docilité.

Gelehrsamkeit; Gelehrtheit, *s. f.* savoir; érudition. Eine grundliche; tiefe; obenhinnaig gelehrsamkeit: savoir [érudition] fondamentale; profonde; superficielle. Seine gelehrtheit hat ihn befördert: son érudition a fait son avancement.

Gelehr, *adj.* savant. Ein gelehrter mann: un savant homme. Ein gelehrtes buch; rede: un livre; discours savant.

Gelehrt, *adv.* savamment. Eine
sache gelehrt verhandeln : traiter
savamment une matière.

Geleich, *v.* Gelenck.

Geleit, *s. n.* action de conduire ;
de reconduire ; d'accompagner.
Einem das geleit geben : conduire
quelcun. Einem das geleit bis vor
das hauss geben : reconduire quel-
cun jusqu'à la porte ; jusques à
la rue. Wo ihr spazieren gehet,
will ich euch das geleit geben : si
vous allez en promenade, je veux
bien vous accompagner ; vous te-
nir compagnie.

Ich bitte, er wolle das geleit mit-
nehmen : [t. de civilité] excusez
moi [permettez moi] que je vous
laisse aller, sans vous reconduire ;
excusés, si je ne vous reconduis
pas.

Ich befchle euch dem göttlichen
geleit : je vous recommande à la
protection de Dieu ; Dieu vous
conduise. Das geleit der H. En-
gel : la garde [conduite] des S.
Anges.

Geleit, sauf conduit. Sicher ge-
leit erhalten : obtenir un sauf con-
duit.

Geleit, convoi ; escorte. Mit gu-
tem geleit abreisen : partir avec le
convoi ; sous bonne escorte.

Geleit, suite ; cortége. Mit einem
grossen geleit kommen : venir avec
une nombreuse suite ; un grand
cortége.

Geleit, péage. Das geleit bezah-
len : paier le péage. Ein geleit
anlegen : imposer [établir] un
péage.

Geleiten, *v. a.* conduire ; recon-
duire ; accompagner.

Geleiten, escorter.

Geleitsamt, *s. n.* bureau de péa-
ge.

Geleits-brief, *s. m.* passe-port ;
sauf-conduit.

Geleits-frey, *adj.* exempt de péa-
ge.

Geleits-mann, *s. m.* conducteur ;
guide ; compagnon de voyage.
Einen geleits-mann mitnehmen :
prendre un conducteur.

Gott sei euer geleits-mann !
Dieu vous conduise !

Geleits-mann, péager ; receveur
du péage.

Gelenck ; Geleich ; Gleich ;
Glaich, [ces derniers sont de pro-
vince] *s. n.* jointure ; article ; ver-
tebre ; neud ; emboîture. Die
gelenke (gleiche) an händen und
füßen : les jointures [articles ;
neuds] des mains & des pieds.
Die gelenke am rüschgrad : les
vertébres de l'épine du dos. Der
arm ist aus dem gelenck geto-
men : le bras est déboîte ; dis-
loqué. Den arm wieder in das
gelenck bringen : remboîter le
bras. Gelenck am roh ; am forn.

halin : neud de roseau ; de tissu
de blé.

Ein pferd gelendig machen : *v.*
a. [t. de manège] délibérer un
cheval.

Gelieben, *v. n.* plaire. So es euch

geliebt : s'il vous plaît. Wenn es
euch gelieben wird : quand il
vous plaira. Geliebt euch etwas ?
vous plait-il quelque chose ?

Geliebt, *adj.* aimé ; bien aimé.
Ein geliebter sohn : un fils bien
aimé.

Geliegen, *v. n.* [mot de provin-
ce] [conj. comme liegen] acou-
cher. Sie ist eines sohns gelegen :
elle est accouchée d'un fils.

Gelind, *adj.* doux. Gelinde haut :
peau douce. Gelinder wind : wet-
ter ; regen : vent ; tems doux ;
pluie douce.

Gelinde arnien ; plaster : méde-
cine benigne ; emplâtre doux.

Gelinde worte : paroles douces.

Er hat einen gelinden vater : il
a un pere bien indulgent.

Ein gelindes gemüth : un esprit
doux ; traitable ; maniable.

Gelind, gelindiglich, *adv.* dou-
cement. Gelind sieden lassen : faire
bouillir doucement. Gelind
mehnen ; regnen : souffler [venter]
pleuvoir doucement.

Gelind, doucement : indulgem-
ment. Gelind mit einem umge-
hen : traiter doucement [indul-
gément] quelcun.

Gelindigkeit, *s. f.* douceur.

Gelindigkeit, douceur ; indulgen-
ce. Gelindigkeit brauchen : user
d'indulgence.

Gelingen, *v. n.* [Ich gelinge ;

ich gelung ; ich gelunge ; gelun-
gen] réussir ; prospérer. Alle an-
schlage gelingen nicht gleich : tous
les projets ne réussissent pas éga-
lement. Es gelingt ihm alles was
er vornimmt : il réussit [prospé-
re] en tout ce qu'il entreprend ;
tout lui réussit.

Gelispel, *s. n.* grasselement.

Das gelispel eines bachs ; sprin-
gbrunnen : poët. le doux murmu-
re d'un ruisseau ; d'une fontai-
ne.

Gellen, *v. n.* Die ohren gellen
mir : les oreilles me cornent.

Geloben, *v. a.* promettre ; vouer.
Ihr sollet geloben und schweren :
vous promettre & jurer. Es
was Gott geloben : vouer quelque
chose à Dieu.

Gelöbniss, *s. f. & n.* Gelübde,
s. n. promesse solennelle ; vœu.
Das eheliche gelöbniss vollziehen :
accomplice la promesse de mariage.
Gott ein gelübde thun : faire vœu
à Dieu.

Gelöchert ; gelocht, *adj.* troué.

Gelöpt, *adj.* [t. de blasen] li-
onne. Gelöpter oder aufrechter
leopard : leopard lionné.

Gelt, *v.* Geld.

Gelt, *interj.* [t. bas & de pro-
vince] assurance ; n'est-ce pas ?
Gelt ! das gefällt dir ? cela vous
plaît assurement. Das hast du ge-
than, gelt ? vous avez fait cela,
n'est-ce pas ?

Gelte, *s. f.* [mot de province]
cuvette.

Gelten, *v. a.* [Ich gelte, du gil-
test ou giltst ; er gilt ; wir gelten ;
ich galt ; gilt ; ich gilte ; gegol-
ten] valoir. Die waar gilt allezeit :
cette marchandise vaut toujours
son prix. Das tuch ic. gilt so viel :
ce drap vaut tant. Die harten
thaler gelten so viel : les écus en
espèce valent tant.

Die verschreibung : der spruch
gilt : l'acte ; la sentence est vala-
ble. Es gelte was es gelten kan :
vaille que vaile.

Gelten, être en crédit ; en auto-
rité ; en estime. Er gilt viel am
höfe : il est en crédit [bien acré-
dité] à la cour. Sein wort gilt
viel : son dire vaut beaucoup ; est
de grands poids ; il n'a qu'à par-
ler, d'abord il obtient ce qu'il
veut. Reichthum gilt heut zu tag
mehr als gelehrt : les richel-
les valent mieux [sont plus esti-
mées] aujourd'hui que l'érudition.
Wer nichts kan, der gilt
nichts : un ignorant, [malhabile]
n'est pas estimé.

Gelten, avoir cours ; être de mise.
Die münz gilt überall : cette mon-
naie a cours par tout. Das Stück
gilt nicht : cette piece n'est pas
de mise.

Gelten lassen : passer ; allouer ;
accorder ; avouer. Eine post in
rechnung gelten lassen : passer [al-
louer] un article dans un compte.
Ich hoffe, ihr werdet meine bitte
gelten lassen : j'espere que vous
m'accorderes ma demande. Ich
lasse dieses gelten : je passe [ja-
voué ; acorde] cela.

Es gilt mir alles gleich : tout
m'est indifferent.

Es gilt alles nichts : tout cela ne
fait rien.

Es gilt seine chr ; sein leben ic. il
y va de son honneur ; de sa vie.

Es gilt mir : c'est à moi ; cela
me regarde. Die vermahnung gilt
uns allen : cette exhortation nous
regarde tous.

Es gilt dir ; es gilt auf gesund-
heit ic. [façons familiaires de por-
ter une santé] a vous ; je bois à
la santé de &c.

Es gilt aufsehens : il faut être
sur ses gardes. Es gilt fleiss und
milie :

mishe; il en coûte des soins & des peines.

Es gilt einen thaler: [c. de jour] va un écu.

Es gilt eine wette; es gilt so viel: je gage [parie;] je parie tant.

Was gilt's, ob das geschicht: combien, si cela arrive. Was gilt's, du wirsts nicht besser machen: je suis sur que vous ne réussirez pas mieux.

Was gilt's, ich habe es errathen: assurément l'ai deviné la chose.

Gelübd, v. Gelöbnis.

Geling; Geschling, f. n. fres-fure. Kalbs; hamel-geling; fres-fure de veau; de mouton.

Gelüst; lust-begierde, f. n. con-voitise; concupiscence; passion. Den gelüsten widerstreben: combattre la concupiscence. Den fleischlichen gelüsten nachhängen: s'abandonner aux convoitures de la chair. Illoridentliche gelüsten: passions desordonnées; deregées.

‡ Gelüst der schwangeren: envie. Gelüsten, v. a. Sich gelüsten lassen: convoiter; désirer. Verbotener dinge gelüsten; sich verbottenen dinge gelüsten lassen: désirer [convoiter] des choses défendues. Läßt dich nicht gelüsten: tu ne convoiteras pas.

Gemach, f. n. chambre; apartement; logement. Des Königs gemach: l'apartement du Roi. Sich in sein gemach begeben: se rendre [se retirer] dans sa chambre. Viel gemächer hintereinander: plusieurs chambres de suite; une enfilade de chambres. Ein gemach mielen: louer un logement; un apartement. Das beimliche gemach: le privé; la garderobe; les aîances; la commodité.

Gemach; Gemälichkeit, f. f. commodité; aise. Etwas mit gemach thun: faire une chose avec commodité; à sa commodité. Sein gemach gerne haben: aimer ses aises. Gutes gemachs (auter gemälichkeit) geniessen: être à son aise.

Gemach! adv. doux. Gemach! ge-he nicht so stark: tout doux, n'allez pas si vite.

Gemach; Gemächt, f. n. ouvrage. Das ist meines gemächs: c'est de mon ouvrage; de ma façon.

Gemälichkeit, adj. commode; ais. gemächlicheszimmer; führerwerk: une chambre; voiture fort commode; aisée.

Gemälichkeit, qui aime ses aises; ses commodités. Eine gemäch-liche person: une personne qui aime ses aises; ses commodités. Gemälichkeit, adv. commodément; aisement. Gemälichkeit wohnen: être logé commodément. Das

pferd; der wagen gehet gemäch-lich: ce cheval; chariot; va aisement; à l'aise.

Gemälichkeit, v. Gemach.

Gemächt, v. Gemach.

Gemächt, f. n. parties naturelles.

Gemahl, f. n. époux; épouse. Zum gemahl nehmen: prendre pour époux; pour épouse; épouser. Mein liebtestes gemahl: mon cher époux; ma chère épouse.

Gemahl; Gemäld, f. n. tableau; peinture. Ein künstliches gemahl: un tableau [une peinture] faite avec grand art.

Ein gemach mit gemählen be-hängen: tapisser [orner] une chambre de tableaux.

Gemahnen, v. a. faire souvenir. Dies geschicht gemahnet mich ei-ner andern: cette histoire me fait souvenir d'une autre.

Gemäld, v. Gemahl.

Gemantsch, f. n. barbouillage.

Gemäß, adj. conforme; conve-nable; proportionné. Dem recht; der erbarkeit gemäß: conforme aux loix; à l'honnêteté. Belohnung, die dem verdienst gemäß ist: récompense convenable [proportionnée] au mérite.

Gemäß, adv. conformement; convenablement. Den gesetzen gemäß leben: vivre conformément aux loix. Seinem stand gemäß sich aufführen: se tenir con-vablement à son rang; soué-nir son rang.

Gemäßiget, adj. moderé; proportionné. Gemäßigte ruhe und ar-bet dient zur gesundheit: un repos & un travail moderé fert à la santé.

Gemäßet, adj. gras. Gemäßeter ochs; kalb ic. beuf; veau gras.

Gemäur, f. n. muraille. Ein altes gemäur: de vieilles murailles; masure.

Gemein, adj. commun. Der tod ist allen gemein: la mort est com-mune à tous. In gemeinen güttern sitzen: avoir des biens communs. Gemeine gebäte: prières communes. Gemeine weyde: paturage commun. Gemein feld: champ besaillé.

Gemein, commun; ordinaire; vulgaire; populaire. Das ge-meine volk: le commun peuple; le vulgaire. Nichts als gemeine sachen vorbringen: ne dire que des choses vulgaires; triviales. Eine gemeine red-art; weise: une façon de parler; une manière populaire. Nach der gemeinen weise: de la manière ordinaire. Ein gemeiner wahn: une opinion

vulgaire; commune. Die gemeine sprache: la langue vulgaire.

Gemein, public. Das gemeine we-sen: la république; le public. Ein gemeinses haus; platz: une maison; place publique. Etwas gemein machen: rendre une chose publique. Der gemeine nutz: l'utilité publique. Das gemeine beste: le bien public.

Gemein, familier. Sich gemein machen: se rendre familier; se familiariser. Eine sache sich ge-mein machen: se rendre une chose familier. Das griechische ist ihm so gemein wie seine mutter-sprache: le grec lui est aussi familiier que sa langue maternelle.

Gemein; allgemein, général; universel. Die gemeine gnade: la grace universelle. Ein gemeinses gesetz; gericht: une loi; un bruit général.

Gemein, [c. consacr] pollu; souillé; immonde. Was Gott gereis-nigt hat, das mache du nicht ge-mein: les choses que Dieu a purifiées, ne les tiens pas pour polluées.

Ein gemeine dirn: une garce; prostituée.

Ein Gemeiner; gemeiner knecht: un simple soldat; fantassin. Es bleben so viel Officier, und so viel gemeine: il y eut tant d'Officiers, & tant de soldats de tués. Ein unter-officier und sechs gemeine: un bas officier & six fantassins.

Gemeine stadt: la communauté; la bourgeoisie de la ville. Ge-mein holtz: graire.

Der gemeine mann: le commun; le vulgaire.

Ein gemeiner mann: un homme du commun; un particulier. Es-tes gemeinen manns haus: une maison de particulier.

Gemeine gütter einer stadt ic. com-munes. Die gemeinen gütter kön-nen nicht veräußert werden: les communes ne sauroient être alienées.

Gemeinde; Gemeine, f. f. com-munauté. Die gemeine eines flo-sters; handwerks ic. la communauté d'un couvent; d'un mé-tier. Die gemeine versammeln: convoquer la communauté.

Gemeine, église; troupeau. Die christliche gemeine: l'église chré-tienne. Zu der christlichen ge-meine geboren: appartenir à l'église; être de l'église. Ein lehrer, der seiner gemeine fleissig vorstehet; un Pasteur qui a soin de son trou-peau.

Gemeine, assemblée. Sich in der gemeine einfinden: se trouver à l'assemblée. Eine starde; schwä-che gemeine: une grande; petite assemblée.

Das hauf der gemeine; das unter-hauß: la chambre des communes du parlement d'Angleterre.

Gemeinlich: gemeinlich, *adv.* communement; vulgairement; ordinairement; publiquement.

† Gemein-nützlich, *adj.* utile au public; qui est d'une utilité universelle.

Gemeinschaft, *s. f.* communauté; société. In gemeinschaft der guiter stehen: être en communauté de biens. In gemeinschaft leben: vivre en société; en communauté. Mit einem gemeinschaft machen: entrer en société avec [s'associer à] quelcun.

Gemeinschaft, familiarité. Mit einem gemeinschaft machen; in gemeinschaft gerathen: contracter familiarité avec quelcun. Unziemliche gemeinschaft: [t. de palais] cohabitation.

Gemeinschaft, communion; communication. Die gemeinschaft der gläubigen: la communion des fidèles. Alle gemeinschaft mit jemand aufheben: rompre toute communication [tout commerce] avec quelcun. Keine gemeinschaft mit jemand haben: n'avoir point de communication avec quelcun; avoit renoncé à sa compagnie; n'être-plus de la même communion.

Gemeinschaftlich, *adj.* commun. Gemeinschaftliche handlung: communauté de négocie. Gemeinschaftliche gütter: biens communs.

Gemeinschaftlicher besther eines waldes: segraier. Gemeinschaftlicher wald: segrais.

Gemeinschaftlich, *adv.* en commun. Gemeinschaftlich handen; besthen: traiter; posseder en commun.

Gemeinschule, *s. f.* école publique.

Gemeins-mann, *s. m.* [il n'est pas bon] homme du commun; particulier.

Gemeenge; Gemisch, *s. n.* mélange.

Etwas im gemenge kaufen: acheter en tâche; en bloc & étais.

Gemerck, *s. n.* marque; indice. An gewissen gemercken erkennen: connoître à certaines marques.

Gemeissen, *adj.* Gemeissener fehl; weisung: ordre; instruction précise; limitée.

Gemisch, *v.* Gemeng.

Gemobelt, *adj.* figuré. Gemobelt band: ruban figuré. Gémobelter barchet, oder parchen: tâine à grain d'orge.

Gems, *s. f.* chamois.

Gemsen-fell; Gemsen-leder, *s. n.* chamois; peau de chamois. Gemsen-fellene handschuh: gants de chamois. Zeug von gemsen haaren: camotard.

Gemsen-fuß, *s. m.* [t. de chirurgien] polican.

Gemümmel; Gemürmel; Gemurr, *s. n.* murmur; bruit. Das sachte gemümmel des bachs: le doux murmure du ruisseau. Ein gemümmel erheben: faire [exciter] du bruit.

Ein ungeduldiges gemurr: un impatient murmure.

Gemümmel; Gemürmel, bruit sourd. Es gebe ein gemümmel: il court un bruit sourd.

Gemünd, *s. n.* bouche de rivière; embouchure.

† Gemünzt, *adj.* monoë. Gemünztes gold; silber; or; argent monoï.

Gemüse, *s. n.* legume. Nichts als gemüse essen: ne manger que des légumes.

Dieses gemüse ist so dicke, daß man es schneiden möchte: cette bouillie est si épaisse, que c'est du mortier.

Gemüth, *s. n.* ame; esprit; coeur. Ein erhabenes; niedervrächtiges gemüth: une ame élevée; basse. Es hat ein gutes; feines gemüth: il a l'ame bonne; belle. Ein nichts-werthes gemüth: une ame de boué. Ein gemüthsüchtiges; untreue gemüth: une ame venale; perfide. Ein behagliches; freudiges ic. gemüth: un esprit aisé [complaisant] joyeux. Ein hofstättiges; unruhiges; boshaftes ic. gemüth: un esprit orgueilleux; inquiet [turbulente] malicieux. Ein liebreiches; wohltätig; aufrichtiges ic. gemüth: un cœur charitable; bien faisan; sincere. Einem sein gemüth öffnenbahren: ouvrir son cœur à quelcun. Sein gemüth ermuntern; reveiller son esprit. Sein gemüth regieren; im zaum halten: gouverner; moderer son esprit. Sein gemüth stillen; berubigen: apaiser; calmer son esprit.

Zu gemüth fassen; ziehen: prendre à cœur une chose.

Zu gemüth führen: se remettre une chose dans l'esprit; se la représenter; rappeler la mémoire d'une chose.

Zu gemüth steigen: toucher; émouvoir. Die sache steigt mir sehr zu gemüth: je suis sensiblement touché [émeu] de cette afaire.

In das gemüth steigen; im gemüth aufsteigen: venir [entrer; s'élever] dans l'esprit.

Gemüths-bewegung; Gemüths-regung, *s. f.* passion. Hesfüge

gemüths-regungen; passions violentes. Die gemüths-regungen zähmen; dompter les passions.

Gemüths-entstellung, *s. f.* émotion.

Gemüths-erquickung, *s. f.* divertissement [foulagement; plaisir] d'esprit; débandement.

Gemüths-kräfte, *s. f.* facultés [forces] de l'esprit.

Es gibt in seinen reden viele dinge, welche die gemüths-neigungen rege machen: il y a bien du pathos dans ses discours.

Gemüths-regung, *v.* Gemüths-bewegung.

Gemüths-rube, *s. f.* paix [contentement] de l'esprit; imper-turbabilité.

Gemüths-trieb, *s. m.* instinct.

Gen, *prep.* qui regit l'accus. [moi de province] vers; à; en. Gen himmel sehen: regarder au ciel; vers le ciel. Gen Leipzig reisen: aler à Leipzig. Gen Frankreich reisen: aler en France.

Genannt, *adj.* dit; apellé. Carl, genannt der Grosse: Charles, dit le Grand.

Genau; eng, *adj.* étroit; serré. Ein genaues kleid: habit étroit. Genau schrift: écriture serrée.

Genau, étroit; rigoureux; régulier; exact; précis; ponctuel. Ein genaues verbot: défenses étroites; rigoureuses. In allem seinem thun gar genau sein: être fort régulier [exact; ponctuel] en tout. Genauer rechenschaft fordern: demander un compte exact. Ein genauer befehl: ordre précis; ponctuel. Genauer aufficht: foin exact. Genauer gehorsam: obéissance ponctuelle. Nach genauem recht: selon la rigueur des loix. Genauer verstand [deutung:] sens étroit; restreint; borné; limité.

Er nimmt es so genau nicht: il n'y regarde pas de si près.

Genau, tenace; tenant; chiche; trop ménager.

Genauer freundschaft: amitié intime; familiere.

Mit genauer noth: avec peine; à grand' peine. Er ist mit genauer noth entkommen: il a eu de la peine à se sauver; il s'est sauvé avec peine; à grand' peine.

Genau, *adv.* trop, à l'étroit. Das kleid liegt allzu genau an: cet habit ferre trop le corps; est trop étroit; juste. Meine schuhe liegen mir genau an: j'ai les pieds à l'étroit dans mes souliers.

Genau, étroitement; exactement; précisément; ponctuellement. Genau verbieten: défendre étroitement. Sein werk genau ausrichten: s'ajuster exactement.

tement [ponctuellement] de sa commission. Aufs genauste wägen ; messen ic. peiner ; mesurer au juste. Seine bücher genau ansehen : faire revue de ses livres.

Genau, pauvrement ; avec ménage. Genau haushalten ; sich genau behelfen : vivre pauvrement ; avec ménage. Genau dingen : marchander sou à sou.

Genauheit, *s. f.* exactitude ; ponctualité.

Genauheit, tenacité.

Genehm, *adj.* Etwas genehm halten : approuver [agréer] une chose.

Mit genehmhaltung : sous le bon plaisir.

Geneigt, *adj.* enclin ; porté. Zum boien geneigt : enclin à mal faire. Zum studiren ; zum krieg ic. geneigt : enclin [porté] à l'étude ; à la guerre.

Geneigt, favorable. Ein geneigtes versprechen : promesse favorable. Einer sache geneigt seyn : être porté pour une afaire ; la favoriser. Einen geneigten Richter haben : avoir un juge favorable.

Geneigt, *adj.* [*t. d'astronomie*] bénéfique ; favorable.

General, *s. m.* General.

General-Feld-zeugmeister, *s. m.* Grand-Maître de l'artillerie.

General-Quartiermeister, *s. m.* Marechal de camp.

Genesen, *v. n.* [Ich genese ; ich genas ; ich genäse ; genesen] guérir ; relever d'une maladie. Glücklich genesen : être guéri heureusement. Er wird nicht genesen : il ne guérira pas ; il n'en releva pas.

Genesen, accoucher ; se délivrer. Sie ist glücklich genesen ; elle est accouchée [s'est délivrée] heureusement.

Genes-mittel, *s. n.* remede ; médecine. Innelleche ; äusserliche ic. genes-mittel : remedes internes ; externes. Ein allgemeines genes-mittel : médecine universelle.

Genesung, *s. f.* guérison.

Genesung, accouchement.

Genick, *s. n.* cou ; nuque. Das genick brechen : rompre le cou. Ein phänter auf das genick legen : apliquer une emplâtre sur la nuque.

Genick-mäusgen, *s. n.* [*t. d'anatomy*] scalene.

Genieß ; Genuss, *s. m.* Geniesung, *s. f.* jouissance. Zum genuss seiner gütter ; seines rechts ic. gelangen : entrer dans la jouissance de son bien ; de son droit.

Genieß, profit ; avantage. Es ist

kein großer genieß, den ich davon habe : l'avantage n'en est pas grand ; je n'en tire pas grand profit ; avantage.

Genießen ; niesßen, *v. a.* [Ich genieße, du genießest & geneinst, er genießt & geneust, wir genießsen ; ich genoß, ich genoßte, genoß, genoßen] jour. Seines gutes genießen : jouir de son bien. Guter gesundheit genießen : jouir d'une parfaite santé.

Speiße genießen : user [prendre] de la nourriture.

Eines freundes ; amts ic. genießen : profiter [tirer avantage] d'un ami ; d'un emploi.

Eines weibes genießen : jouir d'une femme.

Genießer, *s. m.* jouissant ; qui jouit. [†] Genieß-recht, *s. n.* usufruit.

Genießung, *v.* Genieß.

Genietet, *adj.* [*t. de serrurier &c.*] rivé.

Genister, *s. m.* Ginst-pfriemen :

[planté] fereque.

Genof, *s. m.* compagnon ; collegue ; confors ; associé.

Genossenschaft, *s. f.* compagnie ; société.

Genuß, *v. n.* Genieß.

Genug, *gnug*, *adv.* assez ; suffisamment.

Genug haben : avoir assez. Es ist genug : c'est assez ; cela suffit. Gut genug : assez bon ; assez bien. Wenig genug : assez peu. Genug zu schaffen ; zu leben ic. haben : avoir assez [suffisamment] de quoi s'occuper ; de quoi vivre. Es ist mehr dann genug vorhanden : il y en a plus que suffisamment.

Genüge ; Gnüge, *s. f.* Genügen, *s. n.* autant qu'il faut ; ce qui suffit. Ich habe meine genüge : j'en ai abondamment ; autant qu'il m'en faut. Kein genügen haben : n'avoir jamais assez. Einem seine genüge geben : donner à quelqu'un ce qui lui suffit ; ce qu'il lui faut ; tout son soul. In volle genüge leben : vivre dans l'abondance.

Genüge, satisfaction ; contentement. Genige an etwas haben :

avoir de la satisfaction à une chose ; en être content ; satisfait.

Genige geben : donner satisfaction ; contentement. Seiner schuldigkeit genüge thun : satisfaire à son devoir.

Sich genügen lassen, *v. r.* se conterer ; être content. Wer ihm genügen lässt, ist reich genug : contentement passe richesse ; être content, c'est être riche. Ich lasse mir am wenigen genügen : je me contente [je suis content] de peu de chose.

Genüglich, *adj.* satisfaisant. Mit

genüglichen gründen beseien : prouver par des raisons satisfaisantes.

Geniglich, suffisant. Genigliche mittel ; kosten verschaffen : fournir les moyens ; frais suffisants.

Geniglich, plaisant ; agréable. Ein geniglicher ort : un lieu agréable. Geniglichkeit, *s. f.* contentement ; satisfaction.

Genugsam ; gnugsam, *adj.* suffisant. Genugsame gewalt ; verlängerung geben : donner un pouvoir ; des assurances suffisantes.

Genugsam ; genugsamlich ; gnugsamlich, *adv.* suffisamment ; abondamment.

Genugsamkeit, *s. f.* suffisance ; abondance.

Genugthuend, *adj.* [*t. dogmatique*] satisfactoire. Genugthuendes verdienst : merite satisfactoire.

Genugthun, *v. a.* satisfaire. Seit nem ant genugthun : satisfaire à sa charge. Seinen gläubigern genugthun : satisfaire les créanciers. Niemand kan allen leuten genugthun : il est impossible de satisfaire tout le monde. Einem einwurf genugthun : satisfaire à une objection.

Genugthuung, *s. f.* satisfaction.

Geohrt, *adj.* qui a des oreilles ; à oreilles. Das langeohrthe thier : la bête aux grandes oreilles ; l'âne. Ein gehörter napf : une écuelle à oreilles.

Geohrt, *adj.* mit ohren, [*t. de blason*] oreille.

† Gepfessert, *adj.* poivré.

Gepicht, *adj.* poissé ; enduit de poix. Gepicht leinwand : prelat.

Gepicke arbeit, [*t. de sculpteur*] ouvrage vermiculé.

Geplapper ; Geplauder, *s. n.* babil ; caquet ; verbiage ; jaserie.

Geplarr, *s. n.* crieries ; criailles.

Gepolter, *s. n.* bruit ; tintamarre.

Gepräg, *s. n.* coin ; frappe. Kayserlich ; Frankööisch ic. gepräg : piece marquée au coin Imperial ; de France.

Gepräng, *s. n.* cérémonie ; solennité ; pompe. Einen gesandten mit gewöhnlichem gepräng empfangen : recevoir un ambassadeur avec les cérémonies acoutumées. Das gepräng eines fêtes : la solennité d'une fête. Seinen einzug mit grossem gepräng halten : faire son entrée avec grande pompe.

Gepräft, *adj.* [*t. de bonetier &c.*] cati. Gepräfte strümpfe : bas cati.

Gerad, *adj.* droit. Ein gerader weg ; baum ; leib : chemin ; arbre ; corps droit. Gerade zeile ; ligne droite.

In gerader abkunft von Carl dem
Großen stammen: descendre en
droite ligne de Charle Magne.

Gerader wincel: [z. de mathéma-
tiques] angle droit.

Das gerade wincel hat; gerad-
wincelig: rectangle.

Gerade zahl: nombre pair. Gerad
oder ungerad spielen: jouer à
pair ou non pair; à pair & non.

Gerades füsse, adv. de plein pied.
So viel gemächer gerades füsse:

tant de chambres de plein pied.
Gerades weges, adv. tout droit.

Gerad, adv. droit. Gerad zu ge-
hen: aler tout droit. Gerad schrei-
ben: écrire droit.

Den leib gerad halten: tenir le corps droit;

se tenir droit. Gerad gehen:

marcher droit. Gerad setzen; auf-
richten: mettre droit.

Gerad zuwidder: directement op-
posé; contraire.

Gerad gegenüber: tout contre;
tout à l'opposite.

Gerad oben; gerad unten: à pic.

Die sonne gerad über sich haben:
gerad unter der sonnen seyn: être
à pic du soleil.

Gerad, justement; tout juste.

Das trifft gerade zu: cela se ren-
contre tout juste. Das ist gerade,
was ich wolte: c'est justement
ce que je demande. Gerad in die
mitte: justement dans le milieu;
au milieu.

Lassen fünf gerade seyn: prov.
dissimuler une petite faute.

Gerad geben; gerad zu geben: agir
droitement; sincérement; ou-
vertement.

Nicht gerade werfen, [z. de
plombier] baver. Diese röhre
wirft das wasser nicht gerade: ce
tuaïu bave.

Gerademachung, f. f. eines dings,
so sich gerummel: redressement.

Gerathen, v. n. [conj. comme
rathen] réussir; prosperer. Was
er thut, das gerath wohl: tout ce
qu'il fait, lui réussit; il réussit
en tout ce qu'il fait. Alle anstöße
gerathen nicht: tous les des-
seins ne réussissent pas. Die heu-
rath ist wohl gerathen: ce maria-
ge a prospere. Das forn; die
früchte sind wohl gerathen: les
blés; les fruits sont bien venus.
Der wein ist dieses jahr nicht ge-
rathen: les vignes ont manqué
cette année.

Gerathen, devenir; tomber. In
armuth gerathen: devenir pau-
vre. In franchise gerathen: tom-
ber [devenir] malade. In ver-
derben gerathen: se perdre; aler
à la ruine. In schaden gerathen:
faire perte. In eines gewalt ge-
rathen: tomber sous le pouvoir
de quelcun. In die hände gerathen:
tomber entre les mains. In einen hinterhalt gerathen:

tomber dans une embuscade.
Auf eine meynung; auf die ge-
dancken gerathen: tomber dans

un sentiment; dans une opinion.

Auf eine rede gerathen: tomber

sur un discours. An einen gerathen:

trouver [rencontrer] quelcun.

Wie bist du an den men-
schen gerathen: comment vous

êtes vous rencontré avec cet

homme? An ein sieber gerathen:

gagner une fièvre. Ich bin an

das haus; buch ic. sehr guten

kauffs gerathen: j'at eu [acquis;

trouvé] cette maison; ce livre

à bon marché. Das ist an den

rechten mann gerathen: cela est

tombé en bonnes mains. Das

erbe ist an den sohn gerathen: la

succession est tombée en partage

au fils. Das wird zu deinem mü-
zen; schaden ic. gerathen: cela ti-
rera à votre avantage; des-avan-
tage.

Aneinander gerathen: s'atta-
quer; en venir aux prises; aux

mains. Mit worten aneinander

gerathen: se prendre de paroles.

Worten zu schlagen gerathen:

des paroles en venir aux mains;

aux coups.

An den feind gerathen: tomber

sur l'ennemi. An einen gerathen:

tomber sur quelcun; l'en-
treprendre de paroles facheuses.

In brand gerathen: s'enflamer;

s'embrasier. Das schiff gerieth

ungefehr in brand: le feu prit par

accident au vaisseau.

Gerathen, adj. Wohlgerathene kin-
der: des enfans bien nés.

Mit dem geld ic. wird ihm ge-

nugsam gerathen seyn: cet argent

l'accommodea suffisamment; le

tirera d'affaire.

Auf gerath wol: au hazard; à

tout hazard; à l'aventure.

Gerassel, f. n. bruit; roulement

d'un chariot &c.

Gerath, f. n. hardes; meubles.

Eine stube mit gerath versehen:

meubler une chambre. Kostbares

gerath: meubles précieux. Sein

gerath wegbringen lassen: faire

emporter ses hardes.

Weis gerath: linge blanc. Das

schwarze gerath der wächerin

bringen: porter le linge sale à la

blanchisseuse.

Geräthe-bindel, f. n. [z. de cor-
donnier] calebotin.

Geräthe-kammer, f. f. décharge.

Geräthschaft, f. f. ustenciles;

outils; instrumens, dont se ser-
vent les ouvriers. Ein handwer-
ker kan nicht arbeiten ohne geräth-
schaft: un artisan ne fauroid tra-
vailier sans outils.

Geräthschaft eines falckeniers, f.

f. arro.

Gerauf, f. n. prise aux cheveux.

Dem gerauf zusehen: voir com-
me deux hommes se prennent
[se tirent] aux cheveux.

Gerauf, duël.

Geräuchert, adj. fumé. Geräu-
chert seich: viande fumée. Ge-
räuchter hering: harang fumé.

Geräum, adj. ample; spacieux;
étendu. Ein geraumes kleid: un
habit bien ample. Ein geraumes
haus: une maison spacieuse.

Geräum, adv. spacieusement; au
large. Geräum wohnen: être lo-
gé spacieusement; au large.

Geräusch, s. n. bruit; murmure.

Gerben, v. a. taner; corrober;
passer en mègne. Eine ochsen-
haut gerben: taner [corroier] un
cuir de bœuf. Schaaf-felle ger-
ben: passer des peaux de mou-
ton.

Einem die haut gerben: battre
[fouetter] quelcun; lui repasser
le buste.

Gerber, s. m. taner; corroier;
megillier.

Gerberey, s. f. tanerie; megille-
rie.

Gerecht, adj. juste. Ein gerech-
ter Richter: un juste juge.

Gerecht, juste; legitime. Ein ge-
rechtes urtheil: un jugement jus-
te. Gerechte flage: plainte juste;
legitime.

Gerecht, juste; loial. Gerechte
wage: balance juste. Gerechte
waar: maas ic. marchandise;
mesure loiale.

Gerecht, juste; proportionné. Ge-
rechtes kleid: habit juste. Die
schuhe sind mir nicht gerecht: ces
souliers ne me sont pas justes.

Gerecht, adv. justement.

Gerecht; gerechter, s. m. juste.
Der gerechte fällt siebenmal: le
juste tombe sept fois.

Gerechtigkeit, s. f. justice. Die
gerechtigkeit lieben; handhaben ic.
aimer; maintenir la justice. Die
gerechtigkeit leidet noth: la justice
est violée; negligée.

Die gerechtigkeit des glaubens:
la justice de la foi. Der Herr un-
ser gerechtigkeit: le Seigneur nô-
tre justice.

Angeschaffene Gerechtigkeit, und
heiligkeit der ersten eltern: justice.

Gerechtigkeit, droit; privilege.
Ein haup; guth ic. das stättliche
gerechtigkeiten hat: maifon; ter-
re; qui a des droits [privileges]
considérables.

Gerechtigkeit, auf eines andern
grund und boden: [z. de palair]
servitude. Gerechtigkeit, da des
nachbarn säule oder wand die last
unsers gebändes tragen müs: ser-
vitude d'appui.

Gerede, *s. n.* discours. Ein gemeinses gerede : des discours publics.

Gereichen, *v. n.* tendre ; abou-
rir ; réussir. Zur ehre Gottes ge-
reichen : tendre à l'honneur de
Dieu. Das wird auch zum lob ge-
reichen : cela aboutira [réussira]
à votre gloire. Das gereicht zu
eurem schaden : cela aboutit à
votre préjudice ; à vous porter
préjudice.

Gereuen, *v. a.* se repentir ; a-
voir regret ; avoir de la douleur.
Es gerenet mich, daß ich das ge-
than : je me repens [j'ai du re-
gret] d'avoir fait cela. Ich werde
mich das nimmer gereuen lassen :
je ne me repentirai jamais de
cela.

Es wird ihm gereuen : il s'en
mordra les pouces.

Gerusper, *s. n.* toux ; crache-
ment.

Gericht, *s. n.* justice. Gericht
halten : tenir justice. Vor gericht
fordern : appeler en justice ; affi-
gner quelcun. Vor gericht erschei-
nen : comparaître en justice.
Die gerichte sind geschlossen : il y
a vacances ; cessation de jurisdi-
ction.

Zeit da nicht gerichte gehalten
wird : feries.

Gericht, jugement. Ein strenges
gericht üben : donner [rendre]
un jugement severe. Die gerich-
te Gottes sind unerforschlich : les
jugemens de Dieu sont impéné-
trables. Das jüngste gericht : le
dernier jugement.

Gericht, jurisdiction ; justice.
Das geistliche ; weltliche gericht :
jurisdiction ecclésiastique ; secu-
liere. Ein guth, das ober und
unter gericht hat ; terre qui a
haute & basse justice.

Gericht ; *Gerichtbarkeit*, *s. f.* ju-
risdiction ; banlieue ; détroit ;
district. Meine gerichte erstrecken
sich bis höher : ma banlieue s'étend
jusques ici. Gerichtbarkeit,
si in streitigen sachen erkennet : ju-
risdiction contentieuse. Hohe ge-
richtbarkeit : haut-ban.

Gericht, justice ; potence ; gibet ;
fourches patibulaires. Den mis-
sichtader zum gericht führen : me-
ner le criminel au gibet.

Gericht, plat ; mets. Ein niedli-
ches gericht : un mets [plat] dé-
licieux. Den tisch mit sechs ge-
richten belegen : couvrir la table
de six plats.

Gerichtlich, *adj.* judiciaire. Ge-
richtliche handlung ; tauff ic. acte ;
vente judiciaire.

Gerichtlich, *adv.* en justice ; ju-
diciairement. Einen gerichtlich
belangen : appeler quelcun en justi-
ce. Sich gerichtlich vergleichen :
transiger judiciairement.

Gerichts-beamter, *s. m.* Gerichts-
person, *s. f.* officier de la justi-
ce ; magistrat.

Gerichts-bote ; *Gerichts-diener*,
s. m. sergeant ; appariteur.

Gerichts-brauch, *s. m.* Gerichts-
gewohnheit, *s. f.* Gerichts-
läuff, *s. m.* coutume ; stile du
bureau ; forme de proceder.

Gerichts-buch, *s. n.* regitre. In
das gerichts-buch eintragen : cou-
cher sur le regitre.

Gerichts-diener, *v.* Gerichts-bote.
Gerichts-eid, *s. m.* serment fait en
justice.

Gerichts-ferien, *s. f.* vacations ;
feries.

Gerichts-gebühr ; *Gerichts-tax*,
s. f. taxe ; épices d'un procès.

Gerichts-gewohnheit, *v.* Ge-
richts-brauch.

Gerichts-handel, *s. m.* Gerichts-
sache, *s. f.* proces ; affaire de
justice. Mit gerichts-handeln be-
laden seyn : être acablé de pro-
cès. Einen gerichts-handel erhe-
ben ; führer ; gewinnen ; schlich-
ten ic. entreprendre ; poursuivre ;
gagner ; accommoder un procès.

Gerichts-herr, *s. m.* justicier ;
haut-justicier.
Gerichts-hof, *s. m.* chambre de
justice.

Gerichts-kosten, *s. f.* frais de pro-
cès. Die gerichts-kosten mäßigten :
taxer les frais.

Gerichts-lauff ; *Gerichts-brauch*.
Gerichts-person, *v.* Gerichts-
beamter.

Gerichts-sache, *v.* Gerichts-han-
del.

Gerichts-schöpfe, *s. m.* échevin ;
aîsleur de justice.

Gerichts-schreiber, *s. m.* grécher.

Gerichts-statt, *s. f.* justice ; au-
dience. Au gerichts-statt befahren :
confesser [avouer] en justice.

Gerichts-statt, *s. f.* suplice ; lieu
de l'exécution d'un criminel.
Zur gerichts-statt hinaus geschleift
werden : être trainé sur la clae
au suplice.

Gerichts-stylus, *s. m.* stile de pa-
lais.

Gerichts-tag, *s. m.* jour d'audi-
ence ; jour plaidoirable.

Gerichts-tax ; *Gerichts-gebühr*.

Gerichts-zwang, *s. m.* contrainte.
Einen durch gerichts-zwang an-
halten : obliger quelcun par con-
trainte ; contraindre quelcun par
corps.

Gereibe, *s. n.* frottement.

Gering, *adj.* mediocre ; petit ;
mince ; vil ; bas ; léger. Geringer
verständ : esprit mediocre. Ge-
ringe gewalt ; vermögen : force ;
pouvoir mediocre. Geringer wein :
petit vin. Geringer stand : glüt :
petite condition ; fortune. Ge-

ringes tuch : drap mince. Gerin-
ges handwerk : métier vil ; bas.
Geringes herkommen : basse naiss-
ance. Ducat um so viel gran zu
gering : ducat trop léger de tant
de grains.

Geringes ding ; *geringe ursach* :
peu de chose. Sich um geringe
dinge zucken : se quereller pour
peu de chose. Wir sind nur ein
geringes von einander : notre dif-
ferend n'est que peu de chose.

Etwas gering schätzen : estimer
peu [faire peu d'estime d'] une
chose.

Der geringe preis, la vileté du prix.
Eine sache von geringer wichtig-
keit : une chose de peu de conse-
quence ; de peu de valeur.

Seine geringe dienste anbieten :
présenter ses petits services.

Das ist ein geringer schade : la
perte n'est pas grande ; est peu
de chose.

Ich bin nicht geringer denn du :
je ne suis pas moindre que vous ;
au dessous de vous. Einen gerin-
ger halten als den andern : esti-
mer moins l'un que l'autre.

Gering werden : aler en diminu-
ant ; diminuer ; s'afolblir ; s'a-
bailler. Der vorrath wird gerin-
ger : la provision diminue. Die
besatzung wird täglich geringer :
la garnison s'afolblissoit tous les
jours. Er ist geringer worden, als
er vorhin war : il s'est abaissé ; il
est descendu de son premier
rang.

Die waar geringer geben : faire
moins la marchandise ; la don-
ner à meilleur marché.

Er wird es wohl geringer geben :
prop. il rabattra un peu de son
orgueil ; de ses prétentions.

Gering ; *geringes*, *s. n.* peu de
chose ; bagatelle ; minuscule. Gott
tan das geringe segnen : Dieu peut
multiplier le peu qu'on a. Es
kostet ein geringes : il coûte peu
de chose. Es ist nur ein geringes :
ce n'est qu'une bagatelle.

Geringst, *adj.* moindre. Die ge-
ringste zeit ; gelegenheit : le moin-
dre tems ; la moindre occasion.
Das geringste ding verdeutl ibn :
il se fache pour la moindre chose.
Ich bin der geringste unter
allen : je suis le moindre de tous.
Ohne das geringste wort zu sa-
gen : sans dire le moindre mot.
Den geringsten preis sagen : dire
le moindre fle dernier] prix.

Gertinnen, *v. n.* se prendre ; sa-
figer ; se coaguler ; se cailler.
Das fett gerinnet, wenn es falt
wird : la graisse se fige [se prend]
étant refroidie. Die milch ; dass
blut gerinnet : le lait ; le sang se
caille ; se coagule. Die milch
gerinnen lassen : faire cailler le
lait.

Gerinnung, *f. f.* figement; congelation.

Gerippe, *f. n.* squelete; carcasse. Das gerippe eines menschen: un squelete d'homme. Das gerippe eines fappaus: la carcasse d'un chapon. Gerippe eines pferdes; vogels; fischen: squelete d'un cheval; oiseau; poisson.

Gern; *gerne*, *adv.* volontiers; de bon gré. Sehr gern: très volontiers. Ich will es gern thun: je le ferai très-volontiers. Was man thun muß, das thut man gern: il faut faire de bon gré, ce qu'on seroit obligé de faire par contrainte.

Gern essen; *trincken*; *schlaffen* ic. aimer à manger; à boire; à dormir. Ich esse; trinke das gern: j'aime cela; j'aime à manger; à boire de cela. Gern spazieren gehen; in gesellschaft lehn: aimer la promenade; les compagnies. Gern sehen; wollen: souhaiter; désirer. Ich wolte das gern sehen: je souhaiterois de voir cela. Ich will gern thun, was man mich heißt: je ferai très-volontiers [de bon cœur] ce qu'on me commande. Ich wolte gern, aber ich kan nicht: je voudrois bien, mais je ne puis pas.

Gern, facilement; ordinairement. Wer gern leucht, der stift gern: un menteur est ordinairement larron. Das holz fault gern: ce bois se pourrit facilement. Gleich und gleich gefelt sich gern: chacun cherche son semblable.

Ein ding gern thun: faire une chose à dessein. Et hat es nicht gern gethan: il ne l'a pas fait à dessein.

Gern-gast, *f. m.* parasite; écornisseur; tondeur de napes.

Gern gelehr, *adj.* faux savant; fanfaron en matière d'érudition; qui fait le suffisant.

Gern groß, *adj.* orgueilleux; suffisant.

Gern flug, *adj.* qui fait l'entendu; le compagnon.

Geronnen, *adj.* caillé; coagulé; figé; pris. Geronnen fett: graisse figée. Geronnene milch: lait caillé. Geronnene milch in der weiber brüsten: lait grumeleux.

Stück geronnen geblüt, *f. n.* caillot de sang.

Geröstet fleisch, *f. n.* carbonnade; charbonnée.

Gerste, *f. f.* orge. Gebrannte und gemahlene gerste: griole.

Groß Gerste, paumelle.

Gersten-acker, *f. m.* champ semé d'orge; champ préparé pour être ensemencé d'orge.

Gersten-bier, *f. n.* biere d'orge.

Gersten-brey, *f. n.* bouillie d'orge.

Gersten-brot, *f. n.* pain d'orge.

Gersten-erndte, *f. f.* moisson des orges.

Gersten-graue, *f. f.* orge mondé.

Gersten-grütz, *f. f.* gruau d'orge.

Gersten-korn, *f. n.* grain d'orge.

Gersten-korn, *[t. d'apothicairie]* grain.

Eines gersten-korns schwer:

un grain pesant.

Gersten-mehl, *f. n.* farine d'orge.

Gersten-schleim, *f. m.* crème de tisane.

Gersten-wasser, *f. n.* tisane.

Gerte, *f. f.* baguette; verge; houline. Weidengerte für die förber: ozier.

Geruch, *f. m.* odorat. Einen feinen geruch haben: avoir l'odorat subtil.

Geruch, odeur; senteur. Guter; böser; starker ic. geruch: bonnes; mauvaise; forte odeur. Einen angenehmen geruch geben: rendre une agréable senteur. Geruch vom wein; von gebratenen: fumet. Der wein; das reb-huhn hat einen angenehmen geruch: ce vin; cette perdrix a un fumet agréable. Geruch den das roth-wildvret, auf der fährt, hinter sich läßt: trainee. *[t. de chasse.]*

Einen guten; bösen geruch hinterlassen: se mettre en bonne; mauvaise odeur; en bonne ou mauvaise réputation.

Gerücht, *f. n.* bruit; rumeur; réputation. Ein beständiges; falsches ic. gerucht: un bruit constant; un faux bruit. Es läuft ein gerücht: il court un bruit. Die zeitung macht ein großes gerücht: cette nouvelle caute un grand bruit; une grande rumeur. Ein gutes gerücht den jederman haben: être en bonne réputation dans le monde.

Gerühen, *v. n.* *[t. de civilité]* E. D. haben geruhet; E. D. wollen gerühen, mir die gnade zu erweisen: il a plu; qu'il plaile à V. A. de me faire la faveur.

Geruhiglich, *adv.* recoy. Geruhig in seinem haus leben: vivre à recroy dans sa maison.

Gerümpel, *f. n.* bruit; tintamarre.

Gerungelt, *adj.* ride. Gerungelte haut; sien: peau ridee; front ride.

Gerüst, *f. n.* *[t. de mason &c.]* échafaut; échafaudage.

Gerüste aufrichten: échafauder. Wieder neue gerüste aufrichten: rechafauder.

Gesalbt, *adj.* oint.

Der Gesalbt des Herrn: point du Seigneur; le souverain.

Gesalzen, *adj.* salé. *Gesalzen* fleisch; fisch: viande salée; poisson salé.

Gesamt, *adj.* combiné. Die gesamte armee: l'armée combinée. Der gesamte Rath: tout le conseil. Die gesamte armee: toute l'armée. Durch gesamte stimmen erwehlet werden: être élü tout d'une voix.

Gesamt, mit einander, *adv.* cumulativement.

Gesamte hand, *[t. de droit féodal]* inféodation commune; conjointe. Die gesamte hand bekennen: donner l'investiture commune; inféoder conjointement.

Gesamter hand, *adv.* de concert; conjointement.

Gesamtrath; *Gesamtrichter* ic. conseiller; juge commun; établi par la concurrence de plusieurs. Fürstlicher Amtälischer *Gesamtrath*: conseiller commun de la maison d'Anhalt.

Gesandter, *f. m.* ambassadeur. Einen Gesandten absenden; aufnehmen; abfertigen: envoyer; recevoir; renvoier un ambassadeur. Der päpstliche *Gesandte*: le Nuncie du Pape.

Gesandtin, *f. f.* ambassadrice.

Gesandtschaft, *f. f.* ambassade. Eine ansehnliche gesandtschaft: une ambassade considerable. Die gesandtschaft auf sich nehmen; se charger d'une ambassade. Eine gesandtschaft verrichten: faire une ambassade.

Gesang, *f. m.* *Gesang*, *f. n.* chant. Den gottesdienst mit gesang anfangen: commencer le service divin par le chant.

Gesang, chanson; cantique. Geistlicher gesang: cantique spirituel. Lob-gesang: himne; cantique à la louange de Dieu. Uppiger gesang: chanson lascive.

Gesangs-weise, *adv.* par maniere de chant; en chantant. Das gesang-weise ablesen: resiter la priere en chantant.

Gesang-weise, *f. f.* air; ton. Eine angenehme gesang-weise: un air agréable.

Zwei gesänge auf einerley gesang-weise gesiellet: deux cantiques [chansons] sur un même air; ton.

Gefäß; *Gefäß*, *f. n.* siège. Das gefäß im sattel aufstopfen: remplir le siège de bourse. Ein querres ic. gefäß: un siège commode.

Gefäß, siège; derriere. Er hat ihm das gefäß wund gerieben: il s'est blessé au siège; au derrière.

Gefäß, *[t. d'anatomie]* perine; entre-fessien.

Gefäßig; *gesessen*, *adj.* domicilié. Ein

ges.

Ein gesägiger (gesägter) mann : un homme domicilié.
Gesäß-rand, *s. m.* [*t. d'anatomie*] marge.

Gesätz, *v.* Gesetz.

Gesaus, *s. n.* bourdonnement ; fistement. Gesaus der bienen : bourdonnement des mouches à miel. Gesaus der wind : fistement des vents. Gesaus in den ohren : bourdonnement d'oreille. Ein beschwerliches gesaus : bourdonnement désagréable.

Geschacht, oder gewürffelt : *adj.* [*t. de blaflon*] echiqueté.

Geschäft, *s. n.* afaire. Ein schweres ; langweiliges ; wichtiges *u.* geschäft : afaire difficile ; longue ; importante. Gemeine ; besondere ; häusliche *u.* geschäffte : afaires publiques ; particulières ; domestiques. In den geschäften durchtrieben : experimenter [rompu ; habile] dans les afaires ; fait aux afaires. Ein geschäffte vornehmen ; treiben ; bindern ; ausmachen : entreprendre ; solliciter ; l'pousser ; l'traverser ; terminer une afaire. Seinen geschäften nachgehen : faire l'afoir soin de ses afaires. Mit geschäffen überladen (überhäusft) seyn : être accablé d'afaires. In geschäften gebraucht werden : être emploie dans les afaires.

Geschäftig, *adj.* occupé ; empêche. Allezeit geschäftig seyn : être toujours occupé. Ich bin jetzt geschäftig, ich kan euch nicht sprechen : je suis empêché, je ne saurois vous parler.

Du bist sehr geschäftig : vous faites bien l'empêche ; l'enhasé ; ce mot est fort vieux, vous vous mêlez de bien des choses.

Geschäftigkeit, *s. f.* activité.

‡ Geschäftlein, *s. n.* petite occupation.

Geschämmig, [*il ne vaut rien, on dit schamhaft*] *adj.* honteux. Ein geschämmiges kind : un enfant honteux.

Geschehen, *v. n.* [Ich geschehe ; du geschehest, er geschiehet, wir geschehen ; ich geschäbe ; geschehen] arriver ; venir ; le faire ; être fait. Wenn es geschiehet : s'il arrive ; s'il avient. Es geschiehet viel, das nicht seyn solte : il se fait bien des choses ; qui ne devroient pas arriver. Es geschiehet mit unrecht : on me fait tort. Es geschiehet dir recht : il t'arrive ce que tu merites. Es geschehe was du wolle : quoi qu'il arrive. Ni es geschehen, was ich euch befoblen ? ce que je vous ai commandé, est-il fait ? Es ist geschehen : c'est fait. Wie ist das geschehen ? comment cela est-il arrivé ? comment s'est-il fait ? Es

ges.

ist um ihn geschehen : c'est fait de lui ; il est perdu ; c'en est fait. Die satze ill geschehen : c'est une afaire faite. Es ist so gut als geschehen : cela vaut fait ; tenez le pour fait.

Geschehen lassen : permettre ; consentir. Ich will das gern geschehen lassen : j'y consens ; je ne m'y oppose pas. Ich kan es nicht wohl geschehen lassen : j'ai de la repugnance à cela ; j'ai de la peine à consentir ; à le permettre.

Geschehen, *adj.* fait ; achievevé ; fini. Zu geschehenen dingen muß man das beste reden : quand une chose est faite, elle n'est plus à refaire. Nach geschehener arbeit ist gut ruhen : après le travail fini, on se repose à son aise.

Gescheid ; gescheut, *adj.* [*ce dernier est vicieux*] raisonnable ; discret ; judicieux ; de bon sens ; sensé ; sage. Ein gescheider mann : un homme raisonnable ; de bon sens ; sage ; discret. Gescheid werden : devenir sage. Eine gescheide wahl : un choix sensé ; judicieux. Ihr seyd nicht gescheid : vous n'êtes pas bien sage ; raisonnable.

Gescheid, *adv.* raisonnablement ; discrètement ; judicieusement ; sagement ; sensément.

Gescheidheit ; Gescheidigkeit, *s. f.* discretion ; bon sens ; prudence ; jugement.

Geschend, *s. n.* présent ; don. Geschendek geben ; nehmen : faire ; recevoir des présens. Et was zum geschend geben : faire présent d'une chose. Einen durch geschenke gewinnen : gagner [corrompre] quelcon par des présens. Ein geschenk thun : faire un don.

Geschich, *s. n.* [*t. de fauconnerie*] créance.

Geschicht, *s. f.* fait ; histoire ; événement. Eine geschicht erzählen : conter un fait ; une histoire. Die geschichte unserer zeit beschreiben : écrire l'histoire du temps ; de nos temps. Eine merkwürdige geschicht : un événement remarquable. In den geschichten belesen seyn : être verlé dans l'histoire. Biblische geschichte : les histoires de la bible. Weltliche geschichte : l'histoire du monde ; profane. Eine lächerliche geschicht : un plaisant conte.

Die Geschichte der Apostel ; der Apostel geschichte : [*t. consacré*] actes des Apôtres.

Geschicht-buch, *s. n.* histoire ; livre d'histoire ; chronique.

Geschicht-calender, *s. m.* almanach historial ; historique.

‡ Geschicht-mahler, *s. m.* peintre en histoires ; d'histoires.

ges. 247

Geschichtschreiber, *s. m.* historien ; historiographe.

Geschick, *s. n.* rapport ; convenance ; proportion. Das hat ein gut geschick : cela a un beau rapport ; une belle proportion. Der sachet ein gut geschick zu geben wissen : faire les choses d'une maniere convenable.

Kurz und dick, hat kein geschick : prov. une taille grande & courte n'est nullement avantageuse ; n'est pas bien prise.

Geschick, fortune ; destin. Ein gütiges ; widriges geschick : un destin favorable ; fâcheux.

Geschicklich ; geschickt, *adj.* propre ; convenable. Ein geschickliches kleid : un habit propre. Eine geschickliche rede : un discours convenable. Auf eine geschickte weise : d'une maniere convenable.

Geschicklich ; geschickt, *adv.* proprement ; convenablement ; habilement ; adroitement.

Geschicklichkeit, *s. f.* propreté ; habileté ; adresse ; convenance.

Geschick, propre ; habile ; adroit. Zu allen dingen geschick : propre à tout faire. Ein geschickter mann : un fort habile homme. Geschick von leib : adroit. Überaus geschick : habiliissime.

Geschick zu seiner profession : gruier.

Geschick machen : v. a. habiliter.

Geschirr, *s. n.* vase ; vaisselle. Ein groß ; klein geschirr : un grand ; petit vase.

Geschirr, vaisselle ; baterie. Das geschirr fegen : nettoier la vaisselle. Zinnenes ; erdenes geschirr : vaisselle d'étain ; de faïance. Ein schönes küchen-geschirr : belle baterie de cuiline.

Geschirr, [*t. de chartier*] harnois. Den pferden das geschirr aufsetzen ; abnehmen : mettre ; ôter les harnois aux chevaux.

Geschirr, volée. Das geschirr an der tutschén ist gebrochen : la volée du carosse est rompué.

‡ Geschirr-meister, *s. m.* maître de la vaisselle.

Geschlecht, *s. n.* génération ; race ; famille ; maison ; extraction ; sang ; naissance ; origine. Von einem geschlecht auf das ander : d'une génération à l'autre. Von gutem geschlecht : de bonne maison ; famille. Ein raths-fähiges ; stifts-fähiges *u.* geschlecht : une famille capable d'entrer dans les magistratures ; dans les bénéfices. Es ist von geringem geschlecht : il est de basse naissance ; extraction. Das geschlecht derer N. ist erloschen ; ausgegangen : la race des N. est éteinte. Von adelichem ; bürgerlichem ; gerügem *u.* geschlecht : de noble ; bouri-

bourgeoise ; petite ; naissance ; extraction. Sein geschlecht von Carl dem Grossen herführen : tirer son origine de Charle Magne. **Geschlecht**, lignée ; postérité. Das geschlecht fortzulassen : avoir lignée. Sein geschlecht hat ins vierde glied genähret : sa postérité a sublié jusqu'à la quatrième génération. **Geschlecht**, [t. dogmatique] genre ; espèce. Das menschliche geschlecht : le genre humain. Verschiedene gleichlechte der thiere ; vogel ic. les differens genres [différentes espèces] des bêtes ; oiseaux &c. Ein jedes in seinem geschlecht : chacun dans son espèce. **Geschlechtbeschreiber**, f. m. gé-néalogiste. **Geschlechter**, f. m. patrice ; patricien. Ein Römischer ; Nürnberger ic. geschlechter : un patrice [patricien] de Rome ; de Nuremberg. **Geschlechterin**, f. f. patricienne. **Geschlechtregister**, f. n. généalogie ; descendance. **Geschlechts-wappen**, f. n. [t. de blason] armes de famille. **Geschleppe**, f. n. [t. de mépris] train. Ein gross geschleppe mit sich führen : avoir un grand train. **Geschlissen**, adj. afilé ; aiguillé. Ein wohlgeschlissenes meissel ic. coûteau bien afilé ; aiguillé. **Geschlissen**, poli ; taillé. Geschlissenes spiegel-glass ; marmor ic. glace polie ; marbre poli. Geschlissener diamant ; glas ic. diamant ; verre taillé. **Geschlissen**, poli ; civil ; galant. Eine wohlgeschlissene rede : discours bien poli. Ein geschlissener mensch : un homme poli ; civil ; un galant homme. Geschlissene völkter : nations polies ; civilisées. **Geschlissene zunge** : langue bien afilée ; prompte ; babillard. **Geschling**, f. n. fressure. Kalbsgeschling : fressure de veau. **Geschlossen**, adj. fermé. Bey geschlossenen thüren : les portes fermées. **Geschlossen**, serré. Mit geschlossenen quiedern ziehen : marcher les rangs serrés. **Geschlossen** ; dicht ; was wenig poros hat : adj. compacte. **Geschlossen** ; umgeben. Ein in zween bögeln geschlossene figur : [t. de géométrie] lunule. **Geschlossen** ; attaché aux fers ; chargé de fers. An händen und füßen geschlossen : les fers aux pieds & aux mains. **Geschlossen**, conclu. Geschlossener kauff : marche conclu. **Geschlungen**, adj. Geschlungene

schleiffe : lacs d'amour. Geschlungenen name ; buchstab : chifre. Geschlungene säule : colonne tordue. **Geschlürff**, f. n. action de chiffrer. **Geschmac**, f. m. goût. Einen zarten ; verdorbenen ic. geschmac haben : avoir le goût fin ; dépravé. Ein jedes nach seinem geschmac : chacun selon son goût. **Geschmac**, goût ; saveur. Ein lieblicher ; widerlicher ; strenger ; niedlicher ic. geschmac : goût agréable ; des-agréable ; haut ; fort ; delicat. **Geschmac** ; **geschmac**, adj. de bon goût ; agréable ; délicieux. Eine wohlgeschmackte brühe : sauce d'un goût exquis ; relevé. Wohlgeschmackter wein ; speise : vin ; viande délicieuse. **Geschmalzen**, adj. graissé. Geschmalzener fohl : choux graissés. **Geschmeid**, f. n. joiau ; pierre. Sich mit kostbarem geschmeide anbun : mettre ses joaux ; se parer de pierreries de prix. **Geschmeide-täpplein**, f. n. cassette ; baguier. **Geschmeid-bändler**, f. m. joülier. **Geschmeidig**, adj. souple ; flexible. Geschmeidiges leder : peau souple. Geschmeidiges metall ; holz ic. metal ; bois flexible. **Geschmeidig**, souple ; flexible ; docile ; soumis. **Geschmeidigkeit**, f. f. souplesse. **Geschmeiß**, f. n. infecte ; vermine. **Geschmeiß**, chieure ; excrement. Geschmeiß von fliegen : chieure de mouches. Geschmeiß der schwabben : excrement d'hirondelles. **Geschmeiß**, [t. de mépris] canaille ; racaille. Das bettler ; zigeuner ic. geschmeiß : cette racaille de gueux ; de bohemiens. **Geschmier**, f. n. [t. de mépris] barbouillage de peinture : griffonage d'écriture : rafpodie de composition. **Geschmolzen**, adj. fondu. Geschmolzen bley ; fett ic. plomb ; gras fondu. **Geschmuck**, f. m. ornement ; habit de parade. Königlicher ; priesterlicher ic. geschmuck : ornemens roiaux ; sacerdotaux. **Geschnader**, f. n. le barboter des canards. **Geschnader**, caquet ; babil. Das geschnader hat ewig kein ende : leur caquet ne finit jamais. **Geschnallt**, mit spangen besetzt, adj. [t. de blason] embouclé. **Geschnitten**, adj. [il se dit des animaux] châtré. **Geschnitte**,

ner hund ; kater ic. chien ; chat châtré. **Geschnittenes glas** : verre taillé. **Geschnurr** ; **Geschnorr**, f. n. bruit ; grondement ; groignement ; bourdonnement. **Geschoben**, adj. [t. de géométrie &c.] **Geschoben** vierect : rombe ; losange. **Geschobenes kreis** : [t. de blason] fautoir ; croix saint-André. **Geschöppf**, f. n. créature. Die geschöpfe Gottes : les créatures de Dieu. **Geschoren**, adj. tondu ; ras ; rase. **Geschörner kopff**, bart : tête ; barbe rase. **Geschörner sammet** : velours ras. **Geschoren**, embarassé ; tourmenté ; chagriné. Er ist mit der verrichtung ; mit dem menschen recht geschoren : il est bien embarras de cette afaire ; de cet homme. **Geschoß**, f. n. arme à tirer ; arme à feu ; Sich mit geschoß versetzen : se pourvoir d'armes à feu. Tödtlich geschoß : arme offensive. **Geschoß** ; stockwerk : étage. Ein haus von zwey ; drey ic. geschoß : maison à deux ; trois &c. étages. Halb-oder zwölften-geschoß : mezzanine. **Geschossen**, tué ou blessé d'un coup de flèche, ou d'arme à feu. **Geschossen**, [t. de jardinier] monté. Der salat ist geschossen, er ist net nicht mehy : ces laitues ont monté, elles ne sont plus bonnes à manger. **Geschossen** ; mit baasen-schrot geschossen : prov. être un peu fou ; avoir un coup de hache ; un coup de giblet. **Geschrey**, f. n. cri ; bruit ; clamour ; huée. Ein groß geschrey machen : faire de grands cris ; grand bruit. Ein erbärmliches geschrey : des cris lamentables. Das geschrey der vogel : le cri des oiseaux. Es geht ein geschrey : le bruit court ; il court un bruit. Er ist im geschrey, das er fara sei : il a la reputation d'être chiche ; sorride ; taquin ; tenace. **Geschuppt**, adj. [t. de blason] découpé ; écaillé ; moucheté. **Geschütz**, f. n. artillerie ; canon. Ein starker zeug von geschütz : un grand train d'artillerie. Das geschütz aufführen ; laden ; losbrennen : monter ; charger ; tirer le canon. Einen unter lösung des geschützes empfangen : recevoir quelcon au bruit du canon. Das geschütz lösen : décharger le [faire une décharge du] canon. Mit geschütz versetzen : artillé. Geschütz deffen

deffen boden-stück nicht stark genug
ist : sautereau.

Geschützrichtung, nach einem ge-
wissen ort : *s. f.* braquement.

Geschwader, *s. n.* escadron. Ein
geschwader reiter : un escadron de
cavalerie.

Geschwântz, *adj.* [*t. de blason*] caude. Geschwântz stern : co-
mète. Geschwântz fisch : peau-
tré. Ein schwärzer delphin mit ei-
nem goldenen schwântz : dauphin
de sable, peautré d'or.

Geschwâz, *s. n.* discours ; ca-
quet ; babil ; conte ; tirade de pa-
roles. Ein leeres geschwâz : dis-
cours creux ; inutile. Langs ge-
schwâz : longue tirade de paro-
les. Loses geschwâz : médisan-
ce. Weiber-geschwâz : conte de
vieille.

Geschwätzig, *adj.* babilard ; cau-
seur ; caquetteur.

Geschwätzigkeit, *s. f.* babil ; ca-
quet.

Geschweigen, *v. a.* Ich geschwei-
ge seine andere tugenden : je ne
dis rien de [je passe sous silence] ses
autres vertus. Alles des an-
dern zu geschweigen, will ich nur
dieses sagen : sans parler des au-
tres choses, je dirai seulement.

Geschwellen, *v. u.* enfler ; s'en-
fler. Die beine geschwellen mir :
les jambes m'enflent ; mes jambes
s'enflent.

Geschwind, *adj.* rapide ; vite ;
repentin ; prompt ; subit ; lourdain.
Ein geschwinder strom : un fleu-
ve rapide. Geschwindere bewegung ;
mouvement rapide. Geschwindes
pferd : cheval vite. Geschwind
wie der wind : vite comme le
vent. Geschwindere antwort : re-
partie prompte. Geschwindere ab-
reise : départ soudain. Geschwind-
er todes-fall : mort subite. Ge-
schwind : agile ; adroit. Ge-
schwind mit den hânden : adroit
des mains.

Geschwind'e zitzen ; fâlle : tems ;
rencontre [occurrence] dange-
reuse ; difficile ; penible.

Geschwind'e post : diligence. Mit
der geschwind'e post reisen : aler
par la diligence.

Geschwind'er bote, courier.

Geschwind', *adv.* rapidement ; vi-
te ; vîtement ; promptement ; su-
bitement ; lourdainement ; adroite-
ment ; prêflement.

Geschwindigkeit, *s. f.* rapidité ;
vitefse ; promptitude ; velocité.

Geschwindigkeit, adresse ; agilité.

Geschwindigkeit ist keine zauberei :
prov. les tours d'adrefse sont per-
mis ; on peut jouer d'adrefse
sans être forcier.

Geschwister, *s. n.* freres &
soeurs. Meine geschwister sind

alle gestorben : tous mes freres
sont morts, aussi bien que mes
soeurs.

Geschwister-kind, *s. n.* cousin ;
cousin german. Er ist mein ge-
schwister-kind ; wir sind geschwi-
ster-kind : il est mon cousin ; nous
sommes cousins.

Ander geschwister-kind : cousin
issu de german.

Geschwollen, *adj.* enflé. Ge-
schwollene beine : jambes enflées.
Geschwollene mandeln : amigda-
les.

Geschworen, *adj.* juré. Ge-
schworne meister ; zeuge *et.* mai-
tre ; témoin jure. Geschworne
brüder : freres jurés.

Geschwulst, *s. f.* enflure. Nach-
lassung der geschwulst : desenflure.

Geschwulst an der schaam-seite ;
bruch : [*t. de medecine*] boubo-
noele. Am jungen-dândgen :
grenouille.

Geschwulst eines pferds an der
brust : anticoeur, ou avante-coeur.
Geschwulst der pferde in den kne-
deungen der hinter-schenkel :
arrêtées.

Geschwunden, *adj.* sec. Einen
geschwundenen arm haben : avoir
un bras sec.

Geschwîr, *s. n.* abcés ; ulcere.
Der ein geschwîr im munde hat :
stomatique. Gifftiges geschwîr :
virus. Lungen-geschwîr : vomica
de poumon.

Geschwîr = verursachend, *adj.*
exulceratif.

Gesegnen, *v. a.* benir. Gott
gesegne euch : Dieu vous bénisse.

Gesegnen, dire adieu. Die um-
stehenden gesegnen : dire adieu
aux assistants.

Gesegnête distel, *s. f.* pate d'ours ;
chardon benit.

Gesell, *s. m.* compagnon ; cam-
arade. Ein treuer gesell : compa-
gnon fidele. Einen zum gesellen
annehmen : prendre quelcun pour
compagnon ; pour camarade.

Gesell, garcon. Jungfern und ge-
sellen : filles & garçons. Er ist
noch ein gesell : il est encore gar-
çon.

Gesell ; handwerks-gesell, garçon ;
compagnon. So viel gesellen hal-
ten : entretenir tant de compa-
gnons. Schneider-schuster-gesell *et.*
compagnon tailleur ; cordonnier.

Gesell, compagnon ; drôle ; gail-
lard. Ein lustiger gesell : bon com-
pagnon ; bon drôle ; un gallard.
Ein schlauer ; arger ; armer *et.* ge-
sell : un fin ; méchant ; pauvre
compagnon ; drôle.

sich Gesellen, *v. r.* se joindre ; s'af-
focier ; faire compagnie ; accom-
pagner. Sich zu einem gesellen :

se joindre à quelcun ; l'accompa-
gner ; faire compagnie avec quel-
cun.

Gleich und gleich gesellt sich gern :
prov. chacun cherche son sembla-
ble.

Gefellig, *adj.* sociable ; de bon-
ne compagnie. Der mensch ist
von natur gefellig ; l'homme est
né pour être sociable ; la societé.

‡ Geselligkeit, *s. f.* sociabilité ;
affabilité.

‡ Gesellin, *s. f.* Compagne.

Gesellschaft, *s. f.* compagnie ;
societé. Gesellschaft machen :
faire compagnie ; entrer en so-
ciété. Zur gesellschaft gehören :
être de la compagnie. Eine groÙe
lustige ic. gesellschaft : une grande
bonne compagnie. Aus der ges-
ellschaft scheiden : quitter la
compagnie. Der gesellschaft zu
ehren ; zu liebe : à l'honneur de
[pour plaisir à] la compagnie. Er
verdirt keine gesellschaft : il n'est
pas trouble-fête ; il n'ennuie pas
dans les compagnies ; il est de
bonne compagnie.

Gesellschaft von zwey manns-per-
sonen und zwey weib's-personen : par-
ti carré.

Gesellchaffter, *s. m.* compagnon ;
associé ; membre d'une societé.

Gesellchaffterin, *s. f.* compagne ;
associée.

Gesellschafts-regel, *s. f.* [*t. d'a-
rithmetique*] règle de compagnie.

Gesellschafts-wappen, *s. n.* ar-
mes de communauta.

‡ Gesellung, *s. f.* association ; co-
population ; jonction.

‡ Gesende, *s. n.* provin.

Gesetz ; gesessen, *v.* Gesäß.

Gesetz, *s. n.* loi ; ordonnance ;
constitution. Das gesetz Gottes :
la loi de Dieu. Das gesetz Got-
tes halten : garder [observer] la
loi de Dieu. Die gesetze des
reichs : les loix [constitutions]
du roïaume. Die weltliche ; bür-
gerliche ; kirchen ic. gesetze : les
loix [ordonnances] seculieres ;
civiles ; ecclæsiastiques. Ein ges-
etz vertündigen ; einführen ; ab-
schaffen ic. publier ; établir ; abo-
lir une loi. Gesetze vorschreiben :
prescrire des loix ; donner la loi.
Das gesetz beugen : tordre la loi.
Ein gesetz übertreten : enfraindre
[transgresser] ; violer [une loi].

Das gesetz predigen : précher la
morale ; reprendre les vices &
inculquer les vertus chrétiennes.

Noth hat kein gesetz : la nécessité
n'a point de loi.

Gesetz, [*t. posse*] stance ; cou-
pier. Ein lid von so viel gesegen :
chanson [cantique] de tant de
couplets.

Gesetz, verletz. Buch, das in haupt-
stüde und gesetz abgetheit : livre
divisé en chapitres & versets.

31 Gesetz

Gesetz-buch, *s. n.* livre; volume; code des loix.
Gesetz-frey, *adj.* exempt; privilégié.
Gesetz-freyheit, *s. f.* exemption; privilége.
Gesetz-geber, *s. m.* législateur.
Gesetzlein, *s. n.* petit couplet; stance.
Gesetzlich, *adj.* légal; de la loi.
 Die gesetzliche wesen: les cérémonies légales. Eine gesetzliche ge rechtigkeit einführen: établir une justice de la loi.
Gesetz-mäfig, *adj.* légitime; conforme aux loix. **Gesetz-mäfige** handlung; versahen: convention; procedure légitime.
Gesetz-mäfig; **gesetz-mäfiglich**, *adv.* légitimement; conformément aux loix.
Gesetz-los, *adj.* dissolu; libertin. Ein gesetz-loses leben führen: mener une vie dissolue; vivre dans le libertinage.
Gesetz-predigt, *s. f.* sermon sévère; de morale; qui reprend sévèrement le vice.
Gesetz-prediger, *s. m.* prédicateur qui prêche une morale sévère.
Gesetz, *adj.* réglé; fixé; déterminé; commandé; constitué. Um den gesetzten preis bezahlen: paier au prix réglé; fixé; arrêté; déterminé. Zu gesetzter zeit; stunde: au tems préfix; à l'heure réglée. Ein gesetzter feiertag: une fête commandée; de la commande. Er ist dazu gesetzt: il est constitué pour cela.
Gesetz, rassis; reposé. **Gesetzter** wenn; bier: vin rassis; biere rassis; reposée.
Gesetz; posé; rassis; modeste; grave. Er ist kein junger bladergeist mehr; er ist ein gesetzter manu: ce n'est plus un jeune étourdi, c'est un homme posé &c. rassis.
Gesetz, *adv.* posé. **Gesetz**, das dem also sey: posé; posé le cas; que cela soit.
Gesetz-tafel, *s. f.* table de la loi.
Gesichert, *adj.* en seureté; à couvert. Ein hasen, darinn die schiffe vor allen winden gesichert liegen: havre où les vaisseaux sont à couvert de tous vents.
Gesicht, *s. n.* veuë. Ein gut; scharf; schwach; kitz *ic.* gesicht: veuë bonne; perçante; foible; courte. Das gesicht verlieren: perdre la veuë.
Gesicht, veuë; yeux; regard. Et was im gesicht haben: avoir quelque chose dans la veuë. Im gesicht aller menschen: à la veuë de tout le monde. Im gesicht des feindes übersehen: passer la rivière à la veuë de l'ennemi. Die armenen waren einander im gesicht: les deux armées étoient en veuë.

Aus dem gesicht verlieren: perdre de veuë. Einem aus dem gesicht kommen: se dérober à la veuë [échaper de la veuë] de quelcun. Gebt mir aus dem gesicht: ote toi de devant mes yeux. Mein gesicht reicht nicht so weit: ma veuë ne porte pas si loin. Etwas ins gesicht setzen; stellen: mettre une chose en veuë; l'exposer à la veuë. Sich einem ins gesicht stellen: se mettre en veuë de quelcun.
 Ein schönes; lustiges gesicht; aus; sicht: une veuë belle; agréable. Das gesicht ins seld; auf das meer *ic.* haben: avoir la veuë sur la campagne; sur la mer. Einem haufe das gesicht [die ausicht] benehmen: empêcher les veuës d'une maison.
 Nach dem gesicht urtheilen; kaufen *ic.* juger; acheter à la veuë.
 Das gesicht von oben; von der seiten *ic.* nehmen: prendre la veuë de haut en bas; de côté.
 Etwas zu gesicht bekommen: envisager quelque chose.
 Etwas vor das gesicht halten: mettre quelque chose devant les yeux; se couvrir les yeux de la main.
 Einem ein freundlich; ein sauer *ic.* gesicht machen: jeter un regard favorable; farouche à quelcun; le regarder de travers.

Gesicht, visage. **Freundlich**, doch etwas narrisches gesicht: visage doucet. Ein langes; rundes; dages; frôliches; ernsthaftes; zorniges *ic.* gesicht: visage long; rond; maigre; riant; sévère; couroucé. Einem in das gesicht schmeissen: donner sur le visage à quelcun. Das gesicht menden; abwenden *ic.* tourner; détourner le village. Flecken; blattern *ic.* im gesicht haben: avoir des taches; des boutons au visage. Einem etwas ins gesicht sagen: dire une chose en face à quelcun; au nez de quelcun. Sich im gesicht verändern: changer de visage. Einen vom gesicht fennen: connoître quelcun de veuë; de visage.

Sein gesicht verstecken; se cacher le groin.

Gesicht, vision; apparition. Die Propheten haben gesichte gebaßt: les prophètes ont eu des visions; apparitions. Im gesicht erscheinen; vorkommen: apparoître en vision.

Gesicht, [*t. de mépris*] Was ist das für ein gesicht: quel visage est ce cela? Ich kenne das gesicht nicht: je ne connais pas ce visage là. Was sieht man hier für fremde gesichter? que d'étranges visages voit-on ici? Du seines gesicht! ah! la belle trogne! le beau museau!

Gesicht-ender, *s. n.* [*t. de cosmographie*] horizon.

Gesicht-linie, *s. f.* [*t. d'optique*] ligne visuelle.

Gesicht-punct, *s. m.* point de veuë.

Gesims, *s. n.* corniche. **Gesims** mit dem hobel an etwas machen: elegir.

Gesims-clammer, *s. f.* [*t. d'architecture*] fenton.

Gesinde, *s. n.* famille; domestique. Seinem gesinde wohl vor stehen: gouverner bien sa famille.

Sein gesinde einziehen: retrancher son domestique; si suite. Sie sind nicht von meinem gesinde: ils ne sont pas de mes domestiques.

Gesinde; **Gesindel**; **Gesindlein**, *s. n.* [*t. de mépris*] gens; racaille. Herrenlosen gesindel: gens sans aveu. Ummüthes [liederliches] gesindel: gens de néant; racaille; grêne.

Gesinde-brot, *s. n.* pain de ménage.

Gesinde-lohn, *s. m.* paie [gages; apointemens] des domestiques.

Gesinde-stube, *s. f.* sale du commun; tinel. **Gesinde-stube im flöster**: male-gouverne.

Gesinde-tisch, *s. m.* table du commun.

Gesindlein, *v.* **Gesinde**.

Gesinnet, *adj.* enclin; affectionné; intentionné; disposé; résolu. Ein wohlgesinnter mensch: un homme qui a de belles inclinations. Er ist gegen mir; gegen die sache wohl; nicht wohl gesinnet: il m'est bien; mal; intentionné [porté] pour moi; pour l'affaire. Die also gesinnet seyn: ceux qui ont ces intentions; dispositions. Ich bin gesinnet, das zu thun; j'ai résolu de [je me songe; pense à] faire cela.

Gesittet, *adj.* morigen; civilisé; poli. Ein wohlgesittetes kind: un enfant bien morigene. Die gesitteten völker: les nations polies; civilisées.

Gesonnen, *adj.* intentionné; résolu. Wessen sind ihr gesonnen? quelle est votre intention? Ich bin gesonnen, morgen zu verreisen: j'ai résolu [je me propose] de partir demain.

Gesotten, *adj.* bouilli; cuit. **Gesotten** fleisch: viande bouillie.

Gespann, *s. n.* atelage. Ein gepann pferde: un atelage de chevaux.

Gespann, *s. m.* [*t. de chartier*] camarade; compagnon. Ich sende euch durch führmann N. und gespann: je vous envoie par le chartier N. & sa compagnie; par les chartiers N. N.

Gespann-schafft, *s. f.* compagnie de chartiers qui voient ensem-

ensemble. In gespannschaft reisen: aker de compagnie. Gespannschaft, palatinat en Hongrie. Das Königreich Ungarn hat so viel gespannschaften: le roiaume de Hongrie est divisé en tant de palatinats.

Gespärr, *s. n.* [*t. de charpentier*] charpente. Das gespärr eines dachs: la charpente d'une couverture.

Gesparrt, *adj.* [*t. de blason*] chevronné. Gesparrt mit abwechselnden tincturen: contre-chevronné.

Gespenst, *s. n.* spectre; esprit; ombre; fantôme. In diesem haüse lassen sich gespenster sehen: il revient des esprits dans cette maison. Ein gespenst sehen: voir un spectre; une ombre; un fantôme.

Gespen, *s. n.* crachement.

Gespiegelt, gesprengt, *adj.* [*t. de blason*] miraillé.

Gespiel, *s. n.* jeu. Was ist das gespiel nutz? à quoi bon ce jeu?

Gespiele; Gespielin: *s. f.* compagnie. Sie belustigt sich mit ihren gespielen: elle se diverte avec ses compagnies; avec sa compagnie. Eine vertraute gespielin: une confidente.

Gespinne; Gespinnst, *s. n.* filage; filure. Grobes; feines gespinn: filage [filure] grossière; déliée.

Gespikt, *adj.* [*t. de blason*] carnel: pointé.

Gesponnen, *adj.* filé. Gesponnener flachs; wolle; gold ic; lin; laine; or file.

Gesponnener tabac: tabac en corde.

Gespott, *s. n.* moquerie; jeu; râillerie. Gespott mit einem treiben: se moquer [se jouer] de quelcon.

Gespräch, *s. n.* conversation; entretien; conférence. [*ce dernier ne se dit que de choses sérieuses*] Ein lustiges; sinreiches; sitziges ic. gespräch: conversation enjouée; spirituelle; polie. Sich in gespräch einlassen: lier conversation. Sich in das gespräch einmengen: le mêler dans la conversation. Vertrauliches gespräch: entretien familier. In gespräch treten; ein gespräch halten: entrer en conférence; avoir une conférence.

Gespräch, dialogue; entretien. Die gespräche des Luciani, Erafni &c. les dialogues de Lucien; d'Erafne. Gespräch machen: dialoguer.

Gesprächsbuch, *s. n.* livre de dialogues; d'entretiens.

Gesprächig, *adj.* affable; acosta-

ble; doux & agréable dans la conversation.

Gesprächlichkeit; Leutseligkeit: *s. f.* affabilité.

Gesprächsweise, *adv.* en forme de dialogue.

Gespüle; Gespülig, *s. n.* lauveure.

† Gespur, *v.* Spur.

Gestad, *s. n.* rive; rivage; côte. Ein niedriges; hohes ic. gestad: rivage bas; haut. Am gestad anlegen: anlander: toucher au rivage; à la rive. Am gestad hinfahren: ranger [raser] la côte. Am gestad des flusses: sur la rive du fleuve.

Gestalt; Gestaltñis: Gestaltung, *s. f.* forme; figure; situation; conformation. Eine gestalt frigen: prendre [recevoir] une forme. Mancherley gestalten der thiere; trauter ic. diverses figures d'animaux; de plantes. Die gestalt verändern; verlieren: changer de forme; perdre la forme. Die gestalt des himmels betrachten: considerer la situation des autres. Eine geschickliche gesetzaltung der leibes-glieder: conformation proportionnée des parties du corps.

Gestalt der sachen: situation des affaires. Was hat es für eine gestalt um die sache? en quelle situation est cette affaire?

Das H. Abendmahl unter beiderley gestalt brauchen: [*t. confare*] communier sous les deux espèces.

Gestalt, taille. Schöne; anschliessche; lange; kurze ic. gestalt: belle; avantageuse; grande; petite taille. Ein mann in meiner gestalt: un homme de ma taille.

Gestalt, air; mine. Eine liebliche; sitzame; ernsthafte ic. gestalt: air doux; modeste; serieux. Schön von gestalt: de belle mine.

Gestalt, visage; beauté. Schön; häftlich von gestalt: beau; laid de visage. Ich kenne ihn von gestalt: je le connois de visage. Federmann lobt ihre gestalt: tout le monde loué sa beauté.

Seine schaftlichkeit unter der gestalt eines ehrlichen mannes verbergen: couvrir sa méchanceté d'un air honnête.

Gestalt, *adv.* puisque; parceque. Er gedachte auf die flucht, gestalt er wohl sahe, daß ic. il songeoit à la retraite, parce qu'il voioit bien, que &c. Er wird bald hier seyn, gestalt einige seiner leute schon angekommen: il sera bientôt ici, quelques uns de ses gens étant déjà arrivés.

Gestalt; gestaltet, *adj.* formé; figure; situé. Eine gestalte frucht: un fruit formé. Wie ist er gestaltet? quelle figure a-t-il? comment

est-il fait? Ein wohl; übel gestalteter mensch: un homme bien-fait; mal-fait.

Bey so gestalten dingen: dans cette situation des affaires; les affaires étant ainsi.

Gestalten, *v. a.* former. Ein bild nach einem andern gestalten: former une statuë [figure] sur [après] une autre.

sich Gestalten, *v. r.* Sich ungeberdig; unsinnig gestalten: faire le fou; l'insené. Er ist gestaltet wie ein geef: il a la mine d'un fou.

Die gestaltende krafft: [*t. diagnostic*] la vertu formatrice.

Gestaltñis: Gestaltung, *v.* Gestalt.

Gestand, *s. m.* puanteur; mauvaise odeur. Unleidlicher gestand: puanteur intolerable.

† Gestanden, *adj.* gestandene milch: du lait caillé.

Geständert, *adj.* [*t. de blason*] gironne.

Geständig, *adj.* qui avouë; confessé; acorde. Der schuld geständig seyn: avouer [confesser] la dette. Ich bin dir das nicht geständig: je ne vous acorde pas cela.

Geständnis, *s. f. & n.* confession. Durch sein eigenes geständnis überzeugt: convaincu par sa propre confession.

Gestatten, *v. a.* permettre; consentir; acorder. Ich werde niemehr gestatten, dass ic. je ne permettrai jamais, que &c. je n'y consentirai jamais. Eine freyheit gestatten: acorder une exemption; liberté. So viel die zeit und der ort gestatten: autant que le tems & le lieu le permettront.

Gestattung, *s. f.* permission; consentement.

Gestech, *s. n.* étui.

Gestaud; Gestrauch, *s. n.* brosailles. Das gestaude abhauen: couper les brosailles.

Gestehen, *v. a.* avouer; confesser. Die wahrheit ic. die schuld ic. gestehen: avouer [confesser] la vérite; la dette.

Gestehen; auében, acorder; permettre. Einen satz gestehen: acorder une proposition. Ich werde das nicht gestehen: je ne permettrai pas cela.

† Gestehen, *v. n.* se cailler. Die brühe gestehet: la sausse se caille.

Gestell, *s. n.* posture; situation. Einas in sein gehdriiges gestell bringen: mettre une chose dans sa posture [situation] convenable.

Gestell, [*t. d'architecture* *Ge.*] base; pié. Gestell zu einem bild:

312 base.

bâse d'une statuë. Gestell zu einem tisch-schrank ic: pié de table; d'armoire. Gestell zu einer tischer-sâge: monture.
Gestell einer kutschen: [t. de charrom] train de carosse.
Gesteppe, f. n. [t. de lingere] arrière-point.
Gesteppt, adj. piqué. Gesteppte arbeit: ouvrage piqué. Mit seide ic. gestepp: pique de soie.
Gestrig; gestrig, adj. d'hier. Der gestrig tag: le jour d'hier.
Gestern, adv. hier. Von gestern: d'hier. Gestern fröh; zu mittag; abends; hier matin; à midi; au soir.
Gestück, adj. brodé.
Gestiefelt, adj. boté.
Gestieft, adj. enmanché.
Gestift, f. n. fondation. Ein altes; mildes ic. gestift: ancienne; pieuse fondation.
Gestirn, f. n. astre. Das gestirn betrachten: contempler les astres. Unter einem guten; widrigen gestirn geboren seyn: être né sous un astre favorable; malin.
Gestirnt, adj. étoilé. Der himmel ist schön gestirnt: le ciel est fort étoilé.
Gestöber, f. n. poussiere. Ein gestöber machen: faire de la poussiere.
Gestochen, adj. piqué; blessé d'un coup d'estoc. Er ist in den arm ic. gestochen: il a reçeu un coup d'estoc au bras. Von einer biene gestochen: pique d'une mouche à miel.
 Das ist weder gehauen noch gestochen: prov. il n'y a ni rime, ni raison.
Gestochen, [t. de graveur] gravé; travaillé au burin. Bildniss in kürsier gestochen: portrait en taille douce. Das ist nicht geägt, sondern gestochen: cela n'est pas gravé à l'eau forte, il est fait au burin.
† Gestochen, v. n. [mot de Province] se cailler. Gestochtes, blut: du sang caillé.
Gestopft, v. Gedämpft.
Gestolper, f. n. bronchade.
Gestopfste äppel oder birn, compote.
† Gestorben, adj. mort; défunt; décédé.
Gestotter, f. n. begäremt.
Gestrâuch, v. Gestäud.
Gestreift, adj. raié. Gestreift lackenzug; drap raié; étofe raiée.
Gestreift, adj. [t. de blason] burelé.
Gestreng, adj. sévère; rigoureux. [en ce sens le simple est plus usité.]

Dem hochdelgeböhrnen, gestren- gen, westen Herrn N. formulaire de titre qu'on a autrefois donné aux gentils-hommes.

Gestrichen, adj. raclé; coupé. Gestrichen maaf: mesure coupée. Gestrichen voll: tout plein; plein jusqu'au bord; bord à bord.
Gestrict, adj. tricoté. Gestrictte strumpfe: bas tricotés; travaillés à l'eguille.
Gestückt; gestückelt, adj. rapiceté. Eingestückt und gestückt kleid: habit rapiceté & ravodé.
Gestückt, adj. mit des schildes ge- wechselten tinturen, [t. de bla- son] contrecomponé.

Gesühl, f. n. bâncs; sièges. Alle gesühl in der kirche waren voll: tous les bancs de l'église étoient pleins de monde.

Gestummelt, adj. [t. de blas- son] morné [cela se dit des animaux sans dents, bec, queue &c.]

Gestummelte amseln, [t. de bla- son] merlettes.

Gestummelt, [t. de jardinier] éteité. Gestummelterbaum: arbre éteité.

Gestummelter, adj. tronqué; mu- tilé. An einer hand ic. gestummelt: tronqué de la main; manchot d'une main.

Gestummelter spruch: passage tronqué. Die schrift gestummelt anziehen: tronquer un passage de l'écriture.

Gestumpft, adj. émoussé. Ge- stumpftes meser: couteau émoussé.

Gesturzt, adj. [t. de blas- son] ba- tillé.

Gestürzter schild, f. m. écu ren- versé.

Gestüt, f. n. haras. Ein gestüt halten: nourrir un haras.

Gestützt, adj. Pferd ic. gestützt am schwanz und ohren: cheval écourté & efforillé. Gestütztes pferd; hund: courtaut.

Gesuch, f. n. demande; priere; recherche; requête. Sein gesuch erhalten: obtenir sa demande. Mit seinem gesuch fortkommen: réussir dans sa recherche. Eurem gesuch ist gewillfahren worden: on vous a accordé votre priere. Auf sein gesuch: à sa requête.

† Gesumme, f. n. bourdonne- ment des taons.

Gesunken, adj. submergé. Ge- sunkenes schiff: vaisseau submergé; varet.

Gesund, adj. sain; plein de santé. Ein gesunder leib: corps sain. Er ist nicht gesund: il n'est pas bien sain. Gesund und frisch wiederkommen: revenir sain & sauf. Gesund seyn: frais et ge-

sund seyn: être sain & gaillard; se porter bien; être plein de santé. Gehund werden: guérir; recouvrer la santé. Gesund machen: guérir; rendre la santé. Gott erhalte euch gesund: Dieu vous conserve la santé.

Gesund, sain; salubre. Die luft diejen ortz ist gat gesund: l'air de ce lieu est fort sain. Wir haben noch reine und gesunde luft; nous jouiflons encore d'un air sain & pur. Gesunde speise; trank; nourriture; boisson salubre; sain. Das ist nicht gesund: cela n'est pas sain.

Gesunder verstand; gesundes urtheil: esprit sain; jugement sain. Ein gesundes urtheil fallen: juger sainement. Gefunde meynung haben: penser sainement.

Gesunder baum; gesunde frucht; gesundes holz ic. arbre; fruit; bois sain: qui n'est pas pourri; corrompu.

Gesunde lehr: saine doctrine: qui n'est pas infectée d'erreur.

Gesund, adv. sainement. Wer gesund leben will, der muss ic. pour vivre sainement, il faut &c.

Gesundheit, adj. santé. Die gesundheit erhalten; verlieren: conserver; perdre la santé. Der gesundheit schonen: avoir soin de la santé; se choier. Das dienet zur gesundheit: cela est bon pour contribuer à la santé. Es beffet sich mit seiner gesundheit: sa santé se rétablit.

Auf eines gesundheit trinken: boire à la santé de quelcon. Ich bringe euch die gesundheit [ich bringe es enct auf gesundheit] einer liebster: je vous porte [je bois] la santé de vos inclinations. Las gesundheit herum geben: faissons aller cette santé à la ronde.

Gesundheit-glas, f. n. verre à boire des santes.

Gesundheit-rath, f. m. conseil de santé: magistrat établi pour veiller sur la santé du public.

Gesundheit-schein, f. m. billet de santé.

Gesundheit-trunk, f. m. santé.

Getafel, f. n. boissage. Das getafel ist nicht mehr im brauch: le boissage n'est plus à la mode.

Gethan, adj. fait. Eine gethanne sache: une affaire faite.

Gethieilt, adj. [t. de blas- son] parti. Von der linken ober- ette hinab zur rechten unter- stelle ge- theilt: éclopé.

Gethöhn, f. n. son; résonnement. Das gethöhn der pauden und trompeten: le son des timbales & des trompetes. Ein liebliches gethöhn: un résonnement agréable.

get.

Gethürmt ; mit thürmen, [*t. de blaso*] donjonné.

Geticht, *s. n.* poème. Geticht
dezen verse von einerley reimen :
monorime.

Getös, *s. n.* bruit ; tintamarre ;
vacarme ; huée. Ein getös errei-
gen : faire du bruit ; du vacarme.

Getränk, *s. n.* boisson. Das
getränk einfrischen : rafraîchir la
boisson. Mein gewöhnlichen ge-
getränk ist ic. ma boisson ordinai-
re est &c.

sich Getrauen, *v. r.* s'assurer ;
être sûr ; avoir de l'assurance ;
de la confiance. Ich getraue mich,
das auszurichten : je suis sûr de
venir à bout de cela. Er getraut
sich nicht, öffentlich zu reden : il
n'a pas l'assurance [la hardiesse]
de parler en public.

Getreid ; Getraide, *s. n.* blé.
Die felder sieben voll getreid : les
campagnes sont couvertes de
blé. Das getreid siehet schön : les
blés sont beaux. Seine boden
voll getreid haben : avoir ses ges-
niers pleins de blé. Getreide
aufzutütten : amonceler du blé.

Getreid-boden, *s. m.* grenier.
Getreid-markt, *s. m.* marché aux
bles.

Getreu, *adj.* fidele ; loial. Ein
getreuer knecht ; unterthan : un
serviteur ; sujet fidele. Ein ge-
treues gemith : une ame loiale.
Einem etwas zu getreuen händen
vertrauen : déposer une chose
entre les mains de quelcun.

Getreulich, *adv.* fidelement ;
loialement.

Getrieb, *s. n.* ressort. Die ge-
triebe einer uhr ; schlosses ic. les
ressorts d'une horloge ; serrure.

Die heimlichen getriebe eines
handels : les ressorts secrets d'u-
ne afaire.

Getrieb, [*t. de meuzier*] lanter-
ne.

Getrieben, *adj.* [*t. d'orfèvre*]
bossue ; ouvrage. Schale ; gieß-
fanne ic. von getriebener arbeit :
bassin ; aiguere bossuee ; ou-
vragée.

Getrost, *adj.* rassuré ; qui a de
la confiance ; du courage. Ge-
trost beffnung : esperance feure.
Getrostes gemuth : coeur rassuré.
Getrost seyn : avoir bon coura-
ge. Getrost werden : se rassurer,
prendre courage.

Getrost, *adv.* courageusement ;
avec assurance. Getrost sterben :
mourir courageusement. Der
gefahr getrost unter augen geben :
afronter le peril.

† sich Getrost, *v. r.* se fier ;
se consoler ; esperer. Ich getros-
te mich meines guten gewissens :

get. gew.

je me console de ma bonne con-
science.

‡ Getrostheit, *s. f.* courage ; fer-
meté.

Getummel, *s. n.* bruit ; vacar-
me ; huée.

Geträumigkeit, *s. f.* [*t. de me-
decine*] leucophlegmatie.

Getwatter, *s. m.* compere.

Zu Getwatter bitten : prier quel-
cun d'être parrain de son enfant ;
de tenir son enfant sur les fonts
de batême.

Getwatterin, *s. f.* commere.

Getwatterschaft, *s. f.* compereage.

Getwatter-stück, *s. n.* batême.

Geuden, *v. n.* [*vieux mot*]
faire bonne chere ; se divertir ;
goinfrer.

Geuder, *s. m.* prodigue ; débau-
che ; goinfre.

Gevierdet, *adj.* [*t. de blaso*]
écartelé, ou écartelé en bannie-
re. Windelmaaschweise gevierdet :
écartelé en equerre. Schrage ge-
vierdet : écartelé en fautoir.

Gewögel, *s. n.* volaille.

Gewächs, *s. n.* plante ; herbe.

Wilde ; fremdes ic. gewächs :
plante sauvage ; étrangere. Ge-
wächs zwischen einer stand und
einem kraut : sous-arbrisseau.

Gewächs, *s. n.* plante ; herbe.
Wilde ; fremdes ic. von
meinem gewächs : vin ; blé de
mon cru. Wein von einem befd-
dern gewächs : vin d'une sorte
[espèce] toute particulière.

Gewächs, an den bäumen : bosse.
Am hinter-theil : condilomes.

Gewächs, [*t. de chirurgie*] ex-
crescence ; squire.

Gewachsen, *adj.* baftant.

Gewächs-kästen, *s. m.* [*t. de jar-
dinier*] caisse.

Gewächst, *adj.* ciré. Gewächte leimad : toile cirée.

Gewaffnet ; gewapnet, *adj.* armé.
Ein hausse gewaffneter leute :
une troupe de gens armés.
Einen mit gewaffneter hand über-
fallen : attaquer quelcun à main
armée. Ein gewaffnetes rof : che-
val bardé.

Gewahr ; gewar, *adj.* Gewahr
werden : apercevoir ; s'apercevoir
découvrir. Eines von weiter ge-
wahr werden : apercevoir quelcun
de loin. Des betrugs gewahr mer-
den : s'apercevoir de la fraude.
Des feindes gewahr werden : dé-
couvrir l'ennemi.

Gewahrsam, *s. f.* garde ; lieu de
sureté. Etwas in gute gewahrsam
bringen : mettre une chose en
bonne garde ; en lieu de sureté.
Es ist in meiner gewahrsam : je
l'ai sous ma garde.

gew. 253

Gewähr, *s. f.* [*t. de pratique*]
éviiction ; garantie.

Gewähren ; Gewähr leisten, *v. a.*
garantir.

Gewähren, *v. a.* enteriner ; exau-
cer.

Gewährung, *s. f.* exaucement.

Gewald, *s. n.* bois ; forêts. Ein
land voll gewaldes : pais couvert
de bois.

Gewalt, *s. f.* pouvoir ; puissance ;
autorité. Die höchste gewalt :
suprême pouvoir ; souveraine pu-
issance. Ungemessene ; freye ; ge-
messene ic. gewalt : pouvoir ablo-
lu ; indépendant ; limité. Einem
gewalt geben : donner le pouvoir
[l'autorité] à quelcun ; autoriser
quelcun. Geistliche ; weltliche
gewalt : pouvoir [autorité] ec-
clésiastique ; seculiere. Einen un-
ter seine gewalt bringen : réduire
quelcun sous sa puissance. Das
ist nicht in meiner gewalt : cela
n'est pas [je ne l'ai pas] en
mon pouvoir ; il ne dépend pas
de moi.

Gewalt ; Gewalts-brief, *s. m.*
pouvoir. Seinen gewalt vorwei-
sen : montrer [communiquer]
son pouvoir. Einen mit gehöri-
ger gewalt versehen : donner un
bon pouvoir [pouvoir en bonne
forme] à quelcun.

Gewalt ; Gewaltsamkeit, force ;
violence. Gewalt brauchen : user
de force. Gewalt mit gewalt ver-
treiben : repousser la force par la
force. Einem gewalt thun : faire
violence à quelcun. Die gewalt
des windes ; der wellen ; des ge-
schüsses : la force du vent ; des
flots ; du canon. Durch gewalt
der waffen bezwingen : réduire
par la force des armes. Eine ve-
stung mit gewalt übersteigen : for-
cer une place ; l'emporter de vi-
ve force. In das lager ; in ein
haus mit gewalt einbrechen : for-
cer un camp ; une maison. Ihm
selbst gewalt thun : se faire vio-
lence à soi même. Gewalt lei-
den : souffrir de la violence. Mit
aller gewalt : de toute sa force ;
de toutes ses forces.

Gewalt-geber, *s. m.* [*t. de palais*]
constituant.

Gewalt-haber, *s. m.* commissaire ;
procureur ; plenipotentiaire.

Gewaltig, *adj.* puissant ; fort.
Ein gewaltiges reich ; stadt ; kriegs-
heer ic. un roaume puissant ; une
ville ; armée puissante. Eine ge-
waltige rede : un discours bien
fort. Gewaltige gründe : motifs
puissans ; raisons fortes.

Die Gewaltigen der welt : les pu-
issances du monde.

Gewaltig, violent ; impétueux.
Gewaltiger wind : vent impetu-
eux. Gewaltiges ungewisster :
violente tempête.

Z i ; Gewal-

Gewaltig, grand; considérable; important. Gewaltige liebe; ansehen; feindschaft ic. grande affection; autorité [credit;] initiatie. Gewaltiger reichthum: richesses considérables.

Eine gewaltige sache! la grande afaire; voila une afaire de grande importance!

Du bist ein gewaltiger kerl; held! vous avez beaucoup de pouvoir; vous êtes un homme de consequence; d'importance; sans vous rien ne se fait: ironique-ment.

Gewaltig; **gewaltiglich**, *adv.* puissamment; avec force. Einen gewaltig schützen: proteger puissamment quelcun. Gewaltig reden: parler avec force.

Gewaltig, grandement. Einen gewaltig loben: louer grandement quelcun. Gewaltig groß; reich; schön ic. bien [fort] grand; riche; beau.

Gewaltiger; **General-gewaltiger**, *f. m.* prevôt de l'armée.

Gewaltsam, *adj.* violent. Ein gewaltsamer tod: mort violente. Gewaltsame mittel anwenden: employer des moyens violens. Gewaltsame regung: passion violente.

Gewaltsamkeit, *v.* **Gewalt**.

Gewaltsamlich, *adv.* violement. Gewaltsamlich verfahren: agir violement.

Gewaltthätig, *adj.* violent. Gewaltthätiges verfahren: procedure violente; voie de fait.

Gewaltthäufigkeit, *f. f.* violence; voie de fait.

Gewand, *f. n.* drap; robe. Die leiche in ein gewand wickeln: envelopper le corps mort d'un drap.

Ein pferd gewandt machen, *v. a.* [*t. de manege*] déliberer un cheval.

Gewar, *v.* **Gewahr**.

Gewär, *f. f.* garantie. Die gewär leisten: s'obliger à la garantie.

Gewären, *v. a.* garantir. Das verkaufte gut gewären: garantir un heritage vendu. Ich gewäre euch das pferd rein und gesund: je vous garantis ce cheval sain & net.

Gewären, acorder. Einen seiner bitte gewären: acorder à quelcun ce qu'il demande. Seines wünsches gewäret seyn: voir ses voeux accomplis; avoir ce qu'on a souhaité.

Gewärschaft; **Gewärschaft-leistung**, *f. f.* garantie.

Gewärs-mann, *f. m.* garant; caution.

Gewärsung, *f. f.* Die gewärsung einer bitte verleihen: acorder une demande. Die gewärsung

seines wünsches erlangen: voir ses voeux accomplis.

Gewarten; **gewärtig** seyn, *v. a.* attendre; s'attendre. Eines freindes; einer zeitung ic. gewarten; gewärtig seyn: attendre un ami; une nouvelle. Etwas zu gewarten haben: s'attendre à quelque chose. Ich bin dessen nicht gewärtig gewesen: je ne me suis pas attendu à cela.

Gewäsch, *f. n.* babil; caquet; lanternes.

Gewässer, *f. n.* eaux. Das gewässer lauft an; ergeut sich; fällt; verläuft ic. les eaux s'enfleut; se debordent; baissent; s'écoulent.

Gewässert, *adj.* dessalé. Gewässer lachs; du saumon dessalé.

Gewebe, *f. n.* tissu; tissure. Ein dichtes; wohlgeschlagenes geweb; tissure bien tée; bien tissée. Wiederholtes gewebe: retissure.

Gewebe, contexure. Das geweb des hirs; der lungen; eines krauts ic. la contexure du cerveau; du poumon; d'une plante.

Gewebe, *adj.* tissu. Nochmals gewebt: retissu.

Gewecht, *adj.* [*t. de blason*] fuselé.

Gewehn; **gewöhnen**, *v. a.* acoûtumer; former; apliquer.

Zur arbeit ic. gewebnen: acoûtumer au travail. Die jugend bezeitet zur gottesfürcht gewehnen: former la jeunesse de bonne heure à la pieté.

Sich gewehnen, *v. r.* s'acoûtumer; s'habituer. Sich zum saufen ic gewehnen: s'acoûtumer [s'habituer] à la débauche.

Gewehnet, *adj.* habitué; acoûtumé.

Gewehr, *f. n.* armes. Das gewehr führen: porter les armes. Mit gewehr verschen: pourvoir d'armes; armer. Das gewehr ergreissen: prendre les armes. Das gewehr niederlegen: poser [mettre bas] les armes.

Ins gewehr treten: [*t. militaire*] se mettre sous les armes. Das gewehr präsentieren: présenter les armes. Das gewehr hoch! haut les armes! Schultert das gewehr! les armes sur l'épaule! Ins gewehr! aux armes! &c.

Gewehy: [*t. de chasse*] défenses d'un sanglier. Unterste gewehre: limes.

† **Geweide**, *f. n.* entrailles.

Gewerb, *f. n.* profession; traffic; negoce; commerce. Ein gewerb lernen; treiben ic. apprendre; exercer une profession. Was ist sein gewerb? quelle est sa profession? Mit dieser waar wird stark gewerb getrieben: il se fait un grand traffic de cette

Marchandise. Das gewerb liegt darmieder: le negoce [commerce] est à bas.

Gewerb; **Gewind**, [*t. de divers artisans*] charniere. Das gewerb an einem zirkel: taichenmesser ic. la charniere d'un compass; d'un couteau pliant.

Gewerb; **wirbel-bein**, [*t. d'anatomie*] vertébre de l'échine.

Gewerden lassen, *v. n.* [*t. de province*] laisser faire. Lais mich gewerden: laissez moi faire.

† **Gewesen** seyn, avoir été.

Gewett, *f. n.* gageure. Ein gewett anlegen: faire une gageure. Das gewett gewinnen: gagner la gageure.

Gewehh, *f. n.* bois; tête; ramure d'un cerf, &c. Ein gewehh von so viel enten: bois qui a tant de chevilles; andouillers. Der hirsch wirft jährlich das geweh ab; und setzt ein neues auf: le cerf fait tomber son bois, & le renouelle tous les ans.

Gewicht, *f. n.* poids. Nach dem gewicht verkauffen: vendre au poids. Das hält so viel am gewicht: cela a tant de poids. Gut [voll] gewicht geben: faire bon poids.

Gewicht des heilighums: poids du sanctuaire.

Gewicht von 31 pfund: [*t. de marine*] arrobe. Ein schiff-stein wolle: arrobe de laine.

Gewicht: Geht mit die waage und das gewicht: baillés moi les balances & les poids. Nürnberg; Cölnic ic. gewicht: poids de Nuremberg; de Cologne. Abaezogen gewicht: poids échancillonne.

Gewicht an einer uhr; bratenwender ic. poids d'une horloge; d'un tournebroche.

Gewicht: poids; importance; force. Eine rede; sache von grossem gewicht: discours; affaire d'un grand poids. Der sachen das gewicht geben: donner du poids à une afaire; la pousser fortement. Diese gründe werden ein starkes gewicht haben: ces raisons auront beaucoup de poids.

Gewaltig, *adj.* de poids; pesant. Ein gewaltiger ducat ic. un ducat de poids. Ein gewichtiges pack: un balot bien pesant.

Gewichtig: important; considérable; de poids. Ein gewichtiger grund: une raison importante.

Gewicht-stange, *f. f.* [*t. de danoise de corde*] contre poids.

Gewierig, *adj.* constant; durable. Gewierige gewogenheit; glückseligkeit; bien-veillance; félicité constante.

Gewimmel, *f. n.* action de grouiller; de fourmiller.

Gewinde, *f. n.* guindal; machine pour éliver les fardeaux.

Gewind, *v.* **Gewerb**.

Gewinn; **Gewinst**, *f. m.* gain; profit; avantage. **Rechtmäßiger**; **schändlicher** *ic.* **gewinn**: gain légitime; des-honnête. **Seinen gewinn suchen**: chercher son profit. **Einer sachen grossen**; **schlechten gewinn haben**: tirer grand; peu d'avantage d'une chose. **Den gewinn des siuels davon tragen**: emporter le gain du jeu. **Etwas auf gewinn oder verlust wagen**: hazarder une chose à perte ou gain.

Gewinn: prix; récompense. **Ein gewinn aufsetzen**: proposer un prix. **Den gewinn davon bringen**: gagner [remporter] le prix.

Die ehre ist der gewinn der tu-
gen: l'honneur est le prix de la
vertu. Die übergabe der stadt
war der gewinn des sieges: la
rédition de la ville fut le prix de la
victoire.

Gewinnen, *v. a.* [**Ich gewinne**;
ich gewann; ich gewinne; ge-
wonnen] gagner; profiter. **Die wette
gewinnen**: gagner la gageure. **Den rechts-handel gewinnen**:
gagner le procès. **Das siel ge-
winnen**: gagner la partie. **Im
siel gewinnen**: gagner au jeu.
Mit der handlung; dem hand-
werk *ic.* viel gewinnen: gagner
[profiter] beaucoup à un négoci-
ce; à un métier. **An einer waar
etwas gewinnen**: gagner [profiter]
sur une marchandise.

Alles auf dem siel stehende geld
gewinnen: netteier le tapis.

Ehre; **geld ic.** **gewinnen**: gagner
[aquerir] l'honneur; de l'ar-
gent. **Schläge**; **schande gewin-
nen**: gagner des coups; du des-
honneur.

Zeit gewinnen: gagner du tems.
Raum; feld gewinnen: gagner
du terrain.

Ein land; une stadt mit dem
schwerde gewinnen: conquerir
une province; une ville par les
armes. **Einen ort in wenig tagen
gewinnen**: emporter [reduire;
soumettre] une place en peu de
jours.

Den preis gewinnen: remporter
le prix.

Die schlacht; **den sieg gewinnen**:
gagner la bataille; la victoire.

Die hōhe des berges ic. **das freye
feld gewinnen**: gagner la monta-
gne; la plaine. **Die herberge ge-
winnen**: gagner le gite.

Einen vorprung gewinnen: ga-
gner le devant.

Den wind gewinnen: [*t. de
mer*] gagner le vent.

Die bâume gewinnen augen; blü-
ten; blätter ic. les arbres pou-
scent des boutons; fleurs; feuilles.

Anfang; **fortgang**; **ende**; **aus-
gang gewinnen**: prendre [avoir]
commencement; succès; issuë.
Die sache hat einen guten anfang
gewonnen: l'affaire a eu un heu-
reux commencement. **Wir wol-
len sehen was für einen fortgang**;
ausgang der handel gewinnen ver-
de: nous verrons quel succès;
quelle issuë aura ce deessein. **Das
werk hat ein schlechtes ende ge-
wonnen**: l'affaire a mal réussi; el-
le a eu une mauvaise issuë.

Jemand gewinnen: gagner quel-
cun. **Seinen Richter durch ge-
schende gewinnen**: gagner son ju-
ge par des présents.

emandes liebe; **freundschaft ic.**
gewinnen: gagner l'affection; l'a-
mitié de quelcun.

Jemand lieb gewinnen: prendre
quelcun en affection.

Die seelen Christo gewinnen: ga-
gner [aquerir] les ames à Christ.

Die überhand gewinnen: gagner
le dessus.

Gewinner, *f. m.* celui qui gagne.
Gewinnsam, *adj.* profitable; lu-
cratif.

Gewinn v. Gewinn.

Gewinnsucht, *f. f.* amour du gain;
du profit; intérêt. **Die gewinn-
sucht beherrschet alles**: l'intérêt
regne par tout.

Gewinnstüchtig, *adj.* intéressé; at-
taché au gain; au profit. **Gewinn-
stüchtige freundshaft**: amitié in-
téressée. **Ein gewinnstüchtiger
mann**: un homme intéressé; at-
taché au gain.

Gewinnstüchtiges siel: jeu lucratif.

Gewinsel, *f. n.* lamentation;
gémissement.

Gewirck, *f. n.* tricotage de bas;
tissure de tapisserie.

Gewiß, *adj.* certain; sur; as-
sûré. **Ein gewisses zeichen**: signe
certain; indubitable. **Gewisse
wahrheit**: vérite certaine; assûrée.
Die sache ist nur allzugewiss: la
chose n'est que trop certaine; trop
feure. **Gewisses zeugnis**: témoi-
gnage sur; assûré. **Gewisses ein-
kommen**: rente sûre. **Gewisse
schuld**: dette assûrée. **Nichts ist
so gewiss als der tod**: rien n'est
si sûr que la mort.

Eine gewisse hand: une main
sûre. **Gewisse tritt thun**: mar-
cher d'un pas assûré.

**Werd das Gewiss auf den fussen
ist**; **gewisse füsse hat**: cheval qui
a le pied sûr.

Einen gewissen stoss führen:
[*t. de maître d'armes*] avoir le
coup sûr.

Einer sache gewiss seyn: être

seur de son fait; de sa partie.
Seines siuels gewiss seyn: être
seur de la partie; de son jeu.

Ein gewisser mann; **gewisse ge-
legenheit**: un homme seur; oc-
casion sûre.

Einer sache gewiss seyn: être
seur d'une chose. **Ich bin de-
fin gewiss**, was ich sage: je suis
seur de ce que je dis. **Ich bin
gewiss**, das dem also sey: je suis
seur que cela est.

Eine gewisse zeit bestimmen:
marquer un tems précis. **In ei-
ner gewissen zeit etwas thun**: faire
une chose à un certain tems ré-
glé.

Etwas gewiss machen: s'assu-
rer d'une chose.

Etwas für gewiss sagen: assurer
une chose; la donner pour assu-
rée. **Man sagt für gewiss**: on dit
pour assûré. **Ich habe mir es
für gewiss sagen lassen**: on me l'a
dit pour certain; pour assûré.

Ich habe es von gewisser hand:
je le tiens de bonne main.

Des gewissen sielen: *prov.*
jouer au [prendre le parti le]
plus seur; s'assurer de son fait.

Um ein gewisses eins werden:
convenir du prix; régler le prix.
Ein gewisses haben: avoir une
pension [rente] réglée.

**Wir müssen des gewissen noch er-
warten**: il en faut attendre l'en-
tiere certitude.

**Ein gewisser mann ist zu mir ge-
kommen**: un certain homme [un
tel] m'est venu voir. **Es gecha-
be an einem gewissen tag**; **ort**: il
arriva un jour; [un certain jour]
en un tel lieu. **Ein gewisses frant**,
das ich nicht zu nennen weiß: une
certaine herbe, que je ne saurois
nommer. **Es gibt gewisse leute**:
il y a des gens; de certaines
gens.

Gewiss; **gewißlich**, *adv.* certai-
nement; feurement; assû-
rement.

Gewissen, *f. n.* conscience. **Ein
gutes**; **ruhiges**; **reines**; **partes
gewissen**: conscience bonne;
tranquille; nette; délicate.
Man kan das mit gutem gewis-
sen thun: on peut faire cela en
sûreté de conscience. **Ein weis-
tes gewissen**: conscience large.
Ein zweifelhaftes gewissen: con-
science scrupuleuse. **Ein böses**;
unruhiges; mit sünden beladenes
gewissen: conscience ulcerée;
troublée; chargée de crimes. **Ein
nen auf sein gewissen fragen**: in-
terroger quelcun sur sa con-
science. **Die gewissen zwingen**: gêner
les consciences. **Wider gewis-
sen handeln**; **reden**: agir; parler
contre sa conscience. **Im gewis-
sen verbunden seyn**: être obligé en
conscience. **Sich ein gewissen über
etwas machen**: faire conscience
[scr.]

[scrupule] d'une chose. Man
mus sich ein gewissen machen die-
ses zu thun: il y a de la con-
science à [c'est conscience de] faire
cela. Einem etwas auf sein ge-
wissen binden: mettre une chose
à la conscience de quelcon.

Gewissenhaft, adj. conscienti-
eux; homme de conscience; re-
ligieux.

Gewissenhaft, adv. conscientieu-
lement; en conscience.

Gewissen-los, adj. sans conscience.
Gewissens-angst; angst des gewis-
sens; f. trouble; remords de
conscience.

Gewissens-fall, f. m. Gewissens-
sache, f. f. cas de conscience.
Einen gewissens-fall auflösen: ré-
soudre un cas de conscience.
Lehrer der gewissens-fälle: ca-
siste.

Gewissens-forschung, f. f. exa-
men de la conscience.

Gewissens-freyheit: Freiheit des
gewissens, f. f. liberté de con-
science.

Gewissens-rath, f. m. conseiller
[directeur] de conscience.

Gewissens-sache, v. Gewissens-
fall.

Gewissens-zwang, f. m. géne
[tourment] de conscience.

Gewissheit, f. f. certitude; as-
surance. Mit gewissheit reden: par-
ler avec certitude; assurance.

Gewissheit, v. Gewiss.

Gewitter, f. n. tems; saison.
Unbeständiges; fruchtbare ic. ge-
witter: tems variable; second.
Gewitter: orage; tonnere. Das
gewitter hat eingeschlagen: le ton-
nere est tombé quelque part. Es
scheit ein gewitter am himmel: il
y a un orage en l'air.

Gewogen, adj. favorable; af-
fectionné. Einer sache; person ge-
wogen seyn: être affectionné à
une afaire; une personne. Ich
bin euch gewogen: je vous veux
du bien.

Gewogenheit, f. f. affection; in-
clination; faveur; bienveil-
lance.

Gewohnen, v. n. accoutumer.
Sich gewohnen: s'accoutumer.

Gewohnheit, f. f. coutume. Ge-
wohnheiten-buch: coutumier.

Gewohnheit, so niedergeschrieben
und gesetzet krafft erlanget hat: re-
daction.

Gewöhnlich, adj. usit; accou-
tumé; ordinaire.

Gewöhnlicher massen, adv. ordi-
nairement; coutumierement;
d'ordinaire.

Gewölbe, f. n. arcade; arc; ar-
che; voute.

Gewölbe eines backofens: chapelle.

Gewölbe eines kaufmanns; bouti-
que.

Gothisches gewölbe mit einem
esels-rücken: cherche surhausse;

doubleau.

Gewölb't, adj. vouté.

Gewöl'f, f. n. nuage; nuée. Der
himmel ist mit gewöl'f überzogen:
le ciel est couvert de nuages. Der
wind vertreibt das gewöl'f: le
vent dissipe [chaffe] la nuée.

Gewonnen, adj. gagné. Ge-
wonnen spiel haben: être seur de
gagner.

Gewonnen spiel haben: prov. être
seur de sa partie; de son fait.

Geworben, adj. enrôlé. Gewor-
bene soldaten: soldats enrôlés;
milice régée.

Gewunden, adj. tors. Gewun-
dene seule: colonne torse.

Gewunden, adj. [t. de blason] cablé.
Gewunden creuh: une
croix cablée.

Gewürm, f. n. vermine.

Gewürz, f. n. épice; épicerie.
Gewürz an die soupe thun: assa-
fionner une viande d'épice; l'épi-
cer. Mit gewürz handeln: tra-
quer en épiceries.

Gewürz-handel, f. m. trafic en
épicerie.

Gewürz-händler; Gewürz-pe-
mer, f. m. épicier; marchand
épicier.

Gewürz-küchlein, f. n. [drogues]
hericroum.

Gewürz-lade, f. f. boite à poivre.

Gewürzt, adj. épicé. Er mag
weder gesalzen noch gewürzt esse:
il n'aime ni salé, ni épice.

Gewürzter wein, f. m. hipocras.

Geyer, f. m. vautour.

Der Geyer! [t. d'indignation ou
d'admiration] diantre!

Geyer-falz, f. m. gerfaut.

Gezänk, f. n. querelle; démélé.
Im städt' gezänk leben: être tou-
jours en querelle; avoir des dé-
mêles. Gezänk anheben; anrich-
ten: susciter une querelle.

Gezant, adj. [t. de blason] fier-
te. Ein wallisch mit silbernen
zähnen: une baleine fierée d'ar-
gent.

† Gezauder, f. n. irresolution;
incertitude; hesitation.

Gezaumt, adj. [t. de blason] emmuflé.

Gezeiten, f. f. pl. [t. d'égli'e]
office. Seine gezeiten beten: di-
re son office. Die gezeiten der
Mutter Gottes ic. l'ofice de la
Vierge.

Gezeiten-buch, f. n. heires.

Gezelt, f. n. tente; pavillon.

Gezeug, f. n. linge; hardes. Lei-
ten gezeug; linge. Reise-gezeug:
hardes; bagage.

Geziemt, v. n. convenir; être
convenable; decent; juste; le-
gitime. Das geziemet euch nicht:
cela ne vous convient pas. Es ge-
ziemet sich, das die jungen den al-
ten nachgeben: il est décent [con-
venable] aux jeunes gens de ce-
der aux vieillards.

gez. gie. convenable; decent; just; le-
gitime. Das geziemet euch nicht:
cela ne vous convient pas. Es ge-
ziemet sich, das die jungen den al-
ten nachgeben: il est décent [con-
venable] aux jeunes gens de ce-
der aux vieillards.

Geziemend, adj. convenable; dé-
cent. Auf eine geziemende weise:
d'une maniere convenable.

Geziemend, adv. décentement; con-
venablement.

Gezindt, adj. [t. de blason] che-
villé.

† Gezische, f. n. siflement d'un
serpent.

Gezücht, f. n. [t. de mépris]
engeance; race. Das lose gezücht:
la mechante engeance.

Gezwungen, adj. forceé. Ge-
zwungene ehe: mariage forceé.

Gezwungene weisen: geberden ic.
manieres forcees; affectées. Ge-
zwungener reim: rime forceé.
Gezwungenes lachen: ris qui ne
passe pas le neud de la gorge.

Gezwungener weise, adv. force-
ment.

Gibel, f. m. pignon. Steinener;
holzener gibel: pignon de pierre;
de bois. Gibel ausschäfern: mit
neuen gibeln versehen: renfarter.

Gibelicht, adj. à pignon. Gibelichtes
haus: maison à pignon.

Gibel-maur; Gibel-seite; Gibel-
wand, f. f. face; façade.

Gibel-spiess, f. m. [t. d'architectu-
re] poinçon.

Gibiz; Kiwitz, f. m. pécheur;
vanneau.

Gicht, f. f. goute. Die gicht an
händen und fußen haben: avoir
la goute aux mains & aux pieds.
Laufende gicht: rumatisme.

Gicht, paralisis.

Gichtbrüchig, adj. paralitique;
perclus.

Gienen, v. Gånen.

Gieß-becken, f. n. bassin à laver
les mains.

Gießen, v. a. [Ich giesse, du
gießest ou gießt, er gießt, ou gießt;
wir gießen; ich gieß; ich gieß; gieß;
gegossen] verser; répandre. Was-
ser auf die erde gießen: répandre
de l'eau sur la terre. Wein in ein
glas gießen: verser du vin dans
un verre. Wasser auf die hände
gießen: verser de l'eau sur les
mains. Sietet euch vor, ihr gießet:
prenez garde à vous, vous répan-
dez.

Einem ein glas wein in das ge-
sicht gießen: flaquer un verre de
vin au nez de quelcon.

Gießen, fondre. Glocken; stücke ic.
gießen: fondre des cloches; des
canons.

Gießer, f. m. fondeur.

Gießer-erde, f. f. potée.

Gies.

g i e . g i l .

Gießerey, *s. f.* Gieß-haus, *s. n.* fonderie.

Gieß-erz, *s. n.* bronze de fonte. Gießig; güzig, *adj.* fusible; qui se fond aisement.

Gieß-kanne, *s. f.* éguiere.

Gieß-kanne, *s. f.* [*t. de jardiner*] arrosoir. Röbre an einer gieß-kanne: canon. Griff an einer gieß-kanne: croise.

Gieß-kunst, *s. f.* fonderie.

Gieß-löffel, *s. m.* Gieß-kelle, *s. f.* cuillier de fer, pour fondre le plomb &c.

Gieß-form, *s. f.* moule.

Gießung, *s. f.* fonte.

Gießwerck, *s. n.* ouvrage de fonte.

Gift, *s. f.* [*il est peu usité*] don; présent. Einen durch gift und gaben geminnen: gagner quelcun à force de présens.

Gift, *s. n.* venin; poison. Ein tödliches gift: poison mortel. Das gift der schlängen ic. le venin des serpents. Einem gift begegnen: donner du poison; empoisonner quelcun.

Die wollust ist ein gift der seelen: la volupté est le poison de l'âme. Es steht ein heimlich gift in dieser lehr: cette doctrine cache un poison secret.

Gift und gall spreyen: prov. vomir son venin; des injures; entrer en furie; décharger sa colere par des paroles outrageantes.

Dieses werk ist voller gift und gall: cet ouvrage est plein de loure.

Gift-argney, *s. f.* contre-poison; remede contre le poison; alexipharmaque.

Gift-echiq, *s. m.* vinaigre contre le poison; contre la peste.

Giftig, *adj.* venimeux. Giftiges thier; gewächs ic. animal venimeux; plante venimeuse.

Giftige luft: air infecté; contagieux.

Giftige Franchheit: maladie contagieuse.

Giftiges fieber: fièvre maligne. Giftige lehr: doctrine empoisonnée; envenimée.

Giftiger mensch: homme malicieux; envenimé.

Giftige junge: langue de serpent; de vipère; médilante.

Gift-latverge, *s. f.* tériaque.

Gift-pillen, *s. f.* Gift-pulver, *f. n.* pilules; poudre contre le poison; contre la peste.

Gift-suppllein, *s. n.* boucon. Einen ein gift-suppllein begeinden: donner le boucon à quelcun.

Gilde; innung; zunft, *s. f.* communauté; compagnie; corps de gens d'une même profession. Die burgerschaft ist in so viel gilden

g i l . g i t .

eingetheilet: la bourgeoisie est divisée en tant de corps. Die gilde der kauf-leute; schuier ic. le corps des marchands; des cordonniers. Eine gilde aufrichten: eriger [établir] une communauté.

Gilde-brief, *s. m.* lettres d'érection; statuts d'une communauté.

Gilde-bruder, *s. m.* confrere d'une compagnie, ou communauté. Gilde-haus, *s. n.* maison d'une communauté.

Gilde-meister, *s. m.* maître juré; prévôt de la communauté.

Ginst; Ginster, *s. m.* genet. Beien von ginst: balai de genet.

Ginster-tappen, *s. f.* rafles de genet.

Gipfel, *s. m.* cime; sommet.

Der gipfel eines baums: cime; [sommet] d'un arbre. Den gipfel des berges erstigen: monter sur le sommet de la montagne. Der gipfel dieses berges ist allezeit mit schne bedeckt: la cime de cette montagne est toujours couverte de neige.

Gipfel des glück; der ehren ic. la cime [le faite] de la fortune; de la gloire.

Gips, *s. m.* plâtre; stuc. Mit gips tunichen; überziehen: enduire [couvrir] de plâtre; plâtrer. Dünner gips: coulis. Gedär an den felder-verzierungen von lauter gips machen: épigommier.

Gips-arbeits, *s. f.* Gips-werck, *s. n.* ouvrage de plâtre; de stuc.

Gips-arbeiter; Gipser, *s. m.* plâtrier.

Gips-bild, *s. n.* statuë [figure] de plâtre.

Gips-bret, *s. m.* [*t. de sculpteur*] oiseau.

Gipser, *v. a.* plâtrier. Eine decke; einen camin; schorstein ic. gipser: plâtrer un lambris; une cheminée.

Gipser, *v.* Gips-arbeiter. Gips-saß, *s. m.* [*t. d'architecture*] auge.

Gips-kelle, *s. f.* plâtröuer.

Gips-stein; oder stein im gips, *s. m.* gyp.

† Girkel; *s. m.* einfaltung an einem fas oder uber, pince; jable.

Girren, *v. n.* [*il se dit des pigeons*] gemir; roucouler.

Gischen, *v.* Gáschten.

Gitter; Gatter; Gegitter;

Gitterwerck, *s. n.* treillis. Eisen; hölseres gitter: treillis de fer; de bois. Mit gittern verwahren: garnir de treillis. Mit gittern versehen: griller.

Gitter, über dem oberlof, *s. de marine*] caillebotis. Gitter zum abtröpfen der getheerten tau: mai.

Gitter-fenster, *s. n.* fenêtre treillisée.

Gitter-reicht; gitterig, *adj.* treillisé.

g i t . g l a . 257

Gitter-schrank, *s. m.* armoire treillisée.

Gitter-thür, *s. f.* porte treillissée.

Gitterwerck, *v.* Gitter.

Gitterwerck im garten: treillage.

Gitz; Gieglein, *v.* Geiß.

Glaich, *v.* Gelenk.

Glanz, *s. m.* lustre; éclat; luéur;

splendeur; resplendissement; poli.

Der glanz des goldes; der

edelsteine ic. l'éclat de l'or; des pierrieries.

Glanz der waffen: luéur des armes.

Glanz des purpurs; des zenges ic. lustre de la

pourpre; de l'étofe. Glanz der

sterne: splendeur des astres. Glanz

des marmors; ebenholzes ic. le

poli du marbre; de l'ebène. Dem

marmor; glas ic. den glanz be-

nehmen: déposer le marbre; le

verre. Einen wundersamen glanz

von sich geben: former un resplen-

dissement merveilleux.

Glanz: [*t. de chapelier &c.*] lu-

stre. Einen hut; müff ic. mit glanz

anstreichen: donner du lustre à

un chapeau; un manchon.

Glanz des tuchs: oeil du drap.

Einer der einer sache den glanz

gibt: lustre.

Glanz: éclat; lustre; splendeur;

excellence; magnificence. Ja

großem glanz und ansehen leben:

vivre avec beaucoup d'éclat; de lustre;

de splendeur. Seinen

ruhm: sein glück zu dem höchsten

glanz erheben: porter l'éclat [le

lustre] de sa gloire; de sa fortu-

ne au plus haut point. Der glanz

der schönheit ist verganglich: l'éclat

de la beauté passe vite. Den

glanz seiner geburt durch die tu-

gend erhöben: relever la splen-

deur de sa race [naissance] par

la vertu. Der glanz der tugend;

gottesfurcht ic. l'éclat de la ver-

tu; piété.

Glänzen; glänzern, *v. n.* luir-

re; reluire; brillir; resplendir.

Bon gold und edelsteine glän-

zen: briller d'or & de pierrieries.

Die sterne glänzen bei nacht: les

étoiles luisent [resplendent]

pendant la nuit. Das geschrirr

glänzt: la vaisselle reluit. Ihre

augen glänzen: ses yeux brillent.

Die waffen glänzen: les armes

brillent; resplendent; relui-

ten.

Es glänzen an ihm alle helden-

tugenden: toutes les vertus he-

roïques brillent [reluisent] en

lui.

Glänzend, *adj.* brillant; luisant;

reluissant; resplendissant.

Glänzern, *v.* Glänzen.

Glanz-hammer, *s. m.* [*t. de chau-*

dronner &c.] marteau à planer.

Glanz-schöter, *s. m.* Glanz-lein-

wand, *s. f.* treillis.

Glas, *s. n.* verre. Weiß; grün ic.

glas: verre blanc; verd. Helles;

K f tanke-

tunkeles glas : verre clair; obfleur. Glas blasen : faire du verre. Von glas gemacht : fait de verre. Glas : verre; vase de verre. Aus einem glase trincken : boire d'un verre. Ein glas einschenden : verser un verre. In das glas einschenken : verser dans le verre. Aus dem glase gießen : verser du verre. Ein glas wassers; biers ic. un verre d'eau; de biere. Die gläser spülen : rincer les verres. Mit den gläsern zusammen stoßen : toquer [chouquer] les verres. Ein glas austrinken : boire [avaler] un verre. Ein glas voll wein : une verrée de vin. Glas-arbeit, f. f. verrerie; vitrage. Hie verkauft man allerhand glas arbeit : céans on vend toutes sortes de verrerie. Die glas-arbeit an einem haus verdingen : arrêter tout le vitrage d'une maison. Glas-augig, adj. [t. de manège] Glas-augiges pferd : cheval vairon; vêron. Glas-bläser; Glas-macher, f. m. verrier. Glasbläser-eisen, f. n. férêt. Glas-corallen, f. f. grains de verre. Glaselin, v. n. trinquer; faire aler les verres à la ronde. Gläser-krieg, f. m. débauche. Einen gläser-krieg anfangen : se mettre à boire dans la débauche. Gläsern, adj. de verre. Gläserne flasche : bouteille de verre. Gläser-schrank; Gläser-schrein, f. m. verrerie. Glas-erz, f. n. Glass-stein; Glas-sand, f. m. mineral [pierre; sable] propre à faire du verre. Glas-fenster, f. n. pan de vitre; fenêtre. Glas-handel, f. m. verrerie. Einen glas-handel führen : traîquer en verrerie. Glas-händler; Glas-kramer, f. m. verrier; marchand verrier. Glas-hütte, f. f. verrerie. Glas-kram, f. m. boutique de verrerie. Glas-kramer, v. Glas-händler. Glas-kunst, f. f. verrerie. Glas-latern, f. f. lanterne à vitre. Glas-lein, f. n. petit verre. Glas-macher, v. Glas-bläser. Glas-mahler, f. m. peintre en verre: celui qui peint le verre. Glas-mahlerey, f. f. peinture en verre. Glas-ofen, f. m. four de verrerie. Glas-perle, f. f. perle fausse; perle de Venise. Glas-raute, f. f. careau. Glas-scheibe, f. f. vitre. Glas-schmelz, f. m. Salz-kraut, f. n. soude. Glas-tafel, f. f. verrerie. Ein bild mit einer glas-tafel verwahren:

mettre une verrière devant un tableau. Glas-tafeln, daraus die fenster-fächer gemacht werden : trin-glettes.

Glast, f. m. lustre; poliment. Dem stein; holz ic. einen glast geben : donner le poliment à une pierre; un bois. Den glast be-nehmen : dépolir.

Glast; Glasur, f. f. vorni de potier.

Glasuren, v. a. vernisier.

Glat, adj. uni; poli; lisse. Glat-tes bret; glatter spiegel: planche; glace bien unie. Glatter stein: pierre unie; polie; lisse. Glat-ter tofft: taftetas lisse. Glatte haut: peau douce; unie. Glatte sturn: front uni; sans rides. Ein holz glatt hobeln: raboter [planer] uniment un morceau de bois. Glattes silber-geschirr: vaisselle unie.

Glat, glissant. Glatter weg: chemin glissant.

Eine glatte dirn: une jolie fille.

Glatte worte geben: donner des paroles doucereuses; flater; ca-ressier. Einen durch glatte worte verführen: embabouiner quelcun.

Eine glatte junge haben: avoir la langue bien déliée.

Glat, adv. tout à plat; tout net. Das haar glatt abschneiden: couper les cheveux tout net. Etwas glatt abschlagen: refuser tout à plat une chose. Seine meynung glatt heraus sagen: dire tout net [tout à plat] ce qu'on pense; sa pensée. Alles glatt hinweg nehmen: faire rasé.

Das kleid lieget glatt an: cet habit est fort juste; il sera bien.

Glatte, f. f. poliment. Dem holz; stein ic. die glatte geben: donner le poliment au bois; à la pierre; les rendre unis.

Glatte eines hirsch-geweyhes, f. f. [t. chassé] brunissure.

Glatteis, f. n. verglas.

Glatteisen, v. n. verglacer. Es glatteiset: il fait verglas; il fait verglas.

Glatten, v. a. lisser; polir; unir.

Glatte-feile, f. f. lime douce.

Glatte-hobel, f. m. varlope. Glat hobeln: recaler.

Glatt-holz, f. n. [t. de divers artifans] polifloir.

Glatte-kugel, f. f. Glatte-stein, f. m. [t. de blanchiffente] lilloire.

Glatte-stahl, f. m. [t. d'orfèvre] brunifloir.

Glatting, f. f. action de polir; d'unir; de lisser.

Glatte, f. f. pelade; calvitie; chauvete.

Glatzen, v. n. devenir chauve; perdre les cheveux. Er fängt an zu glatzen: les cheveux lui tombent.

Glatzig; Glatzöpfig, adj. chauve; qui à la tête chauve. Glatz-kopf, f. m. [t. mépris] pelé; tête pelée.

Glaub; Glaube, f. m. foi; croi-ance. Einer zeitung glauben ge-ben: ajouter foi à une nouvelle. Einem glauben zutellen: avoir croi-ance en quelcun. Glauben halten; brechen: garder; violer la foi. Auf guten glauben handeln: agir de bonne foi. Nehmt dieses auf glauben: prenez cela sur ma foi; sur ma parole.

Glaube: foi; croi-ance; religion. Der Jüdische glaube: la religion des Juifs. Der Christliche; Catho-lique glaube: la foi Chrétienne; Catholique. Der Römische; Evangelische ic. glaube: la croi-ance des Catholiques Ro-mains; des Protestans. Ein waher; séligmachender; lebens-diger ic. glaube: foi verita-ble; salutaire; vive. Die arti-cles des glaubens: les articles de la foi. Einen glauben annehmen: se faire d'une religion; croi-ance. Sich zu einem glauben bekennen: professer [faire profession d'] une religion. Wesh glaubens ist er? de quelle religion est-il?

Glaube: foi; confiance. Die gabe des glaubens: le don de la foi. Im glauben stehen: être en la foi. Glauben zu Gott haben: avoir confiance en Dieu. Stark; schwach im glauben sein: être ferme; infirme dans la foi.

Glaube, crédit. Glauben haben: avoir crédit. Einem glauben ge-ben: faire crédit à quelcun. Ein-en glauben retten: sauver [main-tenir] son crédit.

Glaub-brüchig, adj. perfide; viola-teur de la foi donnée. Glaub-brüchig werden: violer la foi.

Glauben, v. a. croire. Ich glau-be das; je croi cela. Es ist zu glau-ben: il est à croire. Es ist leicht; schwer zu glauben: il est aisé; difficile à croire.

Glauben, v. n. croire. An Gott; an Jesum Christum glauben: croire en Dieu; en Jesus Christ. An Gottes mort glauben: croire la parole de Dieu. Er glaubt fel-heen hexen: il ne croit pas aux for-ciers, ou sorciers.

Ehrlichen leuten glauben: croi-re les honnêtes gens. Er glaube meinen worten: croîs-moi sur ma parole. Einem lugner glaubt man auch die warheit nicht: un-menteur n'est pas cru, lors mê-me qu'il dit la vérité. Ich glaube, dass ihr ein billiger; ehrlicher mann ic. seyd: je vous croi rai-sonnable; honnête homme.

Glauben; trauen: faire crédit. Ei-nem

nem die waar glauben: donner la marchandise à crédit.

Glaubender, v. Glaubiger.

Glaubens-articul; Glaubens-punct, f. m. article [point] de foi.

Glaubens-bekanntniß, f. f. & n. confession de foi. Sein glaubens-bekanntniß ablegen: faire sa confession de foi.

Glaubens-feind, f. m. ennemi de la foi.

Glaubens-genos; Glaubens-ver-wantier, f. m. domestique de la foi; qui est de la même com-munauté.

Glaubens-lehre, f. f. dogme. In der glaubens-lehre richtig seyn: être orthodoxe. Die reine glau-bens-lehre: orthodoxy.

Glaubens-probe, f. f. preuve de foi.

Glaubens-regel; Glaubens-richt-schur, f. f. règle de foi.

Glaubens-punct, v. Glaubens-articul.

Glaubens-scrupel: Glaubens-zweifel; f. m. difficulté [doute; scrupule] en matière de foi.

Glaubhaft; glaublich, adj. croia-bile. Ein glaubhafter zeuge: té-moin croiable; digne de foi. Ein ne glaubhafte zeitung: nouvelle croiable; qui peut être receuë. Es ist glaubhaft, das ic. il est croiable [apparent] que &c.

Glaubhaftigkeit; Glaublichkeit, f. f. crédibilité; apparence de vérité; vraisemblance.

Glaubig, adj. fidèle. Eine glaubig-ge seel: ame fidèle.

Glaubiger; Glaubender, f. m. fidèle; croiant. Die verjam-mung der glaubigen: la commu-nion des fidèles. Abraham der vater der glaubigen: Abraham le pere des croians.

Glaubiger, créancier. Von seinen glaubigern belangen werden: être pouruivi par ses créanciers. Sein glaubiger befriedigen: s'ac-commoder avec ses créanciers.

Glaubiger, si nur eine handchrift zu seiner sicherheit hat: chirograp-haire. [t. de pratique]

Glaub-los, adj. sans foi; sans crédit; décrédité.

Glaubwürdig, adj. digne de foi; fidèle; accrédié. Ein glaubwür-diger bericht: un recit fidèle; digne de foi. Ein glaubwürdiger man: un homme accrédié; qui merite d'être cru.

Gleich, v. Gelenk.

Gleich, adj. égal; proportionné. Zwei gleiche theile: deux par-ties égales. Etwas in gleiche theile teilen: diviser une chose en parties égales. Sie sind glei-ches alters; standes; sinnes ic. ils sont égaux en âge; en condition;

en humeur; ils sont d'un même âge &c. Es gilt mit alles gleich: tout m'est égal; indifferent. Es nem gleich seyn; gleich kommen; gleich thun: égaler quelqu'un; lui être égal; ater du pair avec lui. Sich einem andern gleich achten: s'égaler à un autre. Ich achte sie einander gleich: je les croi égaux. Die strafe muss dem verbrechen gleich seyn: il faut que la peine soit proportionnée au crime.

Oft wird ein wackerer mann ei-nem abgeschmackten feil, der im ansehen siehet, gleich geachtet: sou-vent il arrive, qu'un honête-hom-me se trouve au niveau d'un fat.

Gleich: semblable; pareil; ressem-blant. Einem andern gleich seyn: être semblable à un autre. Gleich-ke sitzen; weisen: airs; manie-res semblables. Es ist ihm nichts gleich: il n'a point son pareil; on n'a jamais rien vu de sembla-ble; de pareil. Ein jeder liebt seines gleichen: chacun aime son semblable. Ich suche ein stück, das diesem gleich sey: je cherche une piece pareille à celle-cy. Sie sehn einander gleich: ils se res-semblent.

Gleich machen; gleich mit gleichem vergeilen: rendre la pareille.

Gleich: égal; uni; plain. Ein gleiches feld: terrain égal; uni. Die wege gleich machen: unir [aplanir] les chemins. Man geht gleiches fusses aus dem hause in den hof: on passe de plain pied de la maison dans la cour. Auf gleich-er erden niedersallen: tomber à platte terre.

Gleich, pair. Gleiche zahl: nom-bre pair.

Gleich: juste; raisonnnable. Was gleich und billig ist: ce qui est juste & équitable. Es soll euch gleich und recht wiedersahen: on vous fera [rendre] justice.

Gleich, adv. également. Gleich theilen: partager également. Einander gleich lieben: s'aimer également.

Gleich, uniment. Das garn gleich spinnen: filer uniment. Das brodt gleich schneiden: couper le pain uniment.

Gleich: justement; précisément. Gleich auf bestimmte zeit; auf die-selbe weise: justement [préci-sément] au point nommé; de la même maniere.

Weil ihr so gleich da seyd: puis-que vous êtes tout porté ici.

Gleich: d'abord; incontinent; tan-tôt. Gleichs anfangs: d'abord. Es erkamte mich gleich: il me re-connaît d'abord. Gleich nach der mahlzeit: incontinent après di-ner. Ich komme gleich: je vais venir; je serai ici incontinent.

Gleich; gleicherweise; gleich-

falls; pareillement; de même. Den andern gleich thun: faire de même que [comme] les autres. Ihr gehet dahin, und ich gleich-falls; gleicherweise: vous y allez, & moi pareillement.

Gleich, conj. quoi que; quand même. Ich thue gleich was ich wolle: quoi que je fasse. Wenn ich gleich sterben müste: quand même je devrois mourir; duf-je mourir.

Gleich-abstehend, adj. [t. de geo-metrie] equidistant.

Gleichbärtigkeit, f. f. [t. d'archi-tecture] ensemble.

Gleich-bein, f. n. [t. d'anatomie] resamoide.

Gleiche; Gleichheit, f. f. égalité; parité; convenance; rapport; conformité; ressemblance. Es nem feld die gleiche geben: ren-dre un terrain uni; égal; l'apla-nir. Zur gleiche [gleichheit] bringen: reduire à l'égalité. Gleichheit des alters: égalité d'âge. Es ist keine gleichheit unter ih-nen: il n'y a point d'égalité entre eux. Gleichheit der bluts-freundschafft; der siimmen: pa-rité; de voix. Gleichheit der ge-müther: convenance [conformité] des humeurs. Das hat fei-ne gleichheit mit jenem: cela n'a point de rapport à l'autre; l'un n'a nul rapport à l'autre. Die gleichheit der gesichter: la ressem-blance des visages.

Gleichdeutig; gleichgeltend, adj. sinonime. Gleichdeutige worte; redarten: termes; phrases sino-nimes.

Gleich eben, adj. également uni; plain par tout; parfaitement bien aplani.

Gleichen, v. a. égaler; rendre égal; unir; aplani. Einen weg glei-chen: aplani un chemin.

Gleichen; gleich machen, ajuster. Die maige gleichen: ajuster la balance.

Gleichheit, v. n. ressembler; éga-ler. Das bild gleicht wohl: ce por-trait ressemble bien. Sie gleichen einander in allem: ils se ressem-blent en tout. Diese arbeit gleicht der andern nicht: cet ouvrage n'égale pas cet autre.

Gleichfalls, v. Gleich.

Gleichfarbig, adj. de même cou-leur.

Gleichförmig, adj. conforme; uniforme; égal. In gleichförmig-er weise handeln: agir d'une ma-niere égale; uniforme. Das ist jenem nicht gleichförmig: cela n'est pas conforme à l'autre.

Gleichförmig, adv. conformément; uniformément; également.

Gleichförmigkeit, f. f. égalité; con-formité; uniformité; identité.

Gleich gelten, v. n. équiper; être de même valeur; égal en com-parai-

paraison. Diese mungs gilt der andern gleich : cette piece est de même valeur [vaut autant] que l'autre. Diese red-art gilt der andern gleich : cette phrase équipole a l'autre.

Es gilt alles gleich ; eins gilt so viel als das ander : l'un vaut l'autre.

Es gilt mit gleich ; ich lasse mir es gleich gelten : il m'est indifferent. Gleich-gewicht, *s. n.* équilibre.

Gleich-gültig, *adj.* équivalent ; équivalents. Gleich-gültige reden : termes équipolens. Eine gleich-gültige erstattung thun : donner une satisfaction équivalente.

Gleich-gültig : indifferent ; égal. Es ist mir gleichgültig, ob dieses oder jenes geschehe : il m'est égal [indifferent] quoi qu'il arrive. Gleichgültigkeit, *s. f.* indifference ; égalité.

Gleichhalten, *v. a.* estimer également ; tenir pour égal. Ich halte beyde gleich : je les estime tous deux également ; j'estime l'un autant que l'autre. Ich halte es gleich [für einerlei] ob jemand eine sache thut, oder ob er sie heisst : je croi que c'est la même chose, de faire une chose ou de la commander.

Gleichheit, *v. Gleiche.*

Gleichheit, *s. f.* proportion. Arithmetische gleichheit, oder proportion zwischen drey gliedern : medie. Aus der gleichheit setzen : disproportionner.

Gleichlaut, *s. m.* [*t. de musique*] unison ; consonance.

Gleichlaut : [*t. de grammaire*] consonance. Den gleichlaut der worte meiden : éviter les consonances des mots.

Gleichlauten, *v. n.* avoir de la consonance.

Gleichlautend, *adj.* consonant. Gleichlautende stimme : ton consonant.

Gleichlautend : égal ; de même teneur. Zwo gleichlautende abschriften : deux copies égales.

Gleichmaß, *s. f.* simmetrie ; proportion.

Gleichmäßig, *adj.* proportionné ; égal ; le même. Gleichmäßige große ic. grandeur proportionnée. Auf gleichmäßige weise verfahren : proceder de la même maniere.

Gleichmäßig, *adj.* de même.

Gleichniß, *s. f.* similitude ; comparaison ; metaphor ; alegorie ; parabole. Eine sinnreiche gleichniß : une similitude [comparaison] ingenieuse. Die gleichniß des Evangelii : les paraboles de l'Evangile.

Gleichniß-weise, *adv.* metaphoriquement ; alegoriquement ; en parabole.

Gleichsam, *adv.* quasi ; presque ; comme.

Gleichschen, *v. n.* ressembler. Er sieht seinem vater ganz gleich : c'est le pere tout à fait.

Gleichseitig, *adj.* équilateral ; équilatérale.

Gleichsinnig, *adj.* uni de sentiment ; unanime.

Gleichsinnigkeit, *s. f.* accord ; union de sentiment ; unanimité.

‡ Gleichstimmig, *adj.* d'accord ; du même sentiment. Zwei gleichstimmige geigen : deux violons accordés sur le même ton.

Gleich-tag, *s. m.* équinoxe.

Gleich-tägig, *adj.* équinoxial.

Gleichung, *s. f.* [*t. d'algèbre*] equation. Art und weise eine gleichung von den brüchen zu befreien : isomérie.

‡ Gleichweitig, *adj.* paralele.

Gleichweitige linien : lignes paraleles.

Gleichwindeig, *adj.* équiangle.

‡ Gleichwohl, cependant.

Gleis, *s. f.* Gleis, *s. n.* Gleisse, *s. f.* orniere. Im gleis fahren : suivre l'orniere.

Gleissen, *v. n.* luire ; reluire.

Das holz ; der stein ist so wohl geplatzt, daß er gleist : ce bois ; cette pierre est si bien polie, qu'elle en reluit.

Gleisner, *s. m.* hypocrite ; bigot ; faux dévot.

Gleisnerisch, *adj.* hypocrite ; bigot. Gleisnerey, *s. f.* hipocrisie ; bigoterie.

Gleiten, *v. n.* glisser.

Mit dem fuß gleiten : glisser d'un pié ; faire une glissade. Auf der eis-bahn glitschen : glisser sur la glissoire.

Glett, *s. n.* marcasite.

Glied, *s. n.* membre ; partie. Die glieder des leibs : les membres [parties] du corps.

Starcke ; zarte glieder : membres robustes ; délicats. Gefunde gliedmassen haben : avoir les parties bien saines. Ein glied verrencken : avoir un membre disloqué.

Glied : article ; jointure. Feder finger hat drey glieder : chaque doigt a trois articles. Das bein im glied abschneiden : couper la jambe à la jointure.

Glied : [*t. d'architecture*] membre [partie] qui compose les pieces principales.

Glied an der fette : chainon ; anneau ; boucle de chaîne.

Glied der rede : membre de periode.

Glied der verwandschaft : degré de parenté ; de proximité. Einander im dritten glied ic. verwandt seyn : être au troisième degré de proximité.

Glied : [*t. de guerre*] rang. So viel im glied aufziehen : marcher

à tant de rang. Die glieder schließen ; öffnen : fermer ; ouvrir les rangs. Die schaar drey ic. glieder hoch stellen : ranger le bataillon son sur trois rangs ; le mettre de trois rangs.

Glied : membre ; colleague ; associé. Ein glied der kirchen : membre de l'église. Glied des Raths : der versammlung : membre du conseil ; de l'assemblée. Glied der fruchtbringenden gesellschaft : membre de l'academie fructuante d'Allemagne.

Gliedericht ; gliederig, *adj.* composé de membres ; de parties. Stark-glieder : membra.

Zwen ; drey ic. gliederiger satz : période de deux ; trois ; membres.

Glieder-franckheit, *s. f.* rumatisme ; paralysie.

Glieder-fraut, *s. n.* Glied-fraut : fideritis.

Glieder-lahm, *adj.* paralitique ; perclus.

Glieder-lähmung, *s. f.* paraplegie. Glieder-mann, *s. m.* [*t. de peintre*] manequin.

Glieder-spannen, *s. n.* spasme. Glieder-wehe, *s. n.* [*t. de medecine*] articulaire.

Gliederweis, *adv.* par articles ; par jointures ; par neuds.

Gliederweise aufziehen : marcher par rangs.

Gliedlein, *s. n.* petit membre ; petite partie.

Gliedmaß, *v. Glied.* Glied-wasser, *s. n.* [*t. d'anatomie*] humeur limphatique.

Glimmen, *v. n.* fumer ; prendre feu. Der tocht glimmet : le lumen-gnon fume. Das holz glimmt schon, es wird bald brennen : le bois prend feu, il brûlera bientôt.

Glimpf, *s. m.* moderation ; douceur ; connivence ; discretion. Glimpf brauchen : user de discretion ; de moderation ; de convenience. Einen durch glimpf gewinnen : gagner quelconc par la douceur. Etwas mit glimpf übersehen : conniver à une chose.

Glimpflich, *adj.* doux ; discret. Glimpfliche sitzen : manières douces. Ein glimpfischer mensch : un homme doux ; moderé ; discret.

Glimpfische vermahnung : remontrance douce ; discrete. Glimpflich, *adv.* doucement ; discrétement.

Glitschen, *v. Gleiten.* Glocke, *s. f.* cloche. Die glocken läuten : sonner la cloche. Mit allen glocken läuten : sonner de toutes les cloches ; carillonner.

Mit dem flöpfel an die glocke schlagen : copter. Das theil einer glocke wo sie anfängt weiter zu werden : fausure. Die

Die glöck ist über ihn gegossen;
prov. la partie est liée contre lui;

la perte est résolue; concertée.

Die grosse glöck über etwas läut-

ten; etwas an die grosse glöck

schreiben; prov. publier hautem-

ment & indiscrettement une chose.

Glöck : horloge; heure. Sehet nach der glöck: regardez à l'horloge. Was ist die glöck? quelle heure est-il? was hat die glöck geschlagen? combien a-t-il sonné. Die glöck schlägt: l'heure sonne. Um glöck eins; zwen ic; à une; à deux heures. Gegen glöck drey: sur les trois heures.

Glöckeln, v. n. tinter.

Glöcken-blume, f. f. campanelle; gantelle.

Glöcken-gläntze, f. n. volée.

Glöcken-gießer, f. m. fondeur de cloches.

Glöcken-haus, v. Glocken-stuhl.

Glöcken-klang, f. m. son des clo-

ches.

Glöcken-kolbe, f. m. hune.

Glöcken-läuter; Glocken-treter;

Glöcken-zieher, f. m. sonneur.

Glöcken-rand, f. m. pince,

Glöcken-ring, f. m. beliere.

Glöcken-schlag, f. m. son de l'heure. Mit dem glöcken-schlag ankommen: venir au moment que l'heure sonne.

Glöcken-schwengel, f. m. batant.

Zapfen an dem glöcken-schwen-

gel: tourillon.

Glöcken-schwengel, von einem andern metall, [t. de blason] bataillé.

Glöcken-speiß, f. f. bronze.

Glöcken-spiel, f. n. carillon.

Glöcken-stuhl, Glocken-haus,

f. m. befoei.

Glöcken-tauffe, f. f. [t. d'église Rom.] batême.

Glöcken-thurn, f. m. clocher.

Glöcken-zierath, f. m. [t. de sculpteur] campane.

Glöcklein, f. n. clochette; petite cloche; sonnette. Glöckens für eine tub: clarine.

Glöcklein-tragend, adj. [t. de blason] clariné. Eine rothe tube so ein silbernes glöcklein trägt: une vache de ée gueules, clarin d'argent.

Glöckner, f. m. marguillier.

Glöte, f. f. chrisocolle; borax.

Glück, f. n. bonheur; fortune;

avanture; chance. Gutes; bô-

ses; unbeständiges glück: bonne;

mauvaise; variable fortune. Das

ist sein glück: c'est un bonheur

pour lui. Seinem glück nachge-

hen: chercher fortune. Zum glück;

zum guten glück: par bonheur;

par avanture. Sein glück schaf-

fen: faire sa fortune. Zu gros-

sem glück aufsteigen: monter

[parvenir] à une haute fortune.

Die heyrath hat ihm zu seinem glück geholfen: le mariage a fait sa fortune. Gut glück; fein glück haben: avoir; n'avoir point de bonheur; être; n'être pas heureux.

Einerley [gleiches] glück haben: courir la même fortune; être compagnons de fortune; avoir le même fort. Seinen glück folgen: suivre sa fortune.

Sich um sein glück bringen; sein glück verscherzen: ruiner [perdre] sa fortune. Etwas auf das glück ankommen lassen; auf gut glück wagen: donner quelque chose à la fortune. Das glück will ihm wohl: la fortune lui rit; lui en dit; lui en veut. Mit seinem glück zufrieden seyn; sich in sein glück schicken: se contenter de sa fortune.

Dieje heyrath ist eben kein grosses glück: ce mariage là n'est pas une grande chance.

Wer das glück hat, führt die braut heim; wenn das glück aufspießt hat gut tanzen: prov. tout réussit à qui la fortune en veut; la fortune fait tout.

Glück, succès; réussite. Anschlag ohne glück: dessin sans réussite.

Ich wünsche euch gut glück zu eurer reise: je vous souhaite un heureux succès de votre voyage; dans votre voyage.

Glücken, v. n. réussir; succéder.

Sein angeschlag ist ihm wohl ge-
glückt: son dessin a bien réussit;

il a bien réussit dans son dessin.

Die sache will nicht glücken: l'a-

faire ne succédera point.

Glückhaft; glücklich; glückselig,

adj. heureux; fortuné. Eine glückhaft [glückliche] stunde: un heureux moment. Ein glück-
licher anfang; ende: commencement heureux; fin heureuse.

Die glückselige zeiten sind vorben: les heures fortunées son passées.

Ein glücklicher spieler: joueur heureux; fortuné. Ein glückselig-
ges leben; stand ic. vie; condition

heureuse. Einem ein glückselig-
ges neues jahr; eine glückselige reise ic. wünschen: souhaiter une heureuse année; un heureux voyage à quelcon.

Glücklich; glückseliglich, adv. heu-
reusement.

Glückseligkeit, f. f. bonheur; féli-
cité; beatitude. Die höchste glück-
seligkeit: le souverain bonheur.

Die ewige glückseligkeit: la féli-
cité [beatitude] éternelle.

Glück-fall; Glück-streich, f. m.

hazard; avantage; chance; coup de hazard; coup de for-
tune.

Glück-galan, f. m. der sich mit

meiber-allmoeßen forthilft: déni-
cheur de fauvettes.

Glück-hase: Glück-topff, f. m.

loterie. In den glück-hasen le-

gen: mettre à la loterie. Einen

blinden; guten zettel aus dem glück-topff ziehen: tirer un billet blanc; noir de la loterie.

Glück-kind, f. n. homme fortu-
né; homme à bonne fortune.

Glück-rad, f. n. roué de la for-
tune. Das glück-rad drehet sich leicht: la roué de la fortune tourne bien vite.

Glück-rad; Glück-radel, [for-
te de jeu] tournoiet.

Glück-spiel, f. n. jeu de hazard.

Glück-stand, f. m. fortune; bon-
heur. Zu einem ansehnlichen
glück-stand gelangen: parvenir à une fortune considérable. Sich
seines glück-standes erheben: s'é-
lever au dessus de sa fortune.

Glück-stern, f. m. étoile; con-
stellation heureuse.

Glück-wunsch, f. m. Glückwün-
schung, f. f. félicitation; con-
gratulation. Den glückwunsch ab-
legen: faire son compliment de félicitation.

Glückwünschen, v. n. congratu-
ler; féliciter. Einem über seine
beförderung glückwünschen: féli-
citer quelcon sur son avan-
tement. Sich glück wünschen las-
sen: recevoir le compliment de félicitation.

Glückwünschung, v. Glück-
wunsch.

Glückwünschungs-brief, f. m.
lettre de compliment; de féli-
cation.

Glückwünschungs-rede, f. f. com-
pliment de congratulation; de
félicitation.

Glücken, f. n. clossement; glof-
fement.

Glücken; flücken, v. n. [il se dit
des poules] gloiffer; cloiffer.

Glückhenne, f. f. poule qui gloiffe.

Glückhenne, [t. d'astronomie] pleiades; poussiniere.

Glüe; glühen, v. n. rougir.

Das eisen glühet: le fer est rouge.

Das eisen schmieden, weil es
glühet: prov. battre le fer pen-
dant qu'il est [rouge] chaud;
profiter de l'occasion.

Glühen, v. a. rougir au feu. Das
eisen; metall ic. glühen: rougir le
fer; le metal.

Glühend, adj. rouge. Glühendes
eisen: fer rouge. Glühende kohlen:
charbon ardent; braise. Mit glüh-
enden fügeln schließen; jeter des
boulets rouges.

Das ist ein glühend eisen: prov.
c'est une afaire épineuse; on ne
fait pas de quel côté s'y prendre;
comment la tourner.

Glühende kohle, [t. de blason] ardent.

Glut, f. f. braise; feu. Die glut
säubern: atiser le feu; remuer la
braise.

Glut; Die höllen-glut: le feu de

Rk 3 l'en-

Penfer. Kriegs-glut : feu de la guerre.
 † Glut-pfanne, *s. f.* rechaud.
 Glut-schaufel, *s. f.* pêle.
 † Glut-zange, *s. f.* pincettes.
 Gnad ; Gnade, *s. f.* grace.
 Gnade beweisen : faire [accorder] une grace. In gnaden seyn : être en grace. Die Gnade seines Herrn verlieren : perdre les bonnes grâces de son maître. Wieder zu gnaden kommen : rentrer en grace. Eine gnade bitten : demander une grace. Ich bitte darum als eine gnade : je le demande en grace. Eine gnade abschlagen : refuser une grace. Einem missbâtarde gnade erteilen : faire grace à un criminel. Er hat gnade erlangt : il a eu sa grace. unverdiente gnade : gracie.

Wir von Gottes Gnaden : nous par la grace de Dieu [qualité que se donnent les Princes souverains &c.]

Euer Gnaden ; Euer Hoch-Gräflichen ; Freyherl. Gnaden : terme de cruauté, qu'on donne aux personnes de qualité de l'un & de l'autre sexe.

E. Fürstliche Gnaden : terme dont on se servoit autrefois indistinctement, mais qui n'est aujourd'hui que pour les Prelats d'Allemagne qui sont Princes par leur dignité, sans l'être de naissance.

Sich auf gnad und ungnad ergeben : [t. de guerre] se rendre à discréption. Die gnade Gottes : la grace de Dieu. Aus gnaden send ihr felig worden : vous êtes sauvés par grace.

Gnaden-bestallung, *s. f.* Gnaden-geld, *s. f.* pension.

Gnaden-bild, *s. n.* [t. d'église] image miraculeuse.

Gnaden-blick, *s. f.* Gnaden-schein, *s. m.* regard favorable.

Gnaden-brieff, *s. m.* brevet ; patente ; lettres par lesquelles une grace est conférée à quelcun.

Gnaden-brunn, *s. m.* Gnadenquelle, *s. f.* source [origine] des grâces.

Gnaden-bund, *s. m.* [t. consacré] alliance de grace.

Gnaden-geist, *s. m.* [t. consacré] esprit de grace.

Gnaden-hand ; Gnaden-wirkung, *s. f.* effet [opération] de la grace de Dieu.

Gnaden-kind, *s. n.* enfant [fils] d'adoption.

Gnaden-licht, *s. n.* lumière de la grace ; illumination divine.

Gnaden-lohn, *s. m.* [t. consacré] récompense gratuite.

Gnaden-pfennig, *s. m.* medaille qu'un prince donne en grace à quelcun.

Gnadenquelle, *v.* Gnaden-brunn.

Gnaden-reich, Gnaden-voll, *adj.* plein de grace ; gracieux.

Gnaden-reich, *s. u.* [t. de théologie] regne de la grace.

Gnaden-schein, *v.* Gnaden-blick.

Gnaden-schutz, *s. m.* protection favorable.

Gnaden-stimm, *s. f.* voix de grace.

Gnaden-stuhl, *s. m.* [t. consacré] propitiatoire.

Gnaden-tafel, *s. f.* Gnaden-tisch, *s. m.* [t. consacré] sainte table ; communion.

Gnaden-thron, *s. m.* trône de grace.

Gnaden-trieb, *s. m.* [t. de théologie] mouvement de la grace.

Gnaden-trost, *s. m.* [t. de théologie] consolation interieure ; onction de la grace.

Gnaden-voll, *v.* Gnaden-reich.

Gnaden-wahl, *s. f.* [t. dogmatique] prédestination.

Gnaden-wappen, *s. n.* armes de concession.

Gnaden-werk, *s. n.* operation de la grace.

Gnaden-wirkung, *v.* Gnaden-hand.

Gnaden-zeichen, *s. n.* marque [démonstration] de la grace.

Gnaden-zeit, *s. f.* tems favorable ; tems de grace.

Gnädig, *adj.* benin ; favorable ; gracieux ; plein de grace. Eui gnädiger Herr : un bon maître. Gnädiger Richter : juge favorable. Gnädiges urtheil : sentence mitigée. Einem gnädig seyn : avoir pitié de quelcun ; lui faire grace ; lui être favorable.

Der König, mein gnädiger Herr : le Roi, mon maître.

Gnädiger Herr ; gnädige Frau : termes de civilité dont on se fert en parlant aux comtes, barons &c.

Gnädigster Herr ; gnädigste Frau : titre qu'on donne aux Princes en Allemagne.

Der gnädige und harmherzige Gott : Dieu plein de grace & de misericorde.

Gnädig ; gnädiglich, *adv.* gracieusement ; favorablement ; benignement. Einen gnädig anhören ; aufnehmen : écouter ; recevoir quelcun benignement &c.

Es gnädig machen ; gnädig handeln : user de clemence ; de bonté ; avoir du ménagement ; épargner quelcun.

Gnug, *v.* Genug.

Gold, *s. n.* or. Fein gold : or fin. Schlecht gold : or bas. Ge-diegen gold : or massif. Ge-sponnen gold : or filé. Gezogen gold : or trait. Gemahlen gold : ou schel gold : or moulu ; or de coquille. Geschlagen gold : or batu. Gearbeitet : gemünzt gold : or ouvrage : [mis en oeuvre] monnoie.

Im gold arbeiten : travailler en or. In gold fassen ; einsägen : enchafer dans de l'or. Mit gold be-sägen ; beschlagen : garnir d'or. Gold reinigen : dérocher de l'or.

Es ist mit gold nicht zu bezahlen : prov. il vaut son pesant d'or.

Es ist nicht alles gold, das da glänzet : prov. tout ce qui reluit, n'est pas or.

Er füllt im gold bis über die oh-ren : il est coulu de pittoles.

Ich wolte es um aller welt gold nicht thun : prov. je ne le ferois pas pour tout l'or du monde ; je ne le ferois ni pour or, ni pour argent.

Eine tonne goldes : une tonne d'or : suivant la maniere de con-ter d'Allemagne, c'est une somme de cent mille ecus ; & selon celle de Hollande, c'en est une de cent mil-le francs, qui valent en france six-vingts mille livres.

Gold, or monnoié. Ein beutel gol-des ; gold-beutel : une bourse d'or. Einen in gold bezahlen : paier quelcun en or. Gold einwischen : changer de l'or.

Gold, [t. de blason] or.

Gold-adet, *s. f.* veine d'or : dans les mines.

Gold-ammer, *s. f.* Gold-find, *s. m.* Golde, *s. f.* verdier, bruant.

Gold-arbeit, *s. f.* ouvrage d'or.

Gold-arbeiter, *s. m.* orfèvre ; met-teur en oeuvre.

Gold-bergwerck, *s. n.* Gold-gru-be, *s. f.* mine d'or.

Gold-blättlein, *s. n.* or batu ; or en feuille.

Gold-blech, *s. n.* Gold-blatte, *s. f.* plaque d'or.

Gold-blume, *s. f.* oeil de boeuf.

Gold-en, *v.* Gulden.

Gold-erg, *s. n.* mine d'or.

Gold-farb, gold-farbig ; gold-gelb, *adj.* couleur d'or.

Gold-farben haar, cheveux blonds.

Gold-find, *v.* Goldammer.

Gold-finger, *s. m.* doigt annulaire.

Gold-fisch, *s. f.* Gold-föhre ; Gold-brâze, *s. f.* dorade.

Gold-fitter, *s. f.* paillette d'or.

Der Gold-fluß, Paetolus ; *s. m.* Pa-ctole.

Gold-forelle, *s. f.* Meer-brâsem : dorade.

Gold-gelb, *v.* Gold-farb.

Gold-gewicht, *s. n.* poids de l'or.

Gold-glette, *s. f.* marcasite d'or.

Gold-grund, *s. m.* Zeng mit seide-nen blumen in einem gold-grund : étofe de fleurs de foie à fond d'or.

Gold-gulden, *s. m.* Gold-krone, *s. f.* écu d'or.

Gold-käfer, *s. m.* cantaride.

Gold-kumpe, *s. m.* or en barre.

Gold-körner, *s. n.* grains d'or.

Gold,

Gold-krone, v. Gold-gulden.

Gold-lüken, f. n. [t. de relieur] cousin.

Gold-lüggen, f. n. [t. de doreur] confinier.

Gold-lahn-schläger, f. m. éca- cheur d'or.

Gold-macher, f. m. [t. de mépris] souffleur; alchimiste.

Gold-macherey, f. f. alchimie.

Gold-pulver, f. n. poudre d'or; or en poudre.

Gold-reich, adj. fertile [riche; abondant] en or. Gold-reiches bergwerk: mine riche; fertile.

Gold-reicher zeug: étofe riche.

Gold-sand, f. m. sable d'or.

Gold-schneider, f. m. affineur d'or.

Gold-schläger, f. m. bateur d'or.

Gold-schläger-hammer, f. m. pi- ffe.

Gold-schmied, f. m. orfèvre.

Gold-schmid-arbeit, f. f. orfèvre- rie.

Gold-schmidts-junge, f. m. garçon aîné d'orfèvre.

Dendens; thun, wie goldschmidts- junge: prov. se moquer de quel- que en secret.

Goldschmidts-zeichen, f. n. coin.

Gold-schaper; Gold-beschneider, f. m. pince-maille.

Gold-spinner, f. m. tireur d'or.

Gold-stein, f. m. [pierre pretieu- se] crisolite.

Gold-sticker, f. m. brodeur.

Gold-stück, f. n. piece [médaille] d'or; jaunet.

Gold-stück drap d'or.

Gold-sucher, f. m. arpailleur.

Gold-steig, f. m. [t. de doreur] or moulu.

Gold-wage, f. f. trebuchet.

Jedes wort auf die gold-wage legen: prov. peser toutes ses pa- roles; tout ce qu'on dit; parler avec beaucoup de circonspection, ou d'exactitude.

Gold-wurz, f. f. chelidoine; aphrodille; hemerocale.

Gönnen, v. a. vouloir [souhai- ter] du bien; être bien-aise [se réjouir] de ce qui arrive aux autres. Einem alles gutes; alles un- glück gönnen: souhaiter toute sorte de bien; de mal à quelcon. Sein glück ist ihm wohl zu gönnen: il ne faut pas lui envier la fortune. Federmann gönnet ihm seine be- förderung: tout le monde est bien-aise de son avancement. Die braut wird des seyn, dem sie das glück gönnet: celui qui sera favo- risé de la fortune aura l'épousée. Ich gönn euch das nicht: je vous envie cela; je suis jaloux de votre bonheur.

Gönnen, f. m. fauteur; bienfai- teur.

Gönnnerin, f. f. bienfaisance.

Gosche, f. f. [t. bas & de mé- pris] bouche; museau; muse; babine. Eine greuliche gosche: vi- laines babines; vilain muse. Einem eins anf die gosche geben: donner bien serré sur le muse à quelcon.

Gosse, f. f. Gosse-stein, f. m. évier.

Gott, f. m. Dieu. Gott der Schöpfer: Dieu le créateur. Der Gott Israels: le Dieu d'Israël. Gott anbeten: adorer Dieu. Einen Gott glauben: croire en Dieu. Gott glauben: croire Dieu. Auf Gott hoffen: espérer en Dieu.

Gott grüß euch! Dieu vous donne le bon jour.

Gott behüte euch! Dieu vous garde.

Gott helfe! Gott segne euch! Dieu vous bénisse; Dieu vous soit en aide.

Gott gebe! wolte Gott! plut à Dieu.

Gott befohlen! adieu.

By Gott! Gott ist mein zeuge! par Dieu; Dieu m'eift temoin.

Gott weiß! weiß Gott! Dieu le fait.

So wahr mir Gott helfe! ainsi Dieu me sois en aide.

Das walt Gott! in Gottes namen!

Gott gebe Glück! au nom de Dieu.

Wills Gott! wenn Gott will!

s'il plait à Dieu.

Da sey Gott für! das wolte Gott nicht! à Dieu ne plaise.

Um Gottes willen! pour l'amour de Dieu!

Etwas um Gottes willen thun; geben ic. faire; donner quelque chose par charité; gratuitement.

Gott des reichtums, mamone.

† Gotte, f. f. maraine; filleule.

† Gotte, f. m. parrain; filleul.

Götter, f. m. pl. Dieux; idoles. Die

Götter der Helden: les dieux des païens. Halbe Götter: demi-dieux.

Götter-mahl, f. n. festin des dieux.

Götter-speiss, f. f. ambroisie.

Götter-trank, f. m. nectar.

Gottes-acker, f. m. cimetière.

Gottes-dieb; Gottes-räuber, f. m.

sacrilège.

Gottes-dienier, f. m. ministre de l'e- glise; ecclésiastique.

Gottes-dienst, f. m. service de Dieu;

culte divin; exercice de religion.

Dem gottesdienst bewohnen: as- sister au service. Der aussere got- tedienst ohne den innern gefällt

Gott nicht: Dieu n'agréa pas le

culte extérieur sans l'intérieur.

Zum gottesdienst gewidmete sachen:

choies destinées au service divin;

den freyen; öffentlichen gottesdienst

haben: avoir l'exercice libre; pu-

blic de religion.

Gottesfurcht, f. f. pieté; crainte

de Dieu. Eine aufrichtige gottes-

furcht: pieté sincère.

Gottesfürchtig, adj. pieux; reli- gieux. Ein gottesfürchtiger mensch: homme religieux.

Gottesfürchtig; gottesfürchtig, adv. pieusement; religieusement. Gottes-gebäuerin, f. f. [t. consa- cré] la mère de Dieu.

Gottes-gelehrter; Gottes-lehrer, f. m. théologien; théosophe.

Gottes-gelehrtheit; Gottes-lehr, f. f. théologie.

Gottes-haupf, f. n. église; temple. Das gottes-haus freig besuchen: frequenter l'église.

Gottes-kasten, f. m. trone.

Gotteslästerer, f. m. blasphema- teur.

Gotteslästerlich, adj. blasphemato- rie.

Gotteslästerlich, adv. Gottesläster- lich reden: dire des blasphèmes.

Gotteslästerlich fluchen: jurer & blasphémer.

Gotteslästerung, f. f. blasphème.

Gottes-lehr &c. v. Gottes-gelehr- heit.

Gottes-lohn, f. n. recompense qui vient de Dieu. Etwas um ein gotteslohn thun: faire une chose par charité; pour l'amour de Dieu. Ihr verdiene ein gottes- lohn an mir: Dieu vous rendra le bien que vous me faites.

Gottes-raub, f. m. sacrilège.

Gottes-tisch, f. m. [t. consacré] la sainte table; communion.

Gottes-verächter, f. m. impie; pro- fane; qui n'a nulle crainte de Dieu.

Gotttheit, f. f. divinité. Die gott- theit Gottheiten: les divinités des païens. Die Gotttheit Christi: la divinité de Jésus Christ.

Götting, f. f. poët. Déesse. Die Gött- in des glücks: der liebe ic. la Dé- esse de la fortune; de l'amour. Götting der gerechtigkeit: Témis; ou Themis.

Gottlästern, v. a. blasphémer.

Göttlich, adj. divin. Das göttliche weisen: l'essence divine. Die gött- liche herrlichkeit; allmacht ic. la majesté; puissance divine. Götts- licher trieb: inspiration divine.

Göttlicher wandel: vie divine.

Göttliche antwort: oracle divin.

Auf eine göttliche weise: d'une maniere divine.

Göttlich, adv. divinement.

Göttlich, divin; excellent; incom- parable. Göttlicher verstand; schönheit ic. esprit divin; beauté divine.

Gottloß, adj. impie; profane; ir- religieux. Ein gottloser mann: un homme impie. Ein gottloß le- ben führen: mener une vie impie; profane.

Gottlosigkeit, f. f. impieté; irrelig- ion; atheisme.

Gott-mensch, f. m. [t. consacré] Dieu-homme; le verbe incarné; theantrope.

Gottselig, adj. pieux; dévote; religieux. Eine gottselige seele: une ame pieuse; dévote. Gottselige andachten; gedancken: meditations pieuses. Ein gottseliges leben führen: mener une vie dévote; religieuse. Ein gottseliges geheimniß: un mystere de pieté; Gottselige stiftungen: legs pieux; fondations pieuses.

Die Gottseligen im himmel: les bienheureux du ciel. Unser freund gottseliger gedachtniß: notre ami d'heureuse mémoire.

Gottseligkeit, f. f. pieté; dévotion; Sich in der gottseligkeit üben: s'exercer dans la pieté.

Götz, f. m. idole; faux dieu. Die gözen anbeten: adorer les idoles.

Gözen-altar, f. m. autel d'idole.

Gözen-antwort, f. f. oracle d'une fausse divinité.

Gözen-bild, f. n. idole; image; statuë.

Gözen-diener, f. m. idolâtre.

Gözen-dienst, f. m. idolatrie.

Gözen-hain; Gözen-wald, f. m. bocage dédié aux idoles.

Gözen-opffer, f. n. sacrifice qu'on fait aux idoles.

Gözen-pfaff; Gözen-priester, f. m. sacrificateur.

Gözen-tempel, f. m. temple d'idole.

Gözen-wald, v. Gözen-hain.

Grab, f. n. fosse; sepulcre; tombeau.

Ein grab machen; aufwerfen: creuser une fosse.

Eine leiche ins grab legen: mettre un corps dans le tombeau. Das heilige grab: le saint sepulcre. Ins grab legen: mettre dans le tombeau; dans la fosse; enterrer.

Ein leer grab: f. n. catafalque; cenotaphe.

Einen fuß im grab haben; mit einem fuß im grab stehen: prov. avoir un pied dans la fosse; être sur le bord de la fosse; être sur la fin de ses jours.

Im grab gehen: aler à l'enterrement.

Grabbelen, v. Krabbeln.

Grab-bitter; Leichen-bitter, f. m. celui qui prie; invite aux funerailles.

Grab-eisen, f. n. Grab-stichel, f. m. [t. de graveur &c.] burin; poinçon.

Grab-en, f. m. fosse. Einen graben auswerfen; ziehen; éllever; tirer un fosse. Mit graben umgeben: environner [entourer] de fossés. Ein land mit vielen graben durchschnitten: pais entrecoupé de fossés; über den graben springen: franchir; sauter le fosse.

Grab-en, [t. de fortification] Eine vestung mit guten graben umgeben: une place entourée de bons fossés. Den graben abzapfen:

saigner le fosse. In den graben hinab steigen: descendre dans le fosse. Über [durch] den graben sezen: passer le fosse.

Graben, v. a. creuser; fouiller; fourir. Einen brunnen; eine grube ic. graben: creuser un puits; une fosse. Den grunde eines baues graben: fouiller la terre pour bâti. Schäze; erß graben: fouiller des trésors; des metaux. Um einen baum graben: bêcher [fourir] au pied d'un arbre.

Graben, [t. de tailleur de pierre &c.] graver. Ein siegel; ein kupfer-sich ic. graben: graver un cachet; une taille douce.

Gräber, f. m. fossoyeur.

Grab-gerüste, f. n. chapelle ardente.

Grab-lied, f. n. cantique funèbre.

Grab-mahl, f. n. Grab-säule, f. f. mausolee; tombeau.

Grab-schauffel, f. f. Grab-scheid, f. n. [t. de jardinier] bêche; houïau; louchet.

Grab-schrifft, f. f. épitaphe.

Grab-stätte, f. f. cimetière.

Grab-stein, f. m. tombe.

Grab-stichel; Grab-meissel, f. m. ciselet; cizelet.

Grab-tuch, f. n. drap mortuaire.

Grad-bogen, f. m. [t. de marine] arbaleste. Grad-bogen, die höhe des nord-sterns bey nacht zu messen: noctulabe.

Gradir-eisen, f. n. [t. de sculpteur] bou-chardie; gradine.

Graduirter, f. m. gradué.

Gradus, f. m. degré. Den gradum erheben: graduer.

Graf, f. m. Comte. Der Herr Graf von N. Monsieur le Comte de &c. Des H. R. Reichs Graf: Comte du S. Empire.

Grafen-band, f. f. place [siège; rang] des Comtes de l'Empire dans l'assemblée des Etats. Die Rheinische; Schwäbische ic. Grafen-band: rang des Comtes du Rhin; de Suabe.

Grafen-sitz, f. m. résidence de Comte.

Grafen-stand, f. m. dignité de Comte. Einen in den Grafen-stand erheben: éllever quelcun à la dignité de Comte.

Gräfin, f. f. Comtesse.

Gräflich, adj. de comte. Gräfliche gütter: einkommen; statum; waffen ic. biens; revenu; maison; armes de Comte.

Gräflichkeit, f. f. comté.

Grallen, v. Grelle.

Gras, adj. haineux; chagrin. Einen gram werden: concevoir de la haine [du chagrin] contre quelcun; lui vouloir du mal. Ich kan ihm nicht gram seyn: je ne le faurois hair.

Gram, f. m. grämen, f. n. chagrin; ennui; déplaisir. Ungeheuren kinder machen den eltern viel gram: les enfans qui dégénèrent, causent bien du chagrin [déplaisir] à leurs parents.

ich. Grämen, v. r. se chagrinier; s'ennuier; s'attrister. Sich über [um] das absterben seines freunden grämen: s'attrister de la mort de son ami. Sich zu tote grämen: se chagrinier mortellement.

Gramhaft, adj. [mot de province] chagrinant; ennuyeux.

Grammatik, f. f. grammaire. Nach den regeln der grammatic: grammaticalement.

Gran, f. n. [nom de poids] grain. Das wiegt ein quent und so viel gran: cela pese une drame & tant de grains. Ducat der um zwey gran zu leicht ist: ducat trop léger de deux grains.

Granat, f. m. Granate, f. f. Granatapfel, f. m. grenade.

Granate, [t. de guerre] grenade. Granaten werfen: jeter des grenades. Von einer zerprungenen granate getroffen werden: recevoir un coup d'un éclat de grenade.

Granat-apfel, v. Granat.

Granadier, f. m. [t. de guerre] grenadier. Die granadier führen: commander les grenadiers; se mettre à la tête des grenadiers.

Granadier - Oberster; Hauptmann, ic. Colonel; Capitaine de grenadiers.

Granadier-mütze, f. f. bonnet de grenadier.

Granadier-tasche, f. f. grenade; gibecière de grenadier.

Granatenbaum, f. m. grenadier. Wilder granatenbaum: f. m. baulaurier.

Granaten-blüth, f. f. fleur de grenade.

Granaten-blüt-farb, adj. couleur de fleur de grenade.

Granaten-kern, f. m. gréne de grenade.

Granaten-rinde, f. f. écorce de grenade.

Granaten-saft, f. m. jus de grenade.

Granat-stein, f. m. grenat.

Gränze, v. Grenze.

Gräppen; grappeln; grapsen, v. a. [t. bas] prendre; griper. Sie gräppen zu; und grapsen allz weg, was sie finden: ils griment tout ce qu'ils peuvent attraper.

Gräppen, v. n. tâtonner; manier.

Gras, f. n. herbe. Gras fressen: manger de l'herbe. Im gras weiden: paître l'herbe. Das gras abnehmen: faucher l'herbe. Mit gras bewachsen: se couvrir d'herbe. Gras, das

das sich im fahren an das Schiff hängt: flandres.

Auf das gras geben: v. n. [t. de chasse] herbeiller. [cela se dit des sangliers.]

Im gras beissen: prov. être tué à la guerre; poet. mordre la terre, la poussière.

Gras-band, f. f. gazon; lit de gazon.

Gras-boden, f. m. Gras-land f. n. prairie; pâture.

Grasen, v. a. couper l'herbe avec la fauille.

Grasen, v. n. paître l'herbe. Das nich grasen lassen: laisser paître le bétail.

Graserey; Grasung, f. f. herbage.

Gras-grün, adj. couleur de verd naillant.

Grasicht; Grasig, adj. herbu.

Graslauch, f. m. poireau.

Grässlein, f. n. brin d'herbe.

Gras-mücke, f. f. fauvet; fauvette.

Gras-stück, f. n. tapis de verdure; bouligrin.

Gras-weg, f. m. chemin détourné.

Grasung, v. Graserey.

Graswurm, f. m. chenille.

Gras; grässlich, adj. horrible; épouvantable.

Grässlich, adv. horriblement; épouvantablement.

Grate; Grate, f. f. arête. Die graten aus dem stück ausmachen: ôter les arêtes des poisssons.

Graticht; Grätig, adj. qui a beaucoup d'arêtes.

Grälein, f. n. petite arête. An einem grälein ersticken: s'étrangler d'une petite arête.

Grau, adj. gris. Graue farb; tuch; augen: couleur grise; drap gris; yeux gris. Grau werden: grisonner.

Grau in grau, [t. de peintre] camauie.

Grau-bart, f. m. barbe grise.

Grauen, v. n. grisonner.

Grauen, f. n. graus, f. m. grausen, f. n. horreur; aversion. Ein grauen vor etwas haben: avoir de l'horreur [de l'aversion] pour une chose: l'avoir en horreur; en aversion. Ein angebohrnes grauen: une aversion naturelle.

Grauen, v. n. avoir de l'horreur; de l'aversion; de la repugnance. Es grauet mir im finstern: l'horreur me fait [me prend] dans les tenebres. Mir grauet davor: j'ai de l'horreur de [pour] cela; j'ai de l'aversion pour [contre; à] cela. Es grauet mir, davon zu reden; dahin zu geben: j'ai horreur d'en parler; d'y aker. Es

grauet einem, daran zu aedenken: on n'y sauroit penser sans horreur. Mir grauet, das mir die haut schaudert: je tremis d'horreur.

Grau haar, f. n. chenure.

Grauer nicht, f. m. hütten-rauch, spode.

Graulich; graulicht; grauselig, adj. qui fait horreur; qui fait fremir. Eine grauliche hôle: un autre qui fait fremir.

Graupe, f. f. graua. Gersten-grauwen: graua d'orge. Kleine grauwen: de l'orge mondé.

Graupe, grefil. Es ist kein hagel, es ist nur graupe: ce n'est pas de la grêle, ce n'est que du grefil.

Graupeln, v. n. grefiller.

Graus, v. Grauen.

Grausam, adj. crûel; barbare. Ein grausamer mensch: un homme crûel. Grausaines thier: bête crûelle. Grausamer umgang: traitemen barbare.

Grausam, crûel; furieux; horrible. Grausamer schimpff: un crûel a-front. Grausame marter: douleur crûelle; horrible. Grausamer krieg; guerre crûelle; furieuse. Grausames laster: crime horrible.

Grausamkeit, f. f. cruaute; bararie.

Grausamlich, adv. crûellement.

Grausamlich, horriblement; furieusement; crûellement. Einen grausam zuichlagen: battre crûellement [horriblement] quelcun. Es regnet; siuert ic. grausamlich: il pleut; vente furieuse &c.

Grausamlich mit jemand umgehen: sevir. [t. de palais]

Grauschimmel, f. m. cheval gris.

Grausen, v. Grauen.

Grauwerk, f. m. grisaille; petit gris.

Greiff, f. m. grifon.

Greiffen-klave, f. f. [t. de blasion] membre.

Greiff-schnabel, f. m. [t. de chirurgien] pied de grifon.

Greiffen, v. a. [Ich greiffe; ich griff; ich griffe; gegeffen] prendre; toucher; mettre [porter] la main à quelque chose; la tâter; manier. Mit händen greiffen: toucher de ses mains.

Dem franken an dem puls greiffen: tâter le poux d'un malade. Einen dieb; ein wild; eine lauf ic. greiffen: prendre un voleur; une bête; un pou.

Nach dem besten stück greiffen: porter la main sur le meilleur morceau. Zum degen greiffen: mettre la main à l'épée; mettre l'épée à la main. Einen in die haar greiffen: prendre quelcun par les cheveux.

Zur wehr [zu den waffen] greiffen: prendre les armes. Einem nach der

hand greissen: toucher; manier la main à quelcun.

Auf der laute ic. greissen: toucher le luth. Eine falte greissen: toucher une corde.

Einem an die ebre; an das leben greissen: attenter à l'honneur; à la vie de quelcun.

Einem auf die haut greissen: entreprendre [attaquer] quelcun; en vouloir à quelcun.

Nach dem schatten greissen: prov. prendre l'ombre pour le corps; s'atacher à des choses vaines.

Bei etwas greissen: s'appliquer [proceder] à une chose. Zur füde; zum werk greissen: mettre la main à l'affaire; à l'œuvre. Zur che greissen: se marier. Zum handwerk greissen: s'appliquer à [choisir] un métier. Zur strafe greissen: proceder à la punition.

In seinen eigenen busen greissen: prov. mettre la main à la conscience; s'examiner soi-même.

Einem in sein amt; sein recht ic. greissen: empêter sur la charge; les droits de quelcun; les usurper; s'ingerer dans la charge d'un autre.

Weit greissen; weit um sich greissen: empêter; usurper; étendre son pouvoir; son autorité.

Das feuer greift um sich: le feu gagne de tous côtés. Der krieg; die vest ic. greift stark um sich: la guerre; la peste; se repand [s'étend] de plus en plus. Der krieg greift um sich: la gangrene gagne plus avant.

Greiffen-klave, f. f. ferre de grifon.

Greiffisch, adj. qui aime à toucher; à tâtonner; à prendre.

Greifflich, adj. palpable.

Greiffliche; handgreiffliche lügen: mensonge palpable.

Greinen, v. n. [mot de province] crier; pleurer; piailler. Er greinet wie ein altweib: il pleure comme une vieille femme.

Greinen, crieiller; gronder; gromeler. Eine stube voll greinender kinder: une chambre pleine d'enfants criards; crieilleurs. Er greinet den ganzen tag im haus: il gromele [gronde] tout le jour dans la maison.

Greis, f. m. vieillard. Ein ehväter greis: un vénérable vieillard.

Greis, adj. [il n'e se dit que des cheveux] gris. Ein greises haupt: tête grise.

Greisen, v. n. grisonner.

Grell, adj. [mot de province] aigu; grêle; percant. Grelle stim: voix aiguë; grêle. Grelle augen: yeux percans.

Grelle, v. Kralle.

Grellen; krallen; krallen; krellen, v. n. grater; égratigner. Die kazen grellen: les chats égratignent.

Grellicht; *grellig*, *adj.* cuisant; qui demange; égratigué.
Grempen; *grempeln*, *v. a.* ravodeur; revendeur de vieux habits, livres, meubles, ferrailles &c.
Grempeln, *v. a.* [mot de province] carder. *Wolle grempeln*: carder de la laine.
Gremper; *grempler*, *s. m.* ravodeur; fripier; revendeur.
Grempler, cardeur de laine.
Grempel-märkt, *s. m.* friperie.
Grempelwerck, friperie; ferraille; inventaire.
Gremperey; *Gremplerey*, *s. f.* métier de ravodeur; de revendre. *Sich mit grempleren ernehen*: gagner sa vie à revendre.
Gremperin; *Gremplerin*, *s. f.* ravodeuse; revendeuse.
Grenze; *Glänze*, *s. f.* borne; limites; frontières; confins. *Grenzen setzen*: mettre [planter] des bornes. *Die grenzen eines landes*: les limites d'une province. *Die grenzen eines Reichs erweitern*: reculer les frontières d'un royaume. *Durch die grenzen eines landes ziehen*: passer sur la frontière d'un pays. *Über der grenze*: sur la frontière; aux confins. *Über die grenze schreiten*: *v. n.* forpasser.
Grenzen, *verschiedener an einander stossender ländereyen*: astrottaillies.
Grenz-busch, *s. n.* triage.
Grenzen, *v. n.* confiner. *Frankreich grenzt an [mit] Deutschland*: la France confine à [avec] l'Allemagne.
Grenz-haus, *s. n.* **Grenz-ort**, *s. m.* **Grenz-vestung**, *s. f.* place frontière.
Grenz-scheidung, *s. f.* séparation de limites; de confins.
Grenz-säule, *s. f.* poteau.
Grenz-stadt, *s. f.* ville frontière.
Grenz-stein, *s. m.* borne.
Grenz-vestung; *v. Grenz-haus*. *Grenzung eines guths an eines andern seines*: enclavement d'une terre dans celle d'autrui.
Greten, *v. n.* écarquiller les jambes.
Greuel, *s. m.* **Greulichkeit**, *s. f.* horreur; abomination. *Einen greuel an [vor] etwas haben*: avoir une chose en horreur; en abomination. *Allerlen greuel verüben*: commettre des abominations. *Das ist ein greuel*: c'est chose horrible. *Die greulichkeit einer that*: l'horreur d'une action.
Greuel-opffer, *s. n.* sacrifice abominable.
Greuel-sünde, *s. f.* abomination; péché abominable.
Greulich, *adj.* horrible; abominable. *Ein greuliches laster*: un vice

abominable. *Ein greulicher fluch*: jurement [execration] horrible.
Greulich, vilain; laid; affreux. *Ein greuliches gesicht*: un vilain visage; terriblement laid. *Greulicher gestank*: vilaine odeur. *Greulicher anbliz*: regard affreux.
Greulich, horrible; terrible; énorme. *Greuliche lügen*: mensonge horrible. *Greulicher fehler*: faute terrible; énorme. *Greuliche straffen*: peines horribles; trèsrigoureuses.
Greulich, *adv.* horriblement; terriblement. *Ein land greulich verwüsten*: désoyer horriblement une province.
Greulich, vilainement. *Es sinkt hier greulich*: il sent vilainement ici.
Greulich, horriblement; terriblement; excessivement. *Es regnet greulich*: il pleut horriblement. *Greulich gros*: viel: horriblement grand; une quantité terrible.
Greulichkeit, *v.* **Greuel**.
 # **Griech**, *s. m.* Grec.
 # **Griechenland**, *s. f.* la Grece.
 # **Griechisch**, *adj.* Grec. *m.* Grec-que f.
 # **Griechischer wein**: du vin Grec.
 # **Griechisch**, *adv.* en grec.
 # **Griechisch können**: savoir le grec.
Griechisch feuer, *s. n.* [t. d'artificier] feu gregeois.
Gries, *s. m.* gravier.
 # **Gries**; **Gries-mehl**, *s. n.* grua.
Gries, *in den nieren*: gravelle.
Gries-holz, *s. u.* bois nephritique.
Gries-stein; *lenden-stein*, *s. m.* [pierre medicinale] nephritique.
Griff, *s. m.* prife; atouchement. *Ein griff tabac*: une prise de tabac. *Uppige griffe*: atouchemens laſſeſſ. *Einen griff thun*: porter la main pour prendre quelque chose. *Einen griff in den glückstopf thun*: tirer un lot.
 Ich habe es im griff, wie der bettler die laub; *prov.* je le trouve à étaisons.
Griff, [t. de lutier] touche. *Die griffe an der laute ic. les touches d'un luth.*
Griff, [t. de serrurier] portant; poignée; bouton. *Kasten mit zweien griffen*: coffre à deux portans. *Griff an der thür*: bouton de porte. *Griff an der klinde*: poignée de loquet.
Griff, [t. de fourbisseur] poignée d'épée.
Griff, [t. d'armurier] poignée de pistolet.
Griff, tour; finesse; trait; tromperie. *Ein listiger griff*: tour [strat] bien fin. *Mit listigen griffen umgehen*:

user de finesse; jouer des tours d'adresse.

Griffel, *s. m.* touche; piquer.
Grille, *s. f.* grillon.

Grillen, caprice; fantaisie; bouteade; quinte. *Grillen fangen*; *grillen im koſſ haben*: avoir des quintes &c. *Was sind das für grillen*: quelles fantaisies sont celles là?

Grillenfänger, *s. m.* capricieux; bourru; quinteux; cacoche, *Grillenhäſt*; *grillig*, *adj.* capricieux; quinteux; fantaisie.

Grimm; *s. m.* **Grimmigkeit**, *s. f.* fureur; furie; rage; colère; indignation. *Woll jmd und grimmis*: plein de colère & de rage. *Wom grimm übernommen werden*: être saisi de rage. *Setzen grimm über jemand auslassen*: décharger sa colère [la rage] sur quelqu'un. *Einen im grimm anfallen*: attaquer quelqu'un de furie. *Die grimmigkeit eines löwen*: la furie d'un lion.

Grimmdarm, *s. m.* colon.

Grimmen; *krimmen*, *v. n.* causer ou sentir des tranchées de ventre. *Es grimmet mich heftig im leibe*: j'ai des tranchées violentes dans le corps.

Grimmen, *s. n.* tranchées; colique. *Das grimmen haben*: avoir la colique.

Grimmig, *adj.* furieux; furibond; cruel; féroce; farouche. *Grimmiges thier*: bête furieuse. *Grimmiger zorn*: colère furieuse. *Grimmige rache*: vengeance cruelle. *Grimmige gehärdten*: air furibond; farouche. *Grimmig werben*: entrer en furie; s'éfaucher.

Grimmig; *wild*, *adj.* [t. de blaso] effare.

Grimmig, furieux; excessif; extrême. *Grimmige kälte*: froid furieux; extrême. *Grimmige verschwendung*: dépense furieuse; excessif.

Grimmig; *grimmiglich*, *adv.* furieusement; cruellement. *Grimmig anfallen*: attaquer furieusement; de furie. *Sich grimmiglich rächen*: se venger cruellement.

Grimmiglich, furieusement; excessivement. *Grimmig theur*: furieusement cher.

Grimmigkeit, *v.* **Grimm**.

Grimmisch, *adj.* [grimmig, v.m.] emporté; prompt; fougueux.

Grind, *s. m.* gale; tigne. *Den grind haben*: avoir la gale. *Trockner; böser grind*; *erb-grind*: tigne; *Dürter; feuchter grind*: tigne sèche; humide.

Grindgen an der lippe, *s. n.* bouquet.

Grind, tête. *Einem über den grind fahren*; *den grind laufen*: donner sur la tête à quelqu'un.

Grindig, *adj.* tigneux; galeux.

Grind

Grindel; **Grindelbaum**, *s. m.* [*t. de meunier*] arbre de moulin.

Grindel-zapfse, *s. m.* tourillon.

Grittelen, *v. n.* [*mot de province*] critiquer; pointiller; épucher. Über etwas gritteln: critiquer [éplucher] une chose; pointiller sur une chose.

Gritteler, *s. m.* critiqueur; censeur.

Grittelich, *adj.* critique; pointilleux. Ein grittelicher mensch: un homme pointilleux.

Grittelich, difficile; difficulteux; fâché; chagrin. Grittelich im eien; in der kleidung ic. difficile dans son manger; dans ses habbits. Ein grittelicher sinn: esprit difficileux. Alte leute sind grittelich: les vieillards son facheux; chagrins.

Grittelich, délicat; chatouilleux. Eine gritteliche fâche: une afaire bien délicate.

Gritz, *v.* **Grütz**.

Grob, *adj.* gros; grossier. Grobe leinwand; tuch ic. grosse toile; gros drap. Grobe schrift: gros caractere. Grober zeug: étofe grossiere. Grobe arbeit: ouvrage grossier.

Grober sand: gravier.

Grober, tummer teufel: ostrogot. Grob geld: espèces. Es ist lauter grob geld: tout consiste en espèces.

Grob brodt: pain gros; pain bis; gros guillaume.

Grob geschütz: gros canon; grosse artillerie.

Grobe stimme: grosse voix. Grobe glieder: membres gros. Ein grober starker mann: un homme gros & gras.

Aus dem groben heraus arbeiten: [*t. de sculpteur*] dégrossir une piece de bois; gruger une piece de marbre.

Grob, grossier; gros; incivil; mal-honnête. Ein grober stiegel: un gros lourdant; un rufre; un mal-honnête. Ein grobes verbrechen: un gros crime. Eine grobe sprache: un langage grossier. Grobe sitten: manieres; grossieres. Grobe morte wechseln: avoir de grosses paroles avec quelcun. Grobe zoten: discours fâles; des-honnêtes. Das ist grob: cela est incivil. Bitte mir zu vergeben, dass ich so grob bin: excusez mon incivilité.

Das ist zu grob, du hast es zu grob gemacht: C'en est trop; tu en as trop fait.

Grob; **gröblich**, *adv.* grossierement. Grob schwimmen; weben; nähen; mahlen: filer; tisser; coudre; peindre grossierement. Grob geschnitten pfeffer: poivre con-

cassé grossierement. Grob stossen; schneiden: piler; couper grossierement.

Grob, [*hoch, vaut mieux*] schwanger seyn: être fort grosse; bien avancée dans sa grossesse.

Grob, grossierement; incivilement. Grob handeln; reden: agir; parler incivilement. Grob scherzen: râiller grossierement. Gröblich sindigen: pecher grossierement.

Grob-bäuerisch, *adj.* rustique. Grob-fademig, *adj.* qui a les grains gros.

Grob-gliederig, *adj.* membru. Grob-grân; grob-grün, *s. m.* gros de Naples.

Grob-häutig, *adj.* qui a la peau dure; rude; épaisse.

Grobheit, *s. f.* rusticité; incivilité; grossiereté.

Gröblich, *adj.* grossier. Das tuch kommt mir gröblich vor: ce drap me paroit un peu grossier.

Grob-mahler, *s. m.* barbouilleur. Grob-schmidt, *s. m.* [*t. de mépris*] maçon.

Gröbs, *v.* **Kröbs**.

Grölen, *v. n.* [*mot de province*] braire.

Groll, *s. m.* rancune; haine; jalouise; aigreur; chagrin. Ein grob wider jemand fassen: concevoir de la rancune contre quelcun. Ein heimlicher groll: jalouise secrete. Sein groll ergibt über mich: son chagrin [aigreur] tombe sur moi.

Grölich, *adj.* chagrin; fâché.

Grölyen, *v.* Grülyen.

Grommet, *v.* Grummet.

Grope, *v.* Grape.

Grosche, *s. m.* gros. Böhmischer;

Weissischer; kaiser-grosche: gros de Boheme; de Misnie; Imperial.

Grosche, piece de monnoie; médaille. Ein neuer; seltner grosche: une nouvelle; rare piece.

Das kostet einen ehrlichen groschen: cela coûte bien de l'argent. Er hat einen schönen groschen vor sich bracht: il a gagné [amassé] bien de l'argent.

Groschlein, *s. n.* petite monnoie qui a cours dans une partie de l'Allemagne, dont quatre valent un gros imperial.

Groß, *adj.* grand. Der grosse Gott: le grand Dieu. Ein grosser Herr: un grand Seigneur. Ein grosses land; reich; stadt: un grand roiaume; pais; une grande ville.

Ein grosses thier; vogel; baum ic. un grand animal; oiseau; arbre. Große freude; liebe; hoff ic. grande joie; lafection; haine. Große fehler grandes fautes. Grossi Glück; unglück. grand bonheur; malheur.

Große kosten; ausgaben: grands frais; grande dépense. Große ehre; geld und gut; ansehen: grands honneurs; grandes richesses; grande autorité. Große schönheit: grande beauté. Grosser redner; redtsgelehrter ic. grand orateur; jurisconsulte. Gross wesen: grande afaire. Gross werk; geschren: grand ouvrage; bruit. Gross zähl: grand nombre.

Ein kind gross ziehen: éllever un enfant.

Gross machen: magnifier; exalter. Die altmacht Gottes gross machen: magnifier la puissance de Dieu.

Sich gross machen: se glorifier; se vanter.

Gross werden: devenir grand; s'accroître; s'agrandir.

Der grosse Herr; der Gross-Türk: le grand Seigneur; le Sultan; le grand-Turc.

Gross, *s. n.* beaucoup. Das ist ein grosses: c'est beaucoup; cela est considérable. Ein grosses gewinnen; verlieren: faire un grand [considerable] profit; une grande perte. Das thut mir ein grosses: cela me vaut beaucoup. Zu beförderung der fâche ein grosses betrügen: contribuer beaucoup à l'avancement de l'affaire.

Gross, [*t. de marchand*] grosse; douze douzaines. Ein gross knöpfe; seide ic. une grosse de boutons; de soie.

Ins grosse handeln: [*t. de marchand*] traîquer en gros.

Gross, *adv.* grandement. Gross geachtet seyn: être grandement estimé; en grande estime. Ich achte es nicht gross: je n'en fais pas grand cas; je ne m'en soucie pas beaucoup.

Großachtbar, *adj.* honorable. [*t. de civilité qu'on donne à un bon bourgeois.*]

Großäugig, *adj.* qui a les yeux grands.

Gross-bart, *s. m.* barbon.

Grossbärtig, *adj.* barbu.

Gross-baue, *s. f.* grande tante.

Gross-bauch, *s. m.* gros ventre; paunch.

Gross-bäuchig, *adj.* ventru.

Große, *s. f.* grandeur. Mittel-mäßige; unmaßige ic. grosse: mediocre; excessive grandeur. Unsere an grösse übertragen: passer les autres en grandeur. Grösse der alten münzen: grandeur.

Stern von der ersten grosse: [*t. d'astronomie*] étoile de la première grandeur. Sichtbare grossen der sonnen und des monden: disque.

Gross-eltern, *s. m. pl.* aïeuls; grand-pere & grand'mere. Er hat das von seinen gross-eltern geerbt: il a herité cela de ses aïeuls.

Groß-Fürst, *s. m.* Grand-Duc.
Groß-Fürstenthum, *s. n.* grand-
 duché.
Groß-gliederig, *adj.* membru.
Groß-händler, *s. m.* marchand
 en gros ; marchand grossier.
Groß-herrisch ; **Groß-herrlich**,
adj. & *adv.* de grand seigneur ;
 magnifique. Ein großherrischer
 aufzug : train magnifique. Sich
 großherrisch aufzuhören : faire le
 grand seigneur ; trancher du
 grand.
Groß-Herzog, *s. m.* Grand-Duc.
Groß-Herzogthum, *s. n.* grand-
 Duche.
Groß-kopff, *s. m.* grosse tête.
Groß-kopfig, *adj.* qui a une
 grosse tête.
Groß-leibig, *adj.* de grande [gross-
 le] corpulence.
Groß-mächtig, *adj.* tres-grand ;
 tres-puissant. Ein groß- mächtig-
 ges reich : empire tres - grand ;
 tres-vaste. Ich sage euch groß-
 mächtigen dank : je vous rends
 mille graces. Großmächtiger König :
 Roi tres-puissant.
Groß-maul, *s. f.* grosse gueule.
Groß-maul, *s. n.* harangueur.
Groß-maulig, *adj.* qui a la bouche
 trop grande ; grossi gueule.
Groß-meister, *s. m.* grand - maître.
Groß-meisterschaft, *zu* Maltha,
s. f. magistère.
Großmütig, *adj.* généreux ; ma-
 gnanime.
Großmütig ; **großmütiglich**,
adv. généreusement ; d'un grand
 cœur.
Großmütigkeit, *s. f.* magnani-
 mité ; générosité ; grandeur d'a-
 me.
Groß-mutter, *s. f.* grand'mere.
Groß-mütterlich, *adj.* de la gran-
 d'mere. Großmütterliches erb :
 succession de la grand'mere.
Groß-näsig, *adj.* qui a le nez gros.
Großsprechen, *v. n.* faire des fan-
 faronnades ; des rodomontades ;
 faire le glorieux ; le magnanime.
Großsprecher, *s. m.* fanfaron ; ro-
 domont ; glorieux ; emballeur ;
 déclamateur.
Großsprecherey, *s. f.* fanfaron-
 nade ; rodomontade ; fausse
 gloire.
Großsprecherisch, *adj.* glorieux ;
 magnanime.
Groß-vater, *s. m.* aïeul ; grand-
 pere.
Groß-väterlich, *adj.* du grand-
 pere.
Großvater-stuhl ; **ruhestuhl**, *s. m.*
 caquetoire.
Grube, *s. f.* fosse ; creux. Ei-
 ne grube graben : creuser une
 fosse. In eine grube fallen : tom-
 ber dans un creux.

Einen in die grube bringen : a-
 vancer la mort de quelcun.

Über der grube gehen : prov. être
 sur le bord de la fosse ; avoir un
 pied dans la fosse ; être sur la fin
 de ses jours.

Einem eine grube graben : prov.
 tendre des pieges à quelcun ; tâ-
 cher de le perdre.

Grube des wildes : terrier. Der
 fuchs ; das caninchen ic. ist in der
 grube : le renard ; le lapin est
 dans son terrier.

Das grübeln im Fuß : *s. n.*
 wenn er eingeschlafen: petillement.

Grübeln, *v. n.* pointiller ; subtili-
 fier ; rafiner. Über etwas grübeln :
 rafiner sur une chose. Über
 einem geheimniß grübeln : bis-
 man es ergrüble : rafiner [subtili-
 fier] sur un secret tant qu'on
 l'aït découvert.

Gruben, *v. a.* [*t. de vigneron*]
 gruben la vigne.

Gruber, *s. m.* houeur ; celui qui
 houe la vigne.

Grübchen, *s. n.* im fimm oder in
 den bachen : fossette.

Grübig, *adj.* plein de creux.

Grübler, *s. m.* éplicheur.

Grubrebe, *s. f.* provin.

Grusst ; **krusst**, *s. f.* grotte ;
 grotte ; antre ; fosse. Sich in
 die grusste verkrichen : se cacher
 dans les antres. Die leiche in die
 grusst verstecken : descendre le
 mort dans la fosse.

Die unterirdischen grusste zu
 Rom : les catacombes de Rome.
Grusstig, *adj.* plein de caver-
 nes.

Grülken ; **grölzen** ; **rülzen**,
v. n. roter.

Grülzer ; **rülzer**, *s. m.* rot. Ei-
 nen grülzer fahren lassen : faire
 un rot.

Grume, *v. Krume*.

Grummel ; **Grommet**, *s. n.*
 regain.

Grün, *adj.* verd. Grüner baum ;
 grash ; wiese : arbre verd ; her-
 be ; prairie verte. Grüne farb :
 couleur verte. Grün tucht ic. drap verd.
 Grüne kräuter : herbes
 potagères. Grün werden : ver-
 dir ; reverdir. Die bäume ver-
 den noch nicht grün : les arbres
 ne verdissent pas encore. Im
 frühlung wird alles wieder grün :
 tout reverdit au printemps. Grün
 anstreichen : verdir. Grün fär-
 ben : teindre en verd. Grün we-
 den : verdoer.

Grün, [*t. de blason*] Schmaragd-
 farbe : smopie.

Auf einen grünen zweig kom-
 men : prov. faire [établir] sa for-
 tune.

Grün holz, bois verd : *qui n'est*
pas sec.

Grüner wein ; grüne erbsen : rai-
 sine verds ; poids verds ; qui ne
 sont pas encore dans leur maturité.
 Die grüne saat : les bles en verd.

Grüne nüsse : noix fraiches.
Grün [frisch] fleisch ; fische : viande
 fraiche ; poisson frais.

Die grüne jugend : la fleur de
 l'âge ; le bel âge.

Grün ; **grünes**, *s. n.* verd ; ver-
 dure. Im grünen spazieren geben :
 se promener sur la verdure. Die
 schüsseln mit grün belegen : orner
 les plats de verdure. Grün ist
 meine farbe : le verd est ma cou-
 leur favorite. Sich grün kleiden :
 s'habiller de verd. Berg grün :
 verd de montagne. Safft grün :
 verd de glaieut &c.

Grund, *s. m.* fond. Der grund des
 meers : le fond de la mer. Zu
 grunde geben : aler à fond. Aus
 dem grund heraus ziehen : tirer du
 fond. Das gold wird aus dem
 grund der erden ausgegraben : l'or
 se tire du fond [des entrailles] de
 la terre. An den grund stoßen :
[*t. de mer.*] labourer.

Grund, val ; valée. Auf den bergen
 und in den gründen : sur les mon-
 tagnes aussi bien que dans les val-
 ées. Der Necker-grund ic. val du
 Neccar.
Grund, terroir ; terrain ; territo-
 ire. Guter ; fetter ; magerer ic.
 grund : terroir bon ; gras ; mal-
 gre. Steiniger ; sandiger ; morast-
 ig ic. grund : terrain pierreux ;
 sablonneux ; marécageux. Auf
 des Reichs grund und boden : sur
 le territoire de l'empire.

Grund, fondement. Den grund
 graben : creuser [fouiller] les
 fondemens. Den grund zu einem
 bau legen : jettet [poser] les fon-
 demens d'un bâtimant. Einen
 bau von grund aus aufführen : bâ-
 tir une maison de fond en com-
 ble.

Grund, an einem stück, nach dem
 ganzen raum des gebäudes, [*t. d'*
architecture] platée.

Liegende gründe : fonds. Biel
 ligende gründe haben : être riche
 en fonds de terre.

Die gottseligkeit ist der grund al-
 ler tugenden : la pieté est le fon-
 dement de toutes les vertus. Die
 gerechtigkeit ist der grund der rel-
 che ; la justice est le fondement
 [la basé] des empires.

Den grund zu einer sache legen :
 jettet les fondemens d'une afaire ;
 y donner le commencement.

Aus dem grund studieren : une
 sache untersuchen : étudier ; exa-
 miner une chose fondamentale-
 ment ; à fond.

Etwas in den grund verderben :
 perdre [ruiner] une chose de
 fond en comble ; entierement.

Auf den grund kommen : péné-
 trer le fond d'une afaire. Einen

Ennen schaden aus dem grund
heilen: guerir une plaie entiere-
ment; parfaitement.

Auf den grund der sachen gehen:
examiner une afaire à fond; ve-
nir au fond. Die sache ist im
grunde gut; aber sie wird nicht
wohl geführet: l'afaire est bonne
dans le fond, mais elle ne vaut
rien dans la forme.

Ennen von grund der seelen lie-
ben ic. aimer quelcun du fond
du cœur; du fond de l'ame.
Gott siehet den grund unserer
herzen: Dieu voit le fond de
nos coeurs.

Er taugt im grunde nichts: il ne
vaut rien du tout; absolumet
rien.

Zu grunde gehen: tomber en
décadence; en ruine; périr.
Der anschlag ist zu grund gegangen:
le dessein a échoué; s'en est allé en fumée. Das reich ge-
het zu grunde: cet empire va en
décadence. Sein glück gehet zu
grunde: sa fortune va en ruine;
le perd.

Zu grund richten: ruiner; per-
dre. Der wagen ist auf der einen
reise zu grund gerichtet: ce char-
riot a été ruiné en un seul
voiage.

Grund, fondement; raison; motif.
Obne grund reden; etwas behau-
pten; streiten ic. parler; mainte-
nir; contester une chose sans fon-
dement. Was für grund hat er
sich zu beschweren? quelle raison
a-t-il de se plaindre?

Grund, [parlant d'étoiles] fond.
Zeug mit guldenen blumen in ei-
nem seidenen grund: étofe de
feurs d'or à fond de soie. Mit sil-
ber gestickt auf einen atlasenen
grund: brode d'argent sur un
fond de satin.

Grund, [de peintre] fond; im-
primure; couche. Der grund des
gemähs ist zu duncel: le fond
de ce tableau est trop obscur.
Derleinwand den grund geben:
donner l'imprimure à la toile. Es-
ner tafel ic. den ersten grund ge-
ben: donner la premiere couche
à une planche.

Der den grund auf das glas le-
get, so gemahlet werden soll: ap-
préteur.

Grund zum vergolden: [t. de re-
lieur] afflette.

Grund-bley, f. n. [t. de mer] fon-
de. Das grund-bley auswerffen:
jetter la sonde.

Grund-böß, adj. tres - mauvais;
extrêmement malicieux. Grund-
böß sache: tres-mauvaise [tres-
mechante] afaire. Grund-böß
mensch: homme extrêmement
méchant; malicieux. Grund-böß-
se weg: chemin tout rompu.

Gründel, f. m. am pfug, [t. de
labourer] tef de charrue.

Gründen, v. a. fonder. Ein haus
auf einen felsen gründen: fonder
une maison sur le roc.

Seine meynung gründen auf ic.
fonder son opinion sur &c. Sel-
ne hoffnung auf Gott gründen:
fonder son esperance en Dieu.
Die zeitung ist auf ein blosßes ge-
richt gegründet; gründet sich auf
ein blosßes gericht. cette nouvelle
ne se fonde que sur un bruit in-
certain.

Gründen, [t. de peintre] abreuve-
ver; imprimer; donner l'imprimure;
donner une couche.

Grund-farbe, f. f. [t. de teinturier] rabat.

Grund-faul, adj. tres [fort] pa-
reffeux.

Grund-feste, f. f. fondement;
base.

Grund-firniß, f. m. [t. de doreur]
couche.

Grund-geitzig, adj. avare au der-
nier point.

Grund-gelebht, adj. tres-savant;
savant à fond.

Grund-geleyz, f. n. loi fondamen-
tale; sanction pragmatique.

Grund-gütig, adj. souverainement
bon.

Grund-herr, f. m. seigneur fon-
cier.

Grund-lage, f. f. [t. d'architectu-
re] empatement.

Grund-lehre, f. f. doctrine fon-
damentale.

Gründlich, adj. fondamental; so-
lide. Gründlicher beweis: preuve
[démonstration] fondamentale.
Eine gründliche rede: rai-
sonnement solide. Gründliche
lehr: tugend ic. doctrine; vertu
solide. Ein gründlicher mann:
homme solide.

Gründlich, adv. fondamentale-
ment; solidement. Seinen fäg
gründlich behaupten: établir soli-
dement sa thèse. Etwas gründlich
untersuchen: examiner fon-
damentalement quelque chose.
Gründlich beweisen: prouver dé-
monstrativement.

Gründling, f. m. goujon.
Grundlos, adj. sans fond. Grund-
lose tiefe: abime; gouf sans fond.
Grundloser weg: chemin rompu.

Grundlose güt: bosheit: bonté;
méchanceté infinie; sans fond.

Grundloser vorwand: prétexte
mal fondé.

Grundmäßig; grundrichtig, adj.
régulier; conforme aux prin-
cipes [aux maximes] fondate-
mentales.

Grund-regel, f. f. maxime.

Grund-richtig, v. Grund-mäßig.

Grund-riß, f. m. plan. Grundriß
eines hauses; einer vestung; gar-
tens ic. plan d'une maison; d'une

forteresse; d'un jardin; section
d'un bâtiment.

Grund-satz, f. m. principe. Die
ersten grund = säge laugnen: nier
les principes.

Grund-schwellen im pfal-bau, f. f.
racinaux.

Grund-sprach, f. f. langue origi-
nelle; original. Die lateinische
sprache ist eine grund- sprache der
welt: la langue latine est
originelle de l'italienne; l'Ita-
lien vient du latin. Die grund-
sprache des A. T. ist hebräisch:
l'original du V. T. est hebreu.

Grund-stein, f. m. pierre fonda-
mentale; plinte; pierre angu-
laire.

Grund-stein des säulen-stuhls: pa-
tin; socle, ou zocle.

Grund-stück, f. n. fonds; immeu-
ble. Die grund-stücke von der fab-
rinden haab scheiden: séparer les
biens en fonds de terre [immeu-
bles] des mobilaires.

Grund-suppe, f. f. lie; fondrilles.
Die grund-suppe der welt: la
dernière corruption du monde.

Grund-suppe, [t. de mer] sentine.
Die grund-suppe stinkt: la sen-
tine put.

Grund-tert, f. m. texte originel.

Grund-ursach, f. f. cause princi-
pale; raison fondamentale.

Grund-wort, [t. de grammaire]
mot primitif.

Grund-zapfe, f. m. [t. de meunier]
pale.

Grund-zins, f. m. cens.

Grüne, f. f. verdeur. Die bäu-
me sind in ihrer vollkommenen
grüne: les arbres sont dans leur
parfaite verdeur. Die grüne des
schwarzqds: la verdeur de l'é-
meraude.

Grünen, v. n. verdir. Die bäu-
me wiesen ic grünen: les arbres; les
prés verdissent.

Grünen, adj. verdoiant. Ein grü-
nender baum: arbre verdoiant.

Grüne donnerstag, f. m. jeudi
saint.

Grünsind, f. m. verdier.

Grünlisch; grünlich, adj. verdâtre.

Grün-markt, f. m. marché aux
herbes.

Grün platte, f. f. [t. de blason]
volet.

Grünspan; Spangrún, f. n. ver-
det; verd de gris.

Grün-specht, f. m. pic-vert.

Grünzen, f. n. grognement.

Grunzen, v. n. grogner. Das
schwein grunzt: le cochon grogne.

Grunzen, grogner; gronder. Er
grunzt den ganzen tag: il grogne
tout le long du jour.

Grunger, f. m. grogneur; grondeur.

Grünzerin, f. f. grogneuse.

Gruß, *s. m.* salut; compliment. Einen gruß bieten: donner le salut; saluer. Den gruß erwiedern: rendre le salut. Seinen gruß vermelden; entbieten: faire son compliment; se recommander. Mein Herr lässt seinen gruß vermelden: mon maître vous saluë; vous fait son compliment; ses recommandations. Meinen dienstlichen gruß an die frau liebste: mes baise-mains à madame. Von einem freund bey dem andern einen gruß ablegen: rendre [faire] le compliment d'un ami à l'autre. **Gruß**, salut de mer, celui que les vaissœux donnent par quelques corps de canon. **Gruß**, salut des armes, celui que les officiers font de la pique, de l'épée &c. Gott zum gruß! salutation qu'on met à la tête des lettres familières allemandes. Der Englische gruß: [t. d'église] la salutation angélique. **Gruß**, salutation; révérence. Einem tiefen gruß machen: faire une profonde salutation; révérence. **Gruß-brief**, *s. m.* lettre de compliment. **Grußen**, *v. a.* saluer; faire la révérence. Mit hut abziehen; mit der piece ic. grüßen: saluer d'un coup de chapeau; de la pique. Ich grüsse alle eure angehörigen: je saluë toute votre famille. Grüsst ihn von mir: je vous prie de le saluer de ma part. Gott grüßt euch! [salutation familière] Dieu vous soit en aide! **Gruß**; **Gritz**, *s. f.* gruau. Er hat gruß im hoff: prov. il n'a point de cervelle; point d'esprit. **Gruß-wurst**, *s. f.* boudin de gruau. **Gucken**; **kucken**, *v. n.* regarder; guigner. Durchs fenster gucken: regarder par la fenêtre. Einem in das sœul gucken: guigner le œil de son voisin. Sie gucket wacker auf den vorkirchen herum: elle joue de la prunelle. Einen in die karte gucken: prov. pénétrer dans le secret de quelqu'un; découvrir ses dessins. **Guck**; **fenster**, *s. n.* jalouse. **Guck**; **rohr**, *s. n.* lunette d'approche; tube. **† Gugel**, oder **Kappe**, *s. f.* chappe; capuchon. **Gugguck**, *v.* Buckuck. **Gulden**, *s. m.* florin. Meissnischer; Rheinischer gulden: florin de Meissnie; du Rhin. **Gulden**; **golden**, *adj.* d'or. Guldene münz: monnaie d'or. Guldene geschiir; kette ic. vaisselle; chaîne d'or.

gul. gur. **Guldene zeit**: le siècle d'or. Die guldene ader: [t. de médecine] hémorroïdes; veine & artere hémorroïdale. Einen guldene berge versprechen: prov. promettre monts & merveilles. **Guldene bulle**, *s. f.* bulle d'or. **Guldener**, *s. m.* florin d'Allemagne; pièce de vint gros impériaux. **Gulden**; **Klee**, *s. m.* euphorbe: herbe. **Gulden**; **stück**, *s. n.* drap d'or. **Gülte**, *s. f.* [mot de province] charge; redérence. Klebende gütlen: charges foncieres. **Gültig**, *adj.* valable. Gültige handlung: acte valable. Gültiger beweis: preuve valable. Gültige entschuldigung: excuse valable. **Gültigkeit**, *s. f.* validité. Zu der Gültigkeit einer handlung wird erfordert, ic. il est requis pour la validité d'un acte. **Gummi**; **Gumme**; **Gummi**, *s. f.* gomme. Arabische gummi: gomme d'Arabie. Gummi Ammoniac, *s. n.* ammoniac. **Gummen**, *v. a.* Mit gummen anmachen: gommer. **Gummi-baum**, *s. m.* gommier. **Gummicht**, **gummig**, *adj.* gommeux. **Gummi-wasser**, *s. n.* eau gommée. **Gummi-wasser**, damit dem tuch der glant gegeben wird: apprêt. **† Gimpel**, *s. m.* pinçon. **Gunft**, *s. f.* grace; faveur; bienveillance; affection. jemandes gunst erwerben; verlieren ic. aquareir; perdre les bonnes graces de quelqu'un. Durch gunst fortkommen: s'avancer par faveur. Ich bin seiner gunst wohl versichert: je suis sûr de son affection. **Gunst-bezeugung**, *s. f.* grace; affection; faveur. Kleine gunst-bezeugung, deren ein frau-en-zimmer ihren liebhaber theilhaftig macht: petite oie. **Günstig**, *adj.* favorable; affectionné. Einen günstig seyn: être favorable [affectionné] à quelqu'un; le favoriser. **Günstig**, *adj.* [t. d'astronomie] bénéfique; favorable. **Günstiger** [großgünstiger] Herr und freund: [t. de civilité] Monsieur mon tres-affectionné ami. **† Günstling**, *s. m.* favori. **Gurk**, *v.* Kord. **Gurke**, *s. f.* concombre. Grüne gurken: concombres verds. Eingemachte gurken: concombre confits.

gur. gut. **Gurken-rand**, *s. m.* bras de concombre. **Gurken-salat**, *s. m.* concombres en salade. **Gurgel**, *s. f.* gorge. Einem die gurgel abschneiden: couper la gorge quelcun. Sein gut durch die gurgel jagen: prov. manger son bien en débauches; s'en donner par les joués. **Gurgel-ader**, *s. f.* [t. d'anatomie] veine jugulaire. Sich Gurgeln, *v. r.* gargariser. Sich mit frischem wasser gurgeln: se gargariser la bouche d'eau fraiche. **Gurgel-ritz**, *s. m.* [t. d'anatomie] languette. **Gurgel-wasser**, *s. n.* gargarisme. **Gurgel-wehe**, *s. n.* esquinancie. **Gurre**, *s. m.* [mot bas] rosse; haridelle. Ein alter affer-ourre: une mechante rosse de labour. Es gurret mir im leibe: mes boiaux crient. **Gurt**, *s. m.* sangle. Gurtten machen: faire de la sangle. Die gurtten anziehen; nachlassen: attacher; lacher les sangles. **Gurt-bett**; **Span-bett**, *s. n.* bauet; hours; lit de sangles. **Gürtel**, *s. m.* ceinture. Ein güldener; seidener ic. gürtel: ceinture d'or; de soie. Gürtel an hosen: ceinture de haut de chausse. **Gürtel-ring**, *s. m.* agrafe de ceinture. **Gürtel-spange**, *s. f.* boucle de ceinture. **Gürtten**, *v. a.* sangler. Ein pferd gürtten: sangler un cheval. **Gürtten**, ceindre. Gürtet eure leden: ceignez vos reins. **Gurt-gehend**, *s. n.* ceinturon. **Gürtler**, *s. m.* ceinturier. **Gurt-rieme**, *s. m.* [t. de sellier] contre-langlot. Stück gurt-rieme: langlot. **Gurt-werk**, *s. n.* [t. d'architecture] plinte ravalé. **Guß**, *s. m.* jet d'eau; action de verter; de répandre. Ein starker regen; guß: une pluie à verre; à l'eau; une grosse pluie. **Guß**, *[t. de fondeur]* jet. Einen guß thun: faire un jet. Bild von einem guß: figure d'un seul jet. Der guß ist gelungen!: le jet a réussie. **Güst**, *v.* Geld. **Güst**, *adj.* bon. Guter wein; wäser; land ic. bon vin; bonne eau; bonne terre. Gute hoffnung; bonne esperance. Guter willé: bonne volonté. Guter mutt: bon courage. Etwas mit gutem mutt

gut.

nuth [mit gutem herken] thun : faire une chose de bon cœur. Ein guter meister ; redner ; arbeiter ic. un bon maître ; orateur ; artisan. Gut tuch ; kleid ic. bon drap ; habit. Guter tisch : bonne table. Gut glück : bonne fortune. Eine gute vestung : une bonne place. Gute worte geben : donner de bonnes paroles. Ein gut pferd ; hund ic. un bon cheval ; chien. Gute gesundheit : bonne santé. Gutes gesicht ; gedächtniss ic. bonne veue ; mémoire. Das sind gute dinge : ce sont de bonnes choses. Gute männer ; entre-metteurs ; arbitres ; témoins requis à assister dans une afaire. Durch gute männer handeln : traiter par des entre-metteurs. Eine sache durch gute männer schlichten : accomoder une afaire par des arbitres.

Gut wetter , beau tems.

Guter wind : bon vent ; vent favorable.

Gute tage haben : avoir bon tems. Guter tage ic. pflegen : se donner du bon tems ; vivre à son aise.

Gute zeit : tems heureux. Gott gebe uns gute zeiten und jahre ! Dieu nous donne des années heureuses !

Gutes jahr : bonne année ; année abondante.

Zum guten jahr ; zur guten stunde : à la bonne heure.

Guten morgen ! guten tag ! bon jour ! Gott gebe euch einen guten morgen ! Dieu vous donne le bon jour. Gute nacht ! bon soir !

Gut gold ; silber ; perlen : or fin ; argent fin ; perles fines.

Gut geld : bon argent ; argent de mise. Das stück ist nicht gut : cette pièce n'est pas bonne ; elle est fausse.

Guter geißl , wo willst du hin ? camarade , où alez vous ? Guter freund , sagt mir doch ic. mon ami , dites moi.

Das ist gut : voilà qui va bien.

Es ist schon gut : c'est assés ; cela suffit. Es ist schon gut , wir wollen einander wieder sprechen : c'est assés , nous nous reparlerons une autre fois.

Ein guter mann ; ein gutes blut ; ein gutes find : un bon homme ; un bon soi ; un bon niais.

Gut , bon ; débonnaire ; doux. Er ist gut , aber er kan auch böse seyn : tout bon qu'il est , il ne laisse pas de se fâcher ; il n'est pas toujours bon , il est quelque fois fâché aussi. Er wird bald böß , und bald wieder gut : il se fâche aisement , mais il s'apaise de même ; il en revient bien-tôt.

Einem gut seyn : avoir de l'amitié [de l'affection] pour quelcun.

gut.

Gut , bon ; saluaire ; salubre. Gut für [vor] das sieber : bon contre [pour] la fiebre. Gute fräuter ; ipeisen : herbes ; viandes salubres. Das ist dem haupt ; dem magen ic. gut : cela est bon pour la tête ; pour l'estomac. Das wird euch gut thun : cela vous fera du bien. Das ist euch gut : cela vous est bon.

Das ist gut für mich : cela est bon pour moi ; cela est à mon avantage.

Das ist mir gut : cela est bon pour moi ; cela m'accommode. Das beste ist mir gut genug : le meilleur me revient assés bien ; je suis bien-aise de m'accommader du meilleur.

Ich will schon machen , das es gut sey : je ferai en forte que tout ira bien ; j'ajusterai [j'accommaderai] bien l'affaire.

Für etwas gut seyn ; gut sagen : répondre d'une chose ; la garantir. Ich sage gut dafür : j'en réponds ; j'en suis garant. Ich bin gut für allen schaden : je vous garantis de tout dommage ; je suis garant de toute la perte qui en pourroit arriver. Für einen gut seyn : se rendre garant [répondre] pour un autre.

Der Herr wollte so gut seyn , und mir sagen ic. aiez la bonté de me dire.

Etwas gut seyn lassen : passer [laisser passer] une chose ; convaincre. Er lässt alles gut seyn : il connive à tout. Ich kan das nicht so gut seyn lassen : je ne saurois laisser passer cela. Dieses mahlt mag es so gut seyn , aber kommt nicht wieder : passer pour le coup [celui - là ,] mais n'y revenez plus.

Es ist gut , dass wir allein sind ; dass dieses noch nicht geschehen ic. le bon est , que nous sommes seuls ; que l'affaire n'est pas encore faite.

Es ist gut , des morgens fleißig seyn ; nach dem essen spazieren ic. il fait bon étudier le matin ; se promener après le repas. Es ist gut um ihn zu seyn : il fait bon avec lui. Hier ist gut leben : il fait bon ici.

Gut zu essen ; zu braten ; einzumachen ic. bon à manger ; à rôtir ; à confire. Zu allen dingen gut seyn : être bon à tout.

Die kirschen ; biernen ic. sind schon gut ; noch nicht gut : les cerises ; les poires sont déjà bonnes ; ne sont pas encore bonnes ; meures.

Die frammes ; vogel ic. sind nun gut : c'est la saison des grives.

Es ist gut , wenn ic. c'est une bonne marque [un bon augure] lorsque &c. Das bedeutet mir nichts gutes : cela ne me préfère rien de bon. Ich bin so gut

gut. 271

als du ; nous nous valons bien l'un l'autre. Einer ist jö gut wie der ander : l'un vaut l'autre.

Ich achte mich zu gut dazu , dieses zu thun : je croi cela au dessous de moi ; je croirois m'abaisser [m'avilir] en faisant cela. Er achtet sich zu gut , mit mir zu reden : il dédaigne de me parler ; il ne daigne pas me parler. Ich achte mich nicht zu gut hierzu : je ne dédaigne pas de le faire.

Gut machen ; gut thun : faire bon. Den verursachten schaden ; die verlegte kosten gut thun : faire bon le dommage ; les avances faites.

Gut heissen ; gut sprechen ; gut finden ; für gut halten : trouver bon ; approuver. Ich finde gut , dass ic. je trouve bon , que &c. Ich kan dir das nicht gut heissen : je ne saurois approuver [confirer à] cela.

Etwas für gut [in gutem] aufnehmen : prendre bien [en bonne part] une chose.

Ges gut haben : être bien ; être à son aise. Wer es gut haben will , der bleibe zu hause : pour être à son aise , il faut être chez soi. Er hat es sehr gut bey seinem Herrn ; in seinem dienst : il est fort bien chez son maître ; dans sa condition.

Es gut machen : faire bien. Er hat die rede gehalten , und hat es sehr gut gemacht : il nous a harangué , & il a très-bien fait.

Gut , bon ; grand ; gros. Eine gute meil ; stund ; ele ; hand voll ic. une bonne [grande] lieue ; heure ; aune ; poignée. In gutem alter sterben : mourir en grand âge. Ein gut stück : un bon [gros] morceau. Gute stossen davon tragen : avoir de bons coups.

Gut , adv. bien. Gut essen ; trinken ; schreiben ; tanzen ; reden ic. manger ; boire ; écrire ; danser ; parler bien.

Ihr habt gut sagen : vous avez beau dire.

Gut Französisch ; gut Kaiserlich ic. seyn : tenir pour la France ; pour l'Empereur ; tenir son parti.

Gut thun : bien faire ; faire son devoir. Ein loser bub , der nicht gut thun will : un petit fripon qui ne veut pas faire son devoir. Wo du nicht willst gut thun , so werde ich ic. si tu ne fais pas de bien [ton devoir] je te &c.

Meine augen wollen nicht mehr gut thun : mes yeux commencent à me manquer ; à me défaillir.

Das gewächs thut nicht gut in unserm land : cette plante ne profite pas en ce pays.

Gut werden : devenir bon. Der wind ist gut worden : le vent est rapproché.

Gut,

Gut, *s. m.* bien. Das höchste gut: le souverain bien. Geistlich; weltlich gut: bien spirituel; temporel. Ich wolte es um aller welt gut nicht thun: je ne le ferois pas pour tous les biens du monde.

Gut: bien; moëns; richesses. Erbtes gut: bien de patrimoine. Viel gut zusammen bringen: amasser beaucoup de bien; de grandes richesses. Leib und gut aufsezzen: hazarder biens & vie. Haab und gut verlieren: perdre tout son bien. Nach eines andern gut trachten: convoiter le bien d'autrui.

Gut: terre; héritage; bien; fonds de terre. Ein gut erkaufen: aqurir une terre. Liegende guiter besitzen: avoir du bien en fonds de terre. Auf seinen guitern wohnen: demeurer sur les terres.

Gutachten; Gutbefinden; Gutdücken, *f. n.* sentiment; avis. Sein gutachten eröffnen: dire son sentiment; son avis. Nach meinem gutdücken: à mon avis.

Güte, *s. f.* bonté. Die gute eines landes; pferdes ic. la bonté d'un terroir; d'un cheval. Seine gute bestebet darin, das ic. la bonté consiste in ce que &c.

Güte: accommodement; accord. Die gute versuchen: tenter un accommodement. Von keiner gute hören wollen: ne vouloir entendre à aucun accord. Sich in gute vertragen: s'accommode; vuider le differend à l'amiable. Güte; Gütingkeit, *f. f.* bonté; benignité; débonnaireté; clémence; charité. Die erde ist voll der gute des Herrn: la terre est pleine de la bonté du Seigneur. Die gütingkeit des Fürsten gegen seine unterthanen: la clémence [benignité] d'un Prince envers ses sujets. Den armen gütingkeit beweisen: faire des charités aux pauvres.

Gute; gutes, *f. n.* bien. Gutes empfangen; recevoir du bien. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien. Lass ab vom bösen, und thue gutes: absténir vous du mal, & faites le bien. Jemand gutes gönnen: vouloir du bien à quelcun.

Das wird mich ein gutes kosten: cela me coûtera bon.

Etwas gutes essen: manger quelque chose de bon; un bon morceau. Wenig und was gutes: peu & bon.

Alles gutes von einem reden: dire du bien de quelcun. Weder gutes noch böses von jemand sagen: ne parler d'un homme, ni en bien ni en mal.

Jemand zum guten anhalten; vermahnen; exhorter quelcun à bien-faire.

Des guten kan man nicht zu viel

thun: on ne fauroit faire trop de bien.

Güter, so nicht vom vater herkommen: [t. de droit] biens adventifs.

Es reucht; schmeckt wie nichts gutes: il sent fort mauvais; il a un gout tres-mauvais. Er siehet aus wie nichts gutes: il a un air [une mine] farouche; funeste; des-agréable.

Gutheissen, *v. a.* approuver; emologuer.

Gutheissend, *adj.* approbatif.

Gutheissun, *f. f.* emolagation; approbation; ratification.

Gutheissung einer rechnung: alocation.

Gutherzig, *adj.* sincere; cordial.

Gutherzigkeit, *f. f.* sincerité; cordialité.

Gütig, *adj.* bon; débonnaire; benin; favorable. Ein gütiger Herr: un bon Seigneur; un benin Maitre. Ein gütiger Fürst: un Prince débonnaire. Eine gütinge antwort: une réponse favorable. Gütig mit einem umgehen: gracieuse; traiter quelcun gracieusement; favorablement.

Ein gütinges gestirn: un astre benin.

Gütigkeit, *v.* Güte.

Gütigkeit, *f. f.* bonté; gracieuseté.

Gütiglich; freundlich, *adv.* gracieusement; favorablement; avec bonté.

Gütlein, *f. n.* petit bien; petit héritage.

Sein gütlein verzehren: manger [dissiper] son bien.

‡ Gutter, *f. f.* flacon; bouvette.

Guttbat, *f. f.* bien-fait. Einem viel gutthaten erweisen: combler quelcun de bien-faits.

Gutthäter, *f. m.* bien-faiteur; bien-fauteur.

Gutthäterin, *f. f.* bien-faitrice; bien-factrice.

Gutthätig, *adj.* bien-faisant.

Gutthätigkeit, *f. f.* bénéfice.

Gutwilling, *adj.* volontaire; libre; complaisant. Gutwillinger beitrag: contribution volontaire.

Gutwillige bekämpfung: confession libre.

Gutwilling: gutwillinglich, *adv.* librement; volontairement; de son plein gré; de bon gré.

Gutwilligkeit, *f. f.* bonne volonté; complaisance; affection.

Seine gutwilligkeit bringt ihn in schaden: sa bonne volonté [complaisance] le ruine. Alles menschen gutwilligkeit erwerben: gagner l'affection de tout le monde.

Ha! interj. ah! ha! ha! schelm, finde ich dich hic? ha! coquin, te voilà. Ha! ha! ha! kanst du schon solche streiche? ah! ha! vous jouez déjà de ces tours.

Ha, ha, ha, interj. ha, ha, he. ha, ha, ha, da bist du gefangen: te voilà pris. ha, ha, he.

Haacke, *s. m.* crochet; croc. An den haacken hängen: pendre au croc. Mit haacken anhängen: atacher avec des crochets.

Haade, mit einem stiel: croc emmanché. Eiserner haacke, bei dem schiff-bau: renard.

Haacke am kleid: agrafe.

Haacke: [t. de batelier] banc de sable dans une riviere. Auf einem haacken sitzen bleiben: s'affabler.

Haacke: [t. de serrurier] obron. Haacke: [t. d'armurier] arquebuse à croc.

Das ding hat haacken: prov. c'est une afaire épineuse; difficile; délicate.

Häckelen; häckeln, *v. a.* atacher. Die ketten häckeln sich an die kleider: les chardons s'attachent aux habits.

Häcklein, *f. n.* agrafe; crochet. Häckelich; häckelicht, *adj.* crochu; qui s'atache facilement.

Häckelich, délicat.

Haacken-blät, *f. n.* [t. de serrurier] auberonniere.

Haacken-schlüssel, *f. m.* [t. de serrurier] crochet. Ein schlöß mit dem haacken-schlüssel öffnen: ouvrir une ferrure avec un croch; la crocheter.

Haacken-schütz, *f. m.* [t. de guerre] arquebuiier à croc.

Haar, *f. n.* cheveu; chevelure. Langes; turzes; brauses; dicés; lichtes; braunes ic. haar: cheveux longs; courts; frizel; épais; blonds; bruns. Ein langes; wohl gefäumntes ic. haar tragen: avoir la chevelure longue; bien peignée. Das haar schneiden; erischen lassen: le faire couper; rafraîchir les cheveux. Eigen; falsch haar tragen: porter ses propres cheveux; de faux cheveux. Die haar fallen ihm aus: les cheveux lui tombent. Ausgekämmt haar: peignures. Bei den haaren kriegen: prendre aux cheveux. Einander bei den haaren rauen: se tirer aux cheveux. Es fehlt nicht eines haares breit: il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu. Die haar siehen mir zu berge: les cheveux me dressent. Wider das haar: à contre-poil; à rebrouille-poil. Die haar krauseln: gaufrer les cheveux.

Etwas